



BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

CHAMBRE DES REPRESENTANTS
DE BELGIQUE

INTEGRAAL VERSLAG
MET
VERTAALD BEKNOPT VERSLAG
VAN DE TOESPRAKEN

COMPTE RENDU INTEGRAL
AVEC
COMPTE RENDU ANALYTIQUE TRADUIT
DES INTERVENTIONS

PLENUMVERGADERING

SEANCE PLENIERE

woensdag

mercredi

08-05-2002

08-05-2002

14:15 uur

14:15 heures

AGALEV-ECOLO	<i>Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de lutttes originales</i>
CD&V	<i>Christen-Democratisch en Vlaams</i>
FN	<i>Front National</i>
MR	<i>Mouvement réformateur</i>
PS	<i>Parti socialiste</i>
cdH	<i>centre démocrate Humaniste</i>
SP.A	<i>Socialistische Partij Anders</i>
VLAAMS BLOK	<i>Vlaams Blok</i>
VLD	<i>Vlaamse Liberalen en Democraten</i>
VU&ID	<i>Volksunie&ID21</i>

<i>Afkortingen bij de nummering van de publicaties :</i>		<i>Abréviations dans la numérotation des publications :</i>	
DOC 50 0000/000	<i>Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>	DOC 50 0000/000	<i>Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
QRVA	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>	QRVA	<i>Questions et Réponses écrites</i>
CRIV	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)</i>	CRIV	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral définitif et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)</i>
CRIV	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)</i>	CRIV	<i>Version Provisoire du Compte Rendu Intégral (sur papier vert)</i>
CRABV	<i>Beknopt Verslag (op blauw papier)</i>	CRABV	<i>Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)</i>
PLEN	<i>Plenum (witte kaft)</i>	PLEN	<i>Séance plénière (couverture blanche)</i>
COM	<i>Commissievergadering (beige kaft)</i>	COM	<i>Réunion de commission (couverture beige)</i>

<i>Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers</i>	<i>Publications officielles éditées par la Chambre des représentants</i>
<i>Bestellingen :</i>	<i>Commandes :</i>
<i>Natieplein 2</i>	<i>Place de la Nation 2</i>
<i>1008 Brussel</i>	<i>1008 Bruxelles</i>
<i>Tel. : 02/ 549 81 60</i>	<i>Tél. : 02/ 549 81 60</i>
<i>Fax : 02/549 82 74</i>	<i>Fax : 02/549 82 74</i>
<i>www.deKamer.be</i>	<i>www.leChambre.be</i>
<i>e-mail : publicaties@deKamer.be</i>	<i>e-mail : publications@leChambre.be</i>

INHOUD

Berichten van verhindering 1
 Regeling van de werkzaamheden 1
Spreker: Geert Bourgeois

MONDELINGE VRAGEN 2
Spreker: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie

Regeling van de werkzaamheden 3
Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de werking van de tewerkstellingscel Sabena" (nr. 9641) 3
Sprekers: Hans Bonte, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de stand van zaken betreffende de uitbreiding van het gesloten centrum van Everberg" (nr. 9642) 5
Sprekers: Servais Verherstraeten, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de liberalisering van de markt van De Post" (nr. 9643) 7
Sprekers: Richard Fournaux, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wetenschappelijke return van de deelname van de heer De Winne aan een ruimtevaartmissie" (nr. 9645) 8
Sprekers: Simonne Creyf, Rik Daems, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het akkoord betreffende de diensten van de WHO-WTO" (nr. 9646) 9
Sprekers: Claudine Drion, Annemie Neyts, minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken

SOMMAIRE

Excusés 1
 Ordre des travaux 1
Orateur: Geert Bourgeois

QUESTIONS ORALES 2
Orateur: Yves Leterme, président du groupe CD&V

Ordre des travaux 3
Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le fonctionnement de la cellule emploi de la Sabena" (n° 9641) 3
Orateurs: Hans Bonte, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'évolution du dossier de l'extension du centre fermé d'Everberg" (n° 9642) 5
Orateurs: Servais Verherstraeten, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de M. Richard Fournaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la libéralisation du marché de La Poste" (n° 9643) 7
Orateurs: Richard Fournaux, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les retombées scientifiques de la participation de M. De Winne à une mission spatiale" (n° 9645) 8
Orateurs: Simonne Creyf, Rik Daems, ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques

Question de Mme Claudine Drion à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'accord sur les services OMC-WTO" (n° 9646) 9
Orateurs: Claudine Drion, Annemie Neyts, ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères

Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rechtsmiddelen om de democratie tegen haar vijanden te beschermen (procedure bij de Raad van State)" (nr. 9636)	11	Question de M. Josy Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'arsenal juridique destiné à protéger la démocratie contre ses ennemis (procédure devant le Conseil d'Etat)" (n° 9636)	11
<i>Sprekers:</i> Josy Arens, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Josy Arens, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "astronomische kostprijs van een portaalsite op het internet" (nr. 9637)	12	Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le coût astronomique du portail internet" (n° 9637)	12
<i>Sprekers:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Zoé Genot, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "speelautomaten-hallen" (nr. 9638)	14	Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les salles de jeux automatiques" (n° 9638)	14
<i>Sprekers:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Peter Vanvelthoven, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "vacante plaatsen voor kandidaat-notarissen in afwachting van de resultaten van hun examen" (nr. 9639)	16	Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "les études vacantes de notaires-candidats ayant passé le concours en attente de résultats" (n° 9639)	16
<i>Sprekers:</i> Anne Barzin, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Anne Barzin, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
Vraag van de heer Claude Eerdekenes aan de minister van Justitie over "de aanhoudende sociale ontevredenheid in de gevangenis" (nr. 9640)	17	Question de M. Claude Eerdekenes au ministre de la Justice sur "la poursuite du mécontentement social dans les prisons" (n° 9640)	17
<i>Sprekers:</i> Claude Eerdekenes , voorzitter van de PS-fractie, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Claude Eerdekenes , président du groupe PS, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
WETSONTWERPEN	19	PROJETS DE LOI	19
Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)	19	Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)	19
<i>Algemene bespreking</i>	19	<i>Discussion générale</i>	19
<i>Sprekers:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Hugo Coveliers , voorzitter van de VLD-fractie, Luc Sevenhans, Danny Pieters, Marc Verwilghen , minister van Justitie		<i>Orateurs:</i> Tony Van Parys , rapporteur, Hugo Coveliers , président du groupe VLD, Luc Sevenhans, Danny Pieters, Marc Verwilghen , ministre de la Justice	
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (zonder verslag) (1709/1)	23	Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (sans rapport) (1709/1)	23
<i>Algemene bespreking</i>	23	<i>Discussion générale</i>	23
<i>Bespreking van de artikelen</i>	23	<i>Discussion des articles</i>	23
Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1710/1 tot 4)	24	Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (1710/1 à 4)	24
<i>Algemene bespreking</i>	24	<i>Discussion générale</i>	24

<i>Bespreking van de artikelen</i>	24	<i>Discussion des articles</i>	24
<i>Spreker: Eric van Weddingen, rapporteur</i>		<i>Orateur: Eric van Weddingen, rapporteur</i>	
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (zonder verslag) (1711/1)	25	Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (sans rapport) (1711/1)	25
<i>Algemene bespreking</i>	25	<i>Discussion générale</i>	25
<i>Bespreking van de artikelen</i>	25	<i>Discussion des articles</i>	25
Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (zonder verslag) (1712/1)	25	Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (sans rapport) (1712/1)	26
<i>Algemene bespreking</i>	26	<i>Discussion générale</i>	26
<i>Bespreking van de artikelen</i>	26	<i>Discussion des articles</i>	26
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES	26	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS	26
REGLING VAN DE WERKZAAMHEDEN	27	ORDRE DES TRAVAUX	27
Commissie voor de Justitie	27	Commission de la Justice	27
<i>Spreker: Fred Erdman</i>		<i>Orateur: Fred Erdman</i>	
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	27	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	27
Adres	27	Adresse	27
Rouw hulde	28	Eloge funèbre	28
<i>Spreker: Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>		<i>Orateur: Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
WETSVOORSTELLEN	29	PROPOSITIONS DE LOI	29
<i>Spreker: Isabelle Durant, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer</i>		<i>Orateur: Isabelle Durant, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports</i>	
Inoverwegingneming en urgentieverzoeken	29	Prise en considération et demandes d'urgence	29
<i>Sprekers: Muriel Gerkens, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie, Colette Burgeon, Fred Erdman, Gerolf Annemans, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie</i>		<i>Orateurs: Muriel Gerkens, présidente du groupe ECOLO-AGALEV, Colette Burgeon, Fred Erdman, Gerolf Annemans, président du groupe VLAAMS BLOK</i>	
NAAMSTEMMINGEN	31	VOTES NOMINATIFS	31
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	31	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	31
- de heer Pieter De Crem over "de malaise in het Belgisch leger" (nr. 1173)		- M. Pieter De Crem sur "le malaise qui règne dans l'armée belge" (n° 1173)	
- de heer Luc Sevenhans over "de malaise binnen het Belgische leger" (nr. 1174)		- M. Luc Sevenhans sur "le malaise qui règne au sein de l'armée belge" (n° 1174)	
<i>Sprekers: Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Ferdy Willems, Peter Vanhoutte, Jozef Van Eetvelt, Jean-Pierre Detremmerie</i>		<i>Orateurs: Pieter De Crem, Luc Sevenhans, Ferdy Willems, Peter Vanhoutte, Jozef Van Eetvelt, Jean-Pierre Detremmerie</i>	
Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:	33	Motions déposées en conclusion des interpellations de:	33
- de heer Bart Laeremans over "het rapport van		- M. Bart Laeremans sur "le rapport de Mme Lili	

mevrouw Lili Nabholz en van de Commissie van Venetië over de minderhedenproblematiek in ons land" (nr. 1187)

- de heer Ferdy Willems over "het rapport 'De Bescherming van de minderheden in België' van de Raad van Europa, opgesteld door mevrouw Lili Nabholz-Haidegger" (nr. 1188)

Spreker: Ferdy Willems

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 35

- de heer Vincent Decroly over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers administratief in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1227)

- de heer Ferdy Willems over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1239)

- de heer Guido Tastenhoye over "het 'verdwijnen' van 84% van de uitgeprocedeerde asielzoekers in de illegaliteit" (nr. 1241)

Sprekers: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Géraldine Pelzer-Salandra

Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van: 38

- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1248)

- de heer Jos Ansoms over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1257)

- de heer Alfons Borginon over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1250)

- de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1251)

- de heer Olivier Chastel over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1252)

- de heer Lode Vanoost over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1253)

- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1254)

- de heer Jean Depreter over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1255)

- de heer Hugo Coveliers over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1256)

Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1) 39

Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de 40

Nabholz et de la commission de Venise concernant le problème des minorités dans notre pays" (n° 1187)

- M. Ferdy Willems sur "le rapport du Conseil de l'Europe, rédigé par Mme Lili Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique" (n° 1188)

Orateur: Ferdy Willems

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 35

- M. Vincent Decroly sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage administratif en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1227)

- M. Ferdy Willems sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1239)

- M. Guido Tastenhoye sur "la 'disparition' de 84% de demandeurs d'asile déboutés dans l'illégalité" (n° 1241)

Orateurs: Vincent Decroly, Ferdy Willems, Géraldine Pelzer-Salandra

Motions déposées en conclusion des interpellations de: 38

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1248)

- M. Jos Ansoms sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1257)

- M. Alfons Borginon sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1250)

- M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1251)

- M. Olivier Chastel sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1252)

- M. Lode Vanoost sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1253)

- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1254)

- M. Jean Depreter sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1255)

- M. Hugo Coveliers sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1256)

Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1) 39

Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation 40

euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1709/1)

Spreker: Georges Lenssen

concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (1709/1)

Orateur: Georges Lenssen

Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (nieuw opschrift) (1710/4)	40	Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances (nouvel intitulé) (1710/4)	40
Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (1711/1)	41	Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (1711/1)	41
Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (1712/1)	41	Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (1712/1)	41
GEHEIME STEMMING OVER DE NATURALISATIES (VOORTZETTING)	41	SCRUTIN SUR LES NATURALISATIONS (CONTINUATION)	41
VOORSTELLEN VAN NATURALISATIEWET	42	PROPOSITIONS DE LOI DE NATURALISATION	42
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)	42	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)	42	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)	42	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)	42
<i>Bespreking van de artikelen</i>	42	<i>Discussion des articles</i>	42
Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)	43	Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)	43
<i>Bespreking van de artikelen</i>	43	<i>Discussion des articles</i>	43
NAAMSTEMMINGEN (VOORTZETTING)	43	VOTES NOMINATIFS (CONTINUATION)	43

Spreker: Hagen Goyvaerts**Orateur: Hagen Goyvaerts**

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2) 44

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2) 44

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2) 45

Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2) 45

Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1739/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen 45

Goedkeuring van de agenda 45

Spreker: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2) 44

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2) 44

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2) 45

Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1er mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2) 45

Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1739/1, aux pages 4 à 6 45

Adoption de l'agenda 45

Orateur: Yves Leterme, président du groupe CD&V

INTERPELLATIES 46

Samengevoegde interpellaties van 46

- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het bestaan van een tweede ontslagbrief van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)
- de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)
- de heer Jean-Pierre Grafé tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1268)
- de heer Alfons Borginon tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nieuwe informatie in verband met de procedure tot aanstelling van een nieuwe leiding van de NMBS" (nr. 1240)
- de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1243)

Sprekers: Frieda Brepoels, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Francis Van den Eynde**, **Pierre Chevalier**, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie

INTERPELLATIONS 46

Interpellations jointes de 46

- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'existence d'une deuxième lettre de démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)
- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)
- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1268)
- M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les informations nouvelles diffusées en ce qui concerne la procédure de la désignation d'une nouvelle direction à la SNCB" (n° 1240)
- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 1243)

Orateurs: Frieda Brepoels, présidente du groupe VU&ID, **Francis Van den Eynde**, **Pierre Chevalier**, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK

Moties 81

Sprekers: Yves Leterme, voorzitter van de CD&V-fractie, **Jean-Pierre Grafé**, **Alfons Borginon**, **Jos Ansoms**, **Rik Daems**, minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven

Motions 81

Orateurs: Yves Leterme, président du groupe CD&V, **Jean-Pierre Grafé**, **Alfons Borginon**, **Jos Ansoms**, **Rik Daems**, ministre des Télécommunications et des Entreprises et

en Participaties, **Gerolf Annemans**, voorzitter van de VLAAMS BLOK-fractie, **Paul Tant, Isabelle Durant**, vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer, **Frieda Brepoels**, voorzitter van de VU&ID-fractie, **Francis Van den Eynde, Raymond Langendries**, voorzitter van de cdH-fractie, **Daan Schalck, Karine Lalieux, Hugo Coveliers**, voorzitter van de VLD-fractie, **François Bellot, Muriel Gerkens**, voorzitter van de ECOLO-AGALEV-fractie

Participations publiques, **Gerolf Annemans**, président du groupe VLAAMS BLOK, **Paul Tant, Isabelle Durant**, vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports, **Frieda Brepoels**, présidente du groupe VU&ID, **Francis Van den Eynde, Raymond Langendries**, président du groupe cdH, **Daan Schalck, Karine Lalieux, Hugo Coveliers**, président du groupe VLD, **François Bellot, Muriel Gerkens**, présidente du groupe ECOLO-AGALEV

BIJLAGE	85	ANNEXE	85
STEMMINGEN	85	VOTES	85
DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN	85	DETAIL DES VOTES NOMINATIFS	85
INTERNE BESLUITEN	88	DECISIONS INTERNES	88
PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE	89	COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION	89
BESLISSINGEN	89	DÉCISIONS	89
INTERPELLATIEVERZOEKEN	89	DEMANDES D'INTERPELLATION	89
Ingekomen	89	Demands	89
INGETROKKEN	91	RETRAIT	91
VOORSTELLEN	91	PROPOSITIONS	91
Inoverwegingneming	91	Prise en considération	91
TOELATING TOT DRUKKEN	93	AUTORISATION D'IMPRESSION	93
MEDEDELINGEN	94	COMMUNICATIONS	94
COMMISSIES	94	COMMISSIONS	94
VERSLAGEN	94	RAPPORTS	94
SENAAT	95	SENAT	95
EVOCATIE	95	EVOCATION	95
REGERING	95	GOUVERNEMENT	95
INGEDIEND WETSONTWERP	95	DEPOT D'UN PROJET DE LOI	95
Verslag	96	Rapport	96
ALGEMENE UITGAVENBEGROTING 2002	96	BUDGET GENERAL DES DEPENSES 2002	96
ARBITRAGEHOF	96	COUR D'ARBITRAGE	96
BEROEP TOT Vernietiging	96	RECOURS EN ANNULATION	96
PREJUDICIËLE VRAGEN	97	QUESTIONS PREJUDICIELLES	97
REKENHOF	97	COUR DES COMPTES	97
WETSONTWERP VAN DE Aangepaste	97	PROJET D'AJUSTEMENT DU BUDGET DE L'ÉTAT	97
BEGROTING VOOR HET BEGROTINGSJAAR 2002		POUR L'ANNÉE 2002	
Verslag	97	Rapport	97
JAARVERSLAGEN	98	RAPPORTS ANNUELS	98
CONTROLECOMITÉ VOOR DE Elektriciteit EN	98	COMITE DE CONTROLE DE L'ELECTRICITE ET DU	98
HET GAS		GAZ	
HOGE RAAD VOOR DE JUSTITIE	98	CONSEIL SUPERIEUR DE LA JUSTICE	98
RESOLUTIES	98	RESOLUTIONS	98
EUROPEES PARLEMENT	98	PARLEMENT EUROPÉEN	98
ADVIEZEN	99	AVIS	99
CENTRALE RAAD VOOR HET BEDRIJFSLEVEN	99	CONSEIL CENTRAL DE L'ÉCONOMIE	99

PLENUMVERGADERING

van

WOENSDAG 08 MEI 2002

14:15 uur

SÉANCE PLÉNIÈRE

du

MERCREDI 08 MAI 2002

14:15 heures

De vergadering wordt geopend om 14.15 uur door de heer Herman De Croo, voorzitter.
La séance est ouverte à 14.15 heures par M. Herman De Croo, président.

De **voorzitter**: De vergadering is geopend.
La séance est ouverte.

Een reeks mededelingen en besluiten moeten ter kennis gebracht worden van de Kamer. Zij zullen in bijlage bij het integraal verslag van deze vergadering opgenomen worden.

Une série de communications et de décisions doivent être portées à la connaissance de la Chambre. Elles seront reprises en annexe du compte rendu intégral de cette séance.

**Berichten van verhindering
Excusés**

Karel Pinxten, wegens ziekte / pour raison de santé;
Pieter De Crem (na 17.00 uur/ après 17.00 heures), wegens ambtsplicht / pour obligation de mandat;
Jean-Pol Henry, Patrick Moriau, John Spinnewyn, met zending / en mission;
Denis D'hondt, Stef Goris, Guido Tastenhoye, met zending buitenslands / en mission à l'étranger;
Trees Pieters, verhinderd / empêché;
Willy Cortois, buitenslands / à l'étranger;
André Smets, wegens patriotische plicht / devoir patriotique.

**01 Regeling van de werkzaamheden
01 Ordre des travaux**

Overeenkomstig het advies van de Conferentie van voorzitters van deze morgen stel ik u voor volgende interpellaties over de benoeming en het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS op onze agenda van heden na de stemmingen in te schrijven.

Conformément à l'avis de la Conférence des présidents d'aujourd'hui, je vous propose d'inscrire à notre ordre du jour de cet après-midi, après les votes, les interpellations suivantes concernant la nomination et la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB.

Het gaat om de interpellaties nr. 1261 van mevrouw Frieda Brepoels, nr. 1262 van de heer Francis Van den Eynde, nr. 1266 van de heer Yves Leterme en nr. 1268 van de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" en alsook om de interpellaties nr. 1240 van de heer Alfons Borginon, nr. 1243 van de heer Jos Ansoms en nr. 1246 van de heer Jan Mortelmans over "de benoeming van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

Il s'agit des interpellations n° 1261 de Mme Frieda Brepoels, n° 1262 de M. Francis Van den Eynde, n° 1266 de M. Yves Leterme et n° 1268 de M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" ainsi que des interpellations n° 1240 de M. Alfons Borginon, n° 1243 de M. Jos Ansoms et n° 1246 de M. Jan Mortelmans sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB".

Geen bezwaar? (Nee)
Aldus wordt besloten.

Pas d'observation? (Non)

Il en sera ainsi.

Op aanvraag van de heer Picqué, minister van Economie en Wetenschappelijk onderzoek, verontschuldigd voor vandaag, stel ik u voor het wetsontwerp tot wijziging van de wet van 21 november 1989 betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen en tot wijziging van artikel 31 van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekeringsovereenkomst (nr. 1079/1) tot volgende week te verdagen.

A la demande de M. Picqué, ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, excusé pour aujourd'hui, je vous propose de reporter à la semaine prochaine, le projet de loi modifiant la loi du 21 novembre 1989 relative à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile en matière de véhicules automoteurs et modifiant les articles 29 et 31 de la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre (n° 1079/1).

Geen bezwaar?

Pas d'observation?

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mag ik er misschien op wijzen dat het adres naar aanleiding van de tragische dood van een Nederlandse politicus – het voorstel van de heer Pieters – eveneens zou moeten worden toegevoegd aan de agenda van vandaag?

01.01 Geert Bourgeois (VU&ID):

De **voorzitter**: Inderdaad. Ik dank de heer Pieters voor zijn suggestie, die in de Conferentie van Voorzitters werd besproken en aanvaard. Ik kom er straks nog op terug, maar ik wou de auteur van het initiatief nu even vermelden.

Mondelinge vragen

Questions orales

Collega's, ik kan u mededelen dat de vraag van mevrouw Leen Laenens aan minister Aelvoet is ingetrokken, dat minister Verwiltghen zal antwoorden namens minister Duquesne en dat minister Daems zal antwoorden namens minister Picqué.

Ik stel vast dat nog geen enkel lid van de regering aanwezig is en dat de oppositie zich daarover grote zorgen maakt.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik stel voor om de vergadering te schorsen.

01.02 Yves Leterme (CD&V): Je constate que le gouvernement n'est pas représenté et dès lors je demande une suspension de la séance.

De **voorzitter**: Dat zal ik doen. De vertegenwoordigers van de regering moeten tijdig aanwezig zijn.

De vergadering is geschorst.

La séance est suspendue.

De vergadering wordt geschorst om 14.22 uur.

La séance est suspendue à 14.22 heures.

De vergadering wordt hervat om 14.35 uur.

La séance est reprise à 14.35 heures.

De vergadering is hervat.

La séance est reprise.

02 Regeling van de werkzaamheden

02 Ordre des travaux

02.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik vraag het woord in verband met de regeling van de werkzaamheden. De aanvang van de plenaire vergadering was geagendeerd voor 14.15 uur. Ik denk dat dit uitvoerig kenbaar is gemaakt, zoals het de wekelijkse traditie is.

02.01 Yves Leterme (CD&V): J'aimerais obtenir quelques explications sur l'absence du gouvernement. Ce matin déjà, il est

aan de leden van de regering. Om 14.15 uur was de regering niet vertegenwoordigd. Minstens uit beleefdheid en ook om informatieve redenen zouden wij van de vertegenwoordiger van de regering moeten vernemen wat de reden is voor de afwezigheid van de regering bij het begin van de parlementaire vergadering. Dit heeft uiteraard te maken met respect voor de Kamer maar ik stel dit met veel nadruk omdat het al de tweede keer is. Deze morgen was de regering niet bij machte om de werkzaamheden te volgen in de commissie voor de Infrastructuur of er het woord te voeren. Deze middag om 14.15 uur was de regering niet vertegenwoordigd op de traditionele afspraak. De regering is de Kamer uitleg verschuldigd.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u weet dat ik de vergadering schors als de regering afwezig is. Ik moet bekennen dat er ook een paar problemen geweest zijn met vragen die weggevallen zijn. Misschien wil de heer Daems uitleg geven.

02.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, ik wil de geachte fractieleider van de CD&V graag een verklaring geven in twee luiken. Ten eerste, is zijn verwijzing naar deze ochtend niet geheel juist. Ik was persoonlijk aanwezig om de werkzaamheden desgevallend wel te kunnen laten doorgaan. Ik meen dat dit geen probleem behoorde te zijn.

Ten tweede, de voorzitter van de Kamer heeft het al aangegeven. De collega's plannen hun aanwezigheid een beetje overeenkomstig de volgorde van de vragen. Nu zijn er vragen weggevallen van degenen die normaal als eersten op de lijst stonden. Als u iemand op de vingers wil tikken – ik gun u dat – dan is het niet de regering. Ik heb normaal de organisatie hiervan in handen. Ik heb een aantal collega's pas te laat kunnen bereiken en ben vervolgens onmiddellijk naar hier gekomen om ootmoedig toe te geven dat ik een kwartier te laat was.

02.03 **Yves Leterme** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik krijg steeds meer respect voor de dienstvaardigheid van minister Daems in dit en andere dossiers. Er is natuurlijk een uitleg voor alles. Wellicht zal het verloop van vandaag en de volgende dagen de echte redenen duidelijk maken waarom de regering tot tweemaal toe afwezig was in het Parlement.

03 **Vraag van de heer Hans Bonte aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de werking van de tewerkstellingscel Sabena" (nr. 9641)**

03 **Question de M. Hans Bonte au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "le fonctionnement de la cellule emploi de la Sabena" (n° 9641)**

03.01 **Hans Bonte** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, ik wil in deze vraag even terugkomen op de miserie waarin nog duizenden ex-Sabéniens zitten en dan vooral een groot aantal laaggeschoolde werknemers die zijn ingeschreven in de tewerkstellingscel van Sabena. Deze tewerkstellingscel werd op uw initiatief opgericht en zij heeft tot doel de hertewerkstelling van die laaggeschoolden te stimuleren.

Mijnheer de minister, ik stel op het veld vast dat onder curatele een reeks aanwervingen plaatsvindt van personen die niet tot de groep van ex-Sabéniens behoren. Met andere woorden, met rekruteert extern terwijl het sociaal plan vooral tot doel had de hertewerkstelling van ex-Sabéniens te bevorderen. In de praktijk merken wij dat er steeds meer mensen worden aangetrokken die niet tot die groep behoren. Het gaat

arrivé en retard à la commission de l'Infrastructure. Y a-t-il une explication à cela?

Le **président**: J'ai suspendu la séance lorsque j'ai constaté que le gouvernement n'était pas présent.

02.02 **Rik Daems**, ministre: La réunion de la commission de l'Infrastructure aurait pu débuter à l'heure prévue ce matin si l'on s'était contenté de ma présence.

Je voudrais également souligner qu'un certain nombre de questions orales ont été supprimées cet après-midi et que l'ordre des questions a également été bouleversé. C'est la raison pour laquelle des ministres sont arrivés en retard.

02.03 **Yves Leterme** (CD&V): Je doute fort qu'il s'agisse là de la vraie raison.

03.01 **Hans Bonte** (SP.A): La cellule de reclassement compte toujours des milliers d'anciens travailleurs de la Sabena. Nombre d'entre eux sont peu qualifiés. Or, il me revient que les curateurs engagent des personnes qui ne proviennent pas de la cellule de reclassement. Voilà qui est contraire aux accords conclus dans le cadre du plan social définissant la remise au travail d'anciens sabéniens comme une priorité. Le ministre est-il au courant de cette

daarbij om laaggeschoolden waarvan er nog duizenden wachten op een nieuwe betrekking.

Ik heb een drietal vragen. Ten eerste, bent u op de hoogte van het feit dat het curatorium mensen aanwerft die niet tot de groep van ex-Sabéniens behoren? Ten tweede, over hoeveel personen gaat het? Ten derde, in welke mate bent u bereid stappen te ondernemen om ervoor te zorgen dat de inspanningen die de federale regering heeft aangekondigd inzake hertewerkstelling van ex-Sabéniens ook effectief tegemoet komen aan de vragen van die ex-Sabéniens?

03.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, collega, dank u voor deze pertinente vraag.

Vandaag zijn, op 1.933 mensen die tewerkgesteld zijn onder curatele, 29 mensen niet afkomstig van Sabena. Volgens de verklaring van het curatorium dat ik dienaangaande heb gecontacteerd en dat in dit Parlement trouwens heeft verklaard voorrang te geven aan gewezen Sabena-mensen, ging het hier vooral over avond- en nachtwerk waarvoor men op dat ogenblik geen gewezen werknemers van Sabena vond. Reeds daarvoor en niet alleen naar aanleiding van deze vraag had ik contact met de tewerkstellingscel. Het gebeurt soms dat de tewerkstellingscel niet direct iemand met een geschikt profiel heeft voor een aangeboden baan, of dat de tewerkstellingscel in concurrentie komt met een interim-kantoor. Dat is een ander verhaal. Immers, afgesproken was dat bij gelijkblijvend profiel de gewezen Sabena-werknemer wel degelijk voorrang krijgt van de tewerkstellingscel. Dat is ook bevestigd door de curatoren. De gemaakte afspraak luidt duidelijk dat de curatoren in contact met de tewerkstellingscel deze voorrang respecteren. Dat heeft ook enig geografisch belang. Indien er geen mensen worden gevonden in de tewerkstellingscel, kan men overgaan tot de aanwerving van anderen.

Nog een opmerking in de rand. Indien een gewezen Sabena-werknemer blijkens zijn persoonlijk dossier een hoog absenteïsme kent of geen goed persoonlijk dossier heeft, vind ik het normaal dat de curatoren hem geen voorrang verlenen. Dit zou in enkele van de 29 gevallen zo zijn geweest.

Voor alle duidelijkheid, er is een aantal ex-Sabena-personeelsleden, 29 op 1.933. Waarschijnlijk had een aantal anders uit de boot kunnen vallen, omdat de tewerkstellingscel in concurrentie is met de interim-kantoren. Het is nu in ieder geval herbevestigd dat voorrang wordt gegeven aan goede kandidaten van ex-Sabena.

03.03 **Hans Bonte** (SP.A): Mijnheer de minister, ik denk dat het goed is om deze zaak ook in de toekomst van nabij te volgen. De reden waarom ik deze vraag vandaag stel is omdat mensen op het terrein mij pertinent aantonen dat er de voorbije dagen daadwerkelijk – en ik spreek vooral over de schoonmaaksector, waar het vooral over laaggeschoolde vrouwen gaat – mensen werden aangeworven via interim-kantoren maar ook los daarvan, terwijl er nog duizenden bereidwilligen in de tewerkstellingscel van Sabena zitten. Ik denk inderdaad dat wij, voor de geloofwaardigheid van het sociaal plan, er goed aan doen om de tewerkstellingscel veel nauwer te laten aansluiten bij het rekruteringsbeleid van Sabena. Ik vind het dan ook eigenlijk ongeoorloofd dat men zich nu al heeft gericht tot de interim-kantoren.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

situation? De combien de personnes s'agit-il? Que compte faire le ministre?

03.02 **Rik Daems**, ministre: Votre question est pertinente: sur les 1.933 employés, 29 ne proviennent effectivement pas de la cellule de reclassement. Selon la curatelle, il s'agissait notamment d'emplois vacants pour lesquels il y avait peu de candidats dans la cellule. En outre, certains Sabéniens n'ont tout simplement pas le bon profil. Dans ce cas, la cellule doit faire face à la concurrence des entreprises intérimaires. Par ailleurs, je trouve logique que la curatelle préfère ne pas confier certains emplois à des Sabéniens ayant un mauvais dossier personnel. Qu'il n'y ait pas de malentendu: la curatelle doit donner la priorité à ceux qui font partie de la cellule de reclassement.

03.03 **Hans Bonte** (SP.A): Nous continuerons de suivre attentivement ce dossier. La politique de la cellule de reclassement, qui compte encore des milliers de personnes désireuses de retrouver un emploi, doit s'aligner davantage sur la politique de recrutement de la nouvelle compagnie aérienne.

04 Vraag van de heer Servais Verherstraeten aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de stand van zaken betreffende de uitbreiding van het gesloten centrum van Everberg" (nr. 9642)

04 Question de M. Servais Verherstraeten au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "l'évolution du dossier de l'extension du centre fermé d'Everberg" (n° 9642)

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, daarmee lichtte onze fractievoorzitter een van uw kwaliteiten toe, met name uw dienstvaardigheid.

Welnu, een van de vele dossiers waarin u uw dienstvaardigheid eveneens moet betonen is de oprichting van de instelling te Everberg.

Destijds kondigde de eerste minister aan dat de eerste fase, te weten de creatie van tien plaatsen, voor 1 maart zou zijn afgerond. Daarin is men ongeveer geslaagd, mits meerkosten. Dat hebt u zelf erkend. Ik wacht trouwens nog steeds op de cijfergegevens die u mij had beloofd, mijnheer de minister.

De eerste minister beloofde eveneens dat tegen Pasen een task force zou klaar zijn met betrekking tot het jeugdsanctierecht en vorige week zei de minister van Justitie op een studiedag dat er volgende week een kern zou bijeenkomen.

Wat betreft de tweede fase, zijnde de creatie van veertig plaatsen, liggen de werkzaamheden echter stil, naar verluidt omwille van het rooien van bomen, het nivelleren van terreinen en het storten van betonfunderingen zonder voor al deze werken over de nodige vergunningen te beschikken. Er zou thans nog een openbaar onderzoek aan de gang zijn. Kunt u zulks bevestigen?

De minister van Justitie beloofde tijdens de commissie voor de Justitie dat deze werkzaamheden in de loop van de maand juni zouden worden beëindigd. Op de studiedag die vorige vrijdag plaatsvond bleek dat de veertig plaatsen dringend noodzakelijk zijn.

Graag vernam ik van u welke timing terzake werd vastgelegd en of deze timing nog kan worden gerespecteerd omwille van het stilleggen van de werkzaamheden. Kunnen de veertig bijkomende plaatsen nog totstandkomen in de loop van de maand juni? Werden hiervoor voldoende middelen uitgetrokken? Zal het mogelijk zijn de wet op de overheidsaanbestedingen te respecteren?

04.02 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, geachte collega, ik dank u voor uw lovende woorden over dienstvaardigheid, maar dat is de job van de regering. Daarvoor zijn we er. Ik probeer dat naar godsvrucht en vermogen ook te doen.

Ik geef u de concrete informatie. Wat de cijfers over de meerkosten betreft, heb ik u een raming gegeven die 10% boven de stockopdracht uitkomt, maar dat moet beter worden becijferd. U zult die gegevens krijgen. Ik heb in antwoorden op uw vragen – dacht ik – reeds gezegd dat in mijn timing de tweede fase voor het bouwverlof moet rond zijn. Het bouwverlof begint in juli. U weet dat de periode naargelang de streek wat varieert. Dat heeft te maken met de aannemers, want als die uit een andere streek komen, zal het bouwverlof ook op een ander tijdstip beginnen. In ruime orde is het altijd mijn stelling geweest om voor het bouwverlof met de tweede fase klaar te zijn. Dat betekent concreet dat in gebouw J 40 nieuwe plaatsen worden ingericht. De mensen moeten daar terecht kunnen. Dat betekent ook dat de

04.01 **Servais Verherstraeten** (CD&V): Le ministre est un peu l'homme à tout faire de ce gouvernement. Le dossier d'Everberg fait également partie de ses attributions.

Le premier ministre s'était engagé à créer à Everberg 40 places pour des délinquants juvéniles, en deux phases successives. Il semble toutefois que les travaux sont au point mort. Des arbres auraient été arrachés, des terrains nivelés et du béton coulé, le tout sans autorisation.

Cette information est-elle correcte? Cette situation ne risque-t-elle pas d'hypothéquer l'échéancier de la deuxième phase? Qu'en est-il de dépassements budgétaires éventuels à la suite de ces retards? La réglementation relative aux marchés publics est-elle respectée?

04.02 **Rik Daems**, ministre: Le budget prévu a été dépassé de 10%.

J'entends finaliser la deuxième phase, correspondant à l'aménagement de 40 places, avant le congé du bâtiment, soit vers le mois de juillet. Concrètement, 40 nouvelles places seront créées dans le bâtiment J, et la clôture qui entoure les bâtiments A, B, F et J sera achevée, même si l'aboutissement de ce projet est fonction de la délivrance d'un permis de bâtir. A mes yeux, il s'agit là d'un calendrier réaliste.

omheining rond de gebouwen J, B, A en F voor het bouwverlof zou moeten zijn afgewerkt. Ik merk daarbij wel op dat dit afhankelijk is van de bouwvergunning en de kapvergunning, die nog moeten worden afgeleverd. Als we die vergunningen hebben, kan het normaalgezien vrij snel gaan.

U stelt mij de vraag over kredieten. Wij gaan naar de Ministerraad op basis van het programma van Justitie en de gewesten, maar zoals u zegt komen daar studiedagen en allerhande bijkomende gegevens uit diverse richtingen bij. Wij proberen daarmee rekening te houden. Op vrij korte termijn zal ik naar de Ministerraad gaan om een stand van zaken te geven, zoals ik in het verleden al heb gedaan. Indien nodig, zal ik ook bijkomende kredieten vragen.

Naar mijn mening zal dat ook nodig zijn. Ik heb daar geen moeite mee. De Ministerraad moet daar maar over beslissen.

Wat de reglementering op de overheidsopdrachten betreft, heb ik u steeds geantwoord dat men binnen die reglementering moet blijven. De vorm waarin het wordt gegoten, kan verschillen. Mijn visie op dit moment is dat men binnen het kader van stockaanbiedingen stockaanbestedingen uitschrijft binnen het kader van onderhandelingsprocedures. Waarschijnlijk zal dat de vorm zijn. Die vorm zal natuurlijk de wet op het regelen van overheidsopdrachten respecteren.

Wellicht interesseert de timing u het meest. Als wij de bouwvergunning tijdig ontvangen, moet de zaak in wezen voor het bouwverlof rond kunnen zijn.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Ik noteer dat ik die cijfers nog kan krijgen. In elk geval ontkent u niet dat het stilleggen van de werken hoe dan ook meerkosten zal veroorzaken, aangezien de aannemers zich eerst van het terrein moesten verwijderen en er vervolgens terug moesten plaats vatten.

Eigenlijk gaat het hier gedeeltelijk zelfs om hetzelfde probleem als in het actuele dossier van de NMBS. De regering moet de wet toepassen, niet alleen inzake de NMBS maar ook in een dossier als de jeugdgevangenis van Everberg en de erkenning van vergunningen. Deze regering voerde het motto "Snel en efficiënt". In dit dossier en ook bij de benoeming van de afgevaardigd bestuurder van de NMBS kan men wel spreken van snel, maar niet van efficiënt. Het gaat integendeel om inefficiëntie.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

05 Question de M. Richard Fournaux au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes, sur "la libéralisation du marché de La Poste" (n° 9643)

05 Vraag van de heer Richard Fournaux aan de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand, over "de liberalisering van de markt van De Post" (nr. 9643)

05.01 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, il nous revient qu'hier, le Conseil des ministres européens compétents en matière de télécommunications aurait accepté de prendre une série de nouvelles directives visant à aller

Certains éléments nouveaux nécessitent l'octroi de crédits supplémentaires que je ne manquerai pas de demander.

La réglementation relative aux marchés publics sera respectée. Des adjudications publiques seront organisées pour les achats de stocks.

04.03 Servais Verherstraeten (CD&V): L'arrêt des travaux coûtera de toute façon de l'argent. Le gouvernement doit se rendre compte qu'il doit, lui aussi, respecter la loi. S'il travaille rapidement, il est loin d'être efficace, comme nous l'enseignent les dossiers d'Everberg et de la SNCB.

05.01 Richard Fournaux (PSC): Gisteren kondigde de Europese Raad voor telecommunicatie nieuwe richtlijnen aan met het oog

encore plus loin, à partir de 2003 et de 2006, en matière de libéralisation de La Poste, en tout cas des services postaux.

Monsieur le ministre, quelle est la position de la Belgique dans ce débat?

Si, selon nos informations, l'attitude belge est positive, ce type d'avis a-t-il été délibéré au préalable en Conseil des ministres? Tous les partenaires de la majorité ont-ils donné leur accord pour cette libéralisation accrue des services postaux en Europe et dès lors dans notre pays?

05.02 Rik Daems, ministre: Monsieur le président, je remercie M. Fournaux pour cette excellente question. En effet, c'est sous notre présidence que s'est effectué l'accord concernant la libéralisation accélérée du marché postal.

Oui, il est clair que nous avons exprimé un vote positif puisque nous sommes les initiateurs de l'accord qui vise à ouvrir le marché en trois étapes:

1. le 1^{er} janvier 2003, on abaissera la norme de poids de 350 à 100 grammes;
2. le 1^{er} janvier 2006, ce poids diminuera encore pour atteindre 50 grammes;
3. en 2009, on pourrait procéder, après étude, à une ouverture totale du marché.

Nous avons délibéré au sein du kern et pas en Conseil des ministres. Il est normal que les prises de position importantes, telles que l'ouverture du marché postal, se discutent entre collègues du gouvernement.

Je suis donc satisfait de cette évolution. Comme vous l'avez remarqué, un accord est intervenu au sein de La Poste à propos des centres de tri. Apparemment, le calme règne dorénavant dans cette entreprise qui connaîtra malgré tout le changement qui est nécessaire en vue de s'adapter à l'ouverture du marché et à la concurrence.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre de sa réponse qui est très claire, tant sur la forme que sur le fond. Je reconnais là sa franchise habituelle.

Il est évident que cette question avait été posée à dessein. En effet, la manière dont ces décisions sont prises tranche bizarrement avec le discours de certains de nos collègues qui remettent systématiquement en cause la rapidité avec laquelle certaines directives de l'Union européenne nous semblent imposées, notamment en matière de libéralisation du marché, alors qu'il s'agit bien de décisions prises en commun et visant toutes le même objectif.

Je remercie le ministre de sa franchise. Ainsi, les choses sont claires.

Het incident is gesloten.

L'incident est clos.

06 Vraag van mevrouw Simonne Creyf aan de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, over "de wetenschappelijke return van de deelname van de heer De Winne aan een ruimtevaartmissie" (nr. 9645)

06 Question de Mme Simonne Creyf au ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes, sur "les retombées scientifiques de la participation de M. De Winne à une mission spatiale" (n° 9645)

op een verdere liberalisering van de postdiensten vanaf 2003 en 2006.

Welk standpunt heeft België terzake ingenomen?

Werd dat vooraf aan de Belgische Ministerraad voorgelegd?

05.02 Minister Rik Daems: Het akkoord betreffende de liberalisering van de postmarkt is onder ons voorzitterschap tot stand gekomen.

Dat akkoord voorziet in drie fasen : op 1 januari 2003 zal het gewicht met 250 gram worden verminderd, op 1 januari 2006 is een nieuwe vermindering van gepland en vanaf 1 januari 2009, ten slotte, zal de markt volledig worden opengesteld.

Het politiek akkoord kwam tot stand binnen het kernkabinet. Daar zijn wij uiteraard tevreden mee, des te meer daar een akkoord met betrekking tot de sorteercentra werd bereikt.

05.03 Richard Fournaux (PSC): Ik dank de minister voor zijn uitstekend en openhartig antwoord. Ik had natuurlijk die vraag opzettelijk gesteld. U heeft ons aangetoond dat de beslissing in samenspraak wordt genomen.

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand.)

(La réponse sera fournie par le ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes.)

06.01 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, in oktober zal astronaut Frank De Winne de kans krijgen deel te nemen aan een ruimtemissie, een heuglijke gebeurtenis, een tweede Belg en tweede Vlaming in de ruimte. Minister Picqué heeft het contract terzake getekend. Ons land betaalt 15,5 miljoen euro of 625 miljoen oude Belgische franken. Alhoewel ik uitkijk naar deze gebeurtenis moet ze, mijns inziens, meer zijn dan een media-event. Daarvoor kost deze missie te veel geld.

Het is een uitzonderlijke kans voor de wetenschappelijke wereld in Vlaanderen en Wallonië om unieke experimenten te kunnen realiseren. Een zeventiental experimenten worden uitgevoerd voor België. Wat is de waarde van de wetenschappelijke experimenten die kunnen plaatsgrijpen tijdens deze ruimtemissie? Hoe werden de experimenten geselecteerd? Wie deed de selectie? Werd een verdeelsleutel gehanteerd? Zo ja, welke? Hoeveel Nederlandstalige en hoeveel Franstalige bedrijven en wetenschappelijke instellingen nemen deel aan deze experimenten?

06.02 Minister Rik Daems: Mijnheer de voorzitter, mevrouw Creyf, ik zou mijn antwoord kunnen beginnen met te stellen dat in de ruimte de zwaartekracht anders is en het evenwicht mutadis mutandis ook. Dat lijkt me echter te gemakkelijk.

Een taalevenwicht is in dit geval geen criterium omdat het een federaal programma is niet alleen op ons vlak maar ook op Europees vlak. In Europa denkt men niet in dit soort taalevenwichten. Dat zou onmogelijk zijn. U haalt een interessant element aan. Het zou me verwonderen dat u als Nederlandstalige daarmee een probleem hebt. De betrokken astronaut is een Vlaming. Wat de nijverheid betreft, komen de spin-offs exclusief het Vlaams Gewest ten goede. De bedrijven Verhaert Design & Development te Antwerpen en Pedeo Techniek te Oudenaarde – de heer De Croo kent zeker dat bedrijf – zijn daarvan voorbeelden. De experimenten worden op Europees niveau geselecteerd. De partners van het ruimtestation kunnen voorstellen doen. Ons land is slechts een van de partners. De selectie wordt op wetenschappelijke basis uitgevoerd. De deelnemende landen krijgen een bepaalde return. Wat is de wetenschappelijke return voor ons land? Ons land heeft het leiderschap over een aantal experimenten die te maken hebben met osteoporose, ziekte van Alzheimer, bepaalde composietenleer, seoliten en proteïnen. Het zijn ziekten en een aantal metaalkundige aspecten. Composieten zijn een samenstelling van verschillende aard die gecombineerd een grotere dichtheid, hardheid en lager gewicht hebben dan de som van de aparte metalen.

Ik weet dat ook een aantal Belgische universiteiten erbij betrokken zijn, zowel Nederlandstalige als Franstalige. Ik denk dat er dus weinig opmerkingen kunnen worden gemaakt over het evenwicht. Als er een onevenwicht zou bestaan – wat niets terzake doet –, is het zeker niet ten nadele van Vlaanderen. Dat was volgens mij een deel van uw vraag.

06.01 Simonne Creyf (CD&V): Au mois d'octobre prochain, Frans De Winne sera le deuxième belge de l'histoire à participer à une mission spatiale. Cette mission coûtera 15,5 millions d'euros à notre pays. La dimension de ce voyage dans l'espace doit dépasser le simple événement médiatique. Il s'agit-là d'une occasion unique de réaliser des expériences scientifiques. 17 expériences sont belges. Quelle valeur scientifique revêtent-elles? Quels critères de sélection ont-ils été utilisés et quelle instance a-t-elle été chargée d'organiser cette sélection? Une clé de répartition a-t-elle été utilisée pour l'attribution des missions aux entreprises et aux établissements scientifiques? Comment s'est effectuée la répartition entre partenaires néerlandophones et francophones?

06.02 Rik Daems, ministre: Ce voyage spatial fait partie intégrante d'un programme fédéral et européen. Dans le cadre de ce projet, les équilibres linguistiques ne revêtent donc aucune importance. Et au demeurant, l'incidence scientifique et économique de cette expédition dans l'espace profite essentiellement à des universités et entreprises flamandes.

Les expériences programmées ont été sélectionnées à l'échelon européen selon des critères purement scientifiques et ont trait notamment à la maladie d'Alzheimer, à l'ostéoporose et aux matériaux composites, des domaines dans lesquels notre pays est spécialisé. Les universités flamandes aussi bien que les universités francophones y sont associées. En toute hypothèse, s'il y avait un déséquilibre, ce ne serait pas au détriment de la Flandre.

De wetenschappelijke experimenten worden bovendien Europees gekozen. Die welke onder Belgisch leiderschap worden gekozen, gaan over specialisaties die in onze universiteiten en in twee van onze bedrijven bestaan en dus een zekere return opleveren.

06.03 Simonne Creyf (CD&V): Mijnheer de minister, ik dank u voor uw antwoord. U bent uiteraard zeer goed geïnformeerd, maar met uw goedvinden kom er ik nog eens op terug in de commissie met de heer Picqué of met u, zodat we misschien een meer gedetailleerd overzicht kunnen krijgen.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

07 Question de Mme Claudine Drion à la ministre adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture, sur "l'accord sur les services OMC-WTO" (n° 9646)

07 Vraag van mevrouw Claudine Drion aan de minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, over "het akkoord betreffende de diensten van de WHO-WTO" (nr. 9646)

07.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, madame la ministre, vous connaissez l'intérêt que nous portons aux négociations actuellement en cours à Genève dans le cadre de l'OMC, plus particulièrement celles visant la libéralisation des services et donc, éventuellement, des services publics, ce, dans le cadre de l'Accord général sur le commerce et les services (AGCS).

Une série d'éléments sont en préparation. Une date d'échéance est fixée au 30 juin, date à laquelle tous les pays membres de l'OMC doivent déposer des requêtes, à savoir les demandes à d'autres pays membres pour lever des obstacles que constitueraient des règlements nationaux, des normes nationales, des obstacles à une libéralisation de certains services.

Nous avons appris, via divers sites Internet, que la Commission européenne comptait déposer, au nom de l'Union européenne, 29 requêtes à destination de plusieurs pays membres de l'OMC. Cette décision n'ayant encore fait l'objet d'aucune discussion au niveau des gouvernements membres de l'Union européenne, comment allons-nous pouvoir être associés à ce débat sur une libéralisation des services, par ailleurs très importante, puisqu'elle concerne, par exemple, la santé, l'éducation, la distribution de l'eau potable?

A mes yeux, il est essentiel que dans ce calendrier serré d'ici le 30 juin, tant les parlementaires que les gouvernements des entités fédérées puissent avoir un droit de regard sur la position que notre gouvernement aura au sein de l'Union européenne, au comité 133, afin de mettre de notre côté un maximum de garanties de nous acheminer vers le respect du droit à l'éducation, à la santé, à une série d'éléments comme l'eau potable, qui dépendent de services pour lesquels des offres et des requêtes sont déposées.

07.02 Annemie Neyts, ministre: Monsieur le président, madame Drion, mesdames, messieurs, je voudrais faire la distinction entre, d'une part, la procédure pour le dépôt de requête par la Commission au nom de l'Union européenne et, d'autre part, le débat de fond sur le degré de libéralisation, d'ouverture que les uns souhaitent et que les autres craignent pour tel ou tel service public.

De quoi s'agit-il? Cette mesure ne vient pas en corollaire de l'agenda de

07.01 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): In het kader van de WTO-onderhandelingen in Genève worden een aantal beslissingen voorbereid om de nationale wetten en reglementen inzake dienstverlening te ontdoen van bepaalde hinderpalen.

De Europese Commissie zou 29 verzoekschriften tegen 29 lidstaten van de WTO willen indienen.

Op welke manier zullen wij bij deze belangrijke besprekingen worden betrokken? De parlementen en regeringen van de deelstaten moeten het recht hebben de aan de gang zijnde onderhandelingen te controleren om te garanderen dat de elementaire rechten inzake sociale aangelegenheden, milieu en verdediging van de overheidsdiensten worden nageleefd.

07.02 Minister Annemie Neyts: Er moet een onderscheid gemaakt worden tussen de procedure voor het debat over de door de Europese Unie in Genève ingediende verzoekschriften enerzijds, en het debat over de liberalisering anderzijds.

Doha, mais elle entre dans le cadre général des négociations sur les services. Au départ, il avait été convenu que d'ici le 30 juin, les pays membres de l'Organisation mondiale du commerce pouvaient déposer des requêtes d'ouverture de certains services ou certaines parties de services sur le territoire de tel ou tel autre pays membre de l'OMC. Les discussions menées en guise de préparation à ces requêtes ont eu lieu au sein de la Commission qui, seule, est habilitée à déposer de telles requêtes, puisque c'est elle qui négocie toutes les questions commerciales, et ce en vertu de l'article 133 du Traité des Communautés européennes.

Tout d'abord, il y a eu un appel à tous les Etats membres leur demandant quelles requêtes ils voulaient voir formuler au nom de l'Union par la Commission à Genève, à l'OMC. En outre, on en a discuté en Belgique à deux niveaux. Premièrement, au niveau du comité 133 qui porte le nom de l'article du traité et qui est constitué des experts des administrations concernées par ces questions. Deuxièmement, au sein de la Commission économique interministérielle. Ceci est une réunion rassemblant tous les départements, cabinets, administrations aussi bien fédéraux que communautaires et, éventuellement, régionaux.

Actuellement, nous en sommes au stade de la collecte des requêtes et du dépôt de ces requêtes par la Commission à Genève auprès de l'OMC. Cela représenterait un total de 5.000 pages de documents. Je vérifierai si c'est exact pour ma propre gouverne et pour celle de Mme. Drion, également intéressée de savoir s'il s'agit bien de 5.000 pages, si ce sont nos requêtes ou si c'est l'ensemble de toutes les requêtes qui ont été déposées par les 143 pays ou, en tout cas, certains d'entre eux.

Enfin, je souhaiterais rappeler que le traité OMC prévoit clairement qu'un Etat membre est parfaitement en droit d'indiquer que telle ou telle partie du service public ne fasse pas l'objet d'une ouverture ou encore, qu'il se réserve le droit de laisser les pouvoirs publics intervenir dans tel ou tel domaine.

Ainsi, madame, je ne peux que réitérer notre position: nous n'ouvrons ni l'enseignement ni d'autres secteurs de services, qui vous concernent à juste titre et qui me préoccupent également.

07.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je persiste à penser que la Commission européenne a un mandat et n'est pas habilitée à négocier comme elle le veut. Le contrôle que nous exerçons est donc très important.

Par rapport au fond, le débat sur ce qui doit être libéralisé ou non reste approprié. Ce matin, en commission des Affaires étrangères, nous avons également parlé de la libéralisation quant aux investissements. Nous appelons à un large débat et à une note de politique générale sur ce sujet.

En ce qui concerne l'agenda et la mécanique, s'il s'agit de 5.000 pages, effectivement, le contrôle démocratique sera difficile mais nous devons l'exercer. Je répète ce que j'ai déjà dit au cours d'autres débats: je ne partage pas votre enthousiasme par rapport aux garanties évidentes qu'on ne libéralisera pas l'enseignement ou la santé, etc. Il faut rester vigilant. Il y a, au sein même de l'AGCS actuellement, des possibilités d'exception qui enlèvent aux Etats, dans certaines circonstances, la possibilité de protéger leurs services publics.

In het kader van de algemene onderhandelingen over de dienstverlening konden de lidstaten verzoekschriften tot openstelling ten aanzien van andere landen indienen. Dat was het uitgangspunt. De commissie onderhandelt hierover en formuleert verzoeken namens de Europese Unie, dat is haar prerogatief.

In België worden de discussies over de verzoekschriften in de interministeriële economische commissie en in het Comité 133 gehouden. Dat comité is samengesteld uit experts van de betrokken administraties.

Wij zijn nu bezig met het verzamelen van de verzoekschriften en de indiening ervan bij de WTO. Het zou gaan om in totaal 5.000 pagina's!

Ik wijs erop dat een lidstaat overeenkomstig het WTO-verdrag te kennen mag geven dat een bepaalde overheidsdienst niet opengesteld mag worden. Wij zijn bijvoorbeeld niet van plan het onderwijs of andere openbare diensten die ons na aan het hart liggen, open te stellen.

07.03 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Ik blijf geloven dat de commissie een mandaat heeft gekregen en dat de democratische controle die wij uitoefenen bijgevolg zeer belangrijk is. Wij willen dat er een beleidsnota alsook een ruim debat over de liberalisering in het algemeen komt. Ik plaats vraagtekens bij de garanties, met name met betrekking tot het onderwijs. Het GATS bevat bepalingen en uitzonderingen die een bedreiging voor de openbare diensten zouden kunnen betekenen.

07.04 Annemie Neyts, ministre: Je précise pour tout le monde que je me tiens à disposition de la Chambre pour engager un débat en profondeur sur toutes ces questions. Je me dis aussi qu'à force de dire que certains services, quelles que soient les circonstances, doivent rester publics, nous interdisons à certains pays en voie de développement de développer certains services. C'est un débat que j'aimerais avoir avec vous mais avec un temps de parole plus long que celui qui nous est offert au cours des questions orales.

07.04 Minister Annemie Neyts: Ik sta ter beschikking van de Kamer om dienaangaande een ruimer debat op gang te brengen.

07.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Je prends bonne note de votre intention. Le président y sera attentif et nous veillerons au suivi.

07.05 Claudine Drion (ECOLO-AGALEV): Wij zullen erop toezien dat terzake in een follow-up wordt voorzien.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

08 Question de M. Josy Arens au ministre de l'Intérieur sur "l'arsenal juridique destiné à protéger la démocratie contre ses ennemis (procédure devant le Conseil d'Etat)" (n° 9636)

08 Vraag van de heer Josy Arens aan de minister van Binnenlandse Zaken over "de rechtsmiddelen om de democratie tegen haar vijanden te beschermen (procedure bij de Raad van State)" (nr. 9636)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

08.01 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, monsieur le ministre, le ministre Verwilghen est polyvalent puisque, de la Justice, il passe par les bois en me répondant à la question sur les scolytes et aujourd'hui sur la problématique de l'arrêté royal que nous attendons depuis pratiquement trois ans pour définir la procédure devant le Conseil d'Etat. Car aujourd'hui, en cette journée du 8 mai – et les médias publient des pages entières pour sensibiliser notre jeunesse, notre enseignement à la lutte contre la haine, le racisme et la xénophobie –, nous avons un arsenal juridique qui est pratiquement prêt. Il ne manque plus qu'un arrêté royal définissant la procédure devant le Conseil d'Etat afin de pouvoir mettre en œuvre l'article 15ter du 12 février 1999 de la fameuse loi du 14 juillet 1989 relative aux élections. Il y a déjà plusieurs mois, plusieurs années, votre collègue répondait à des collègues du PSC que le projet d'arrêté royal était prêt et nous attendons toujours sa publication.

08.01 Joseph Arens (PSC): Wij wachten al drie jaar op het koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure betreffende de tenuitvoerlegging van de bepalingen van 12 februari 1999 die ertoe strekken de democratie tegen haar vijanden te beschermen. Hoe ver is de Raad van State daarmee gevorderd?

Qu'en est-il aujourd'hui?

08.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, collègue Arens, je vais vous lire la réponse de mon collègue Duquesne.

Le projet d'arrêté royal fixant la procédure a été établi et a été soumis à l'avis du Conseil d'Etat. La section de législation de ce haut collège a émis un avis duquel il ressort qu'avant de pouvoir prendre cet arrêté, il faut impérativement que les principes essentiels de ladite procédure soient inscrits dans la loi elle-même. Mon administration a établi le texte d'une loi destinée à rencontrer les observations qui avaient été formulées par le Conseil d'Etat. Le texte sera soumis au Conseil des ministres incessamment.

08.02 Minister Marc Verwilghen: Het ontwerp-koninklijk besluit tot vaststelling van de procedure werd aan de afdeling wetgeving van de Raad van State voorgelegd. De principes van voornoemde procedure moeten hoe dan ook in de wet worden opgenomen. Het ontwerp zal binnenkort aan de Ministerraad worden voorgelegd.

08.03 Josy Arens (PSC): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. J'espère que cette réponse est définitive car il est vrai aussi que dans notre groupe, nous y avons réfléchi. Dans les semaines et les jours qui viennent, nous vous donnerons un petit coup de main comme nous avons pris l'habitude de le faire.

08.03 Joseph Arens (PSC): Ik hoop dat die beslissing definitief is. Wij hebben daar collectief over nagedacht en kunnen u dus helpen.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

09 Question de Mme Zoé Genot au ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration sur "le coût astronomique du portail internet" (n° 9637)

09 Vraag van mevrouw Zoé Genot aan de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen over "astronomische kostprijs van een portaalsite op het internet" (nr. 9637)

(La réponse sera fournie par le ministre de la Justice.)
 (Het antwoord zal worden verstrekt door de minister van Justitie.)

09.01 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je ne suis pas vraiment satisfaite que le ministre Vandebossche se fasse remplacer par M. Verwilghen alors qu'il est dans la maison. Il doit en effet répondre à des questions en commission.

Le **président**: Vous savez, madame Genot, que M. Van Acker disait que si les ministres ne sont pas ici, c'est qu'ils sont ailleurs.

09.02 Marc Verwilghen, ministre: Le grand problème, monsieur le président, c'est que le mercredi est un jour de réunion de commission. Et aujourd'hui, il y a une séance plénière en même temps.

Le **président**: C'est exact. Nous en avons parlé en conférence des présidents. Il s'agit d'une semaine exceptionnelle où le jeudi est férié. Nous avons donc décidé de maintenir les commissions.

09.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, monsieur le ministre, le gouvernement ayant la volonté d'être interactif via internet, il a décidé d'installer un portail qui permettra aux citoyens d'avoir des échanges avec l'administration. C'est une excellente initiative dont on parle depuis un certain temps. On vient d'apprendre que le Conseil des ministres a prévu à cet effet un budget équivalent à 2 milliards de francs belges (c'est-à-dire 12 millions d'euros la première année et 10 millions d'euros les quatre années suivantes). Ce budget a été débloqué pour pouvoir faire appel à un consortium d'entreprises mené – si je ne me trompe – par Accentur, HP, Belgacom, et La Poste.

Cela nous inquiète de voir une somme aussi faramineuse être débloquée. Pourquoi n'a-t-on pas travaillé de façon plus étroite avec les administrations? Avec un tel montant, il y avait moyen d'engager un certain nombre de personnes dans les administrations pour travailler de manière plus intégrée et mieux acceptée. A l'heure actuelle, toute une série de web designers des administrations ne sont absolument pas consultés; ils ne reçoivent aucune consigne, travaillent dans le brouillard et sont totalement démotivés à la vue du parachutage de collègues qui gagnent beaucoup plus qu'eux.

On sait que les Pays-Bas ont fait appel à la même société. Le résultat était-il positif? Le prix était-il identique?

09.04 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, madame Genot, je vais vous lire la réponse du ministre Van den Bossche. Elle a un haut niveau Van den Bossche comme vous pourrez le constater!

Le portail de l'administration fédérale a été adjugé sur la base d'une procédure de négociation après un appel de candidatures européen

09.03 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Eind april kondigde de Ministerraad aan dat de federale portaalsite binnenkort zou worden opgestart. Volgens onze informatie zou het contract zijn toegekend aan een consortium onder leiding van Accenture. Het zou hier een contract van 52 miljoen euro of 2 miljard Belgische frank betreffen. Het feit dat in de sector dergelijke bedragen worden geïnvesteerd verontrust ons. Heeft men wel geprobeerd om voorrang te geven aan openbare instellingen om deze portaalsite te ontwerpen? Waarom werd geen voorrang gegeven aan het potentieel van de overheidsinstellingen om de samenwerking met bedrijven uit de privé-sector te beperken? Ik vrees dat u elke motivering in de kiem smoort. Gemotiveerde ambtenaren worden ontmoedigd als ze moeten samenwerken met "collega's" deskundigen die beter betaald zijn maar niet noodzakelijk efficiënter werken.

09.04 Minister **Marc Verwilghen**: Voor de federale portaalsite werd een aanbesteding op Europees niveau uitgeschreven. Er werd een beoordelingscommissie opgericht en die heeft de aanbieding van

(conformément à la loi de 1993). Cinq firmes ont introduit une BAFO (best and final offer). Une commission d'évaluation a été composée de membres du personnel de FEDIC, d'experts du Conseil stratégique de FEDIC, de représentants de la Chancellerie des Affaires générales, Finances et du BFA. De là est sortie l'offre d'Accentur qui satisfait le mieux à presque tous les critères d'adjudication. Elle est de loin la moins coûteuse (c'est-à-dire 20% de moins que la deuxième et 3 fois moins que la plus coûteuse).

Le coût fixe annuel s'élève à environ 7,5 millions d'euros pour une période de 5 ans et comprend l'exploitation du portail accessible 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7 et un help desk.

Un second volet prévoit la possibilité de commander des services relatifs à la création et à l'accessibilité d'informations via le eportail ainsi qu'à la conception, au développement et au test de tous les services transactionnels.

Ce coût n'est absolument pas astronomique. Une comparaison a été faite avec quelques pays dont l'Espagne, le Royaume-Uni et l'Irlande. Il en découle qu'avec les 55,6 millions d'euros, nous sommes à la moitié du budget de l'Espagne, presque à la moitié de celui du Royaume-Uni et dans la même fourchette que le budget irlandais.

Quand on juge le prix et que l'on procède à d'éventuelles comparaisons, il faut tenir compte de l'utilisation du portail, du help desk, de la prestation de services garantis 24 heures sur 24 et 7 jours sur 7, de l'importance de la sécurité, de l'extensibilité des solutions et des approches multidépartementales. En l'occurrence, tous ces éléments ont joué un rôle.

En conclusion, l'offre dont il est question est la meilleure et la moins coûteuse. Il est clair qu'il faut investir dans ce type d'opérations. Des comparaisons faites, il ressort que le système que nous avons conçu n'est pas aussi coûteux que ceux de nos voisins.

09.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Monsieur le ministre, j'entends bien que des voisins beaucoup plus grands que nous ont bénéficié de budgets plus importants, cela me paraît logique. J'ai cependant l'impression qu'on ne se donne pas les moyens permettant d'obtenir les meilleurs résultats. On l'a vu à la Chambre: faire appel au privé n'est pas la meilleure solution. Ce n'est pas parce qu'on paie très cher que cela marche mieux.

*Het incident is gesloten.
L'incident est clos.*

10 Vraag van de heer Peter Vanvelthoven aan de minister van Justitie over "speelautomatenhallen" (nr. 9638)

10 Question de M. Peter Vanvelthoven au ministre de la Justice sur "les salles de jeux automatiques" (n° 9638)

10.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mijnheer de minister, er werd mij een probleem gesignaleerd dat mogelijk één van de fundamenteën van de wet op de kansspelen op de helling zet. De wet van 7 mei 1999 heeft het aantal speelautomatenhallen beperkt tot

Accenture uitgekozen. Deze aanbidding was trouwens ook de goedkoopste. De jaarlijkse kostprijs bedraagt 7,5 miljoen euro voor een geplande periode van vijf jaar. Dat is geen astronomisch bedrag in vergelijking met wat andere landen zoals Spanje, het Verenigd Koninkrijk en Ierland voor een dergelijke opdracht betalen. Wij hebben verschillende criteria afgewogen om de kostprijs te beoordelen en wij hebben vastgesteld dat deze aanbidding de goedkoopste was. We zijn het er allemaal over eens dat we in dit soort van systeem moeten investeren.

09.05 Zoé Genot (ECOLO-AGALEV): Het lijkt mij logisch dat de kostprijs voor onze buurlanden hoger is omdat ze ook groter zijn. Toch kan ik mij niet van de indruk ontdoen dat wij niet de middelen te baat nemen om het beste resultaat te bereiken. Het voorbeeld van de Kamer toont aan dat een samenwerking met privé-ondernemingen niet altijd afdoende resultaten oplevert!

10.01 Peter Vanvelthoven (SP.A): La loi du 7 mai 1999, qui fixe à 180 au maximum pour la Belgique le nombre d'appareils

maximaal 180 voor het hele Belgische grondgebied. De spreiding van die 180 hallen werd vervolgens door een koninklijk besluit bepaald, afhankelijk van een aantal parameters. Een aantal gemeenten heeft dus één, twee, drie of meer hallen toegekend gekregen, maar een aantal gemeenten ook helemaal geen. De gemeenten moesten vervolgens een convenant sluiten met de uitbater. De Kansspelcommissie zou vervolgens beslissen op basis van welke convenants een vergunning toegekend kon worden. Tot daar is er geen probleem.

Er werd mij echter signaleerd dat, in het kader van een procedure voor de Raad van State, een auditeur in een verslag gezegd zou hebben dat de wetgever eigenlijk geen machtiging heeft gegeven aan de minister of aan de regering om de spreiding over die gemeenten te regelen. Anders gezegd, het maximum van 180 blijft in principe wel bestaan, maar de maxima per gemeente zouden wel vervallen. Concreet zou dat betekenen dat in gemeenten waar meer convenants werden gesloten dan het aantal toegekend via koninklijk besluit, de Kansspelcommissie nu, op basis van dat advies van de auditeur, meer vergunningen zou afleveren dan initieel bepaald. Voor de Limburgse stad Genk was bijvoorbeeld in twee uitbatingplaatsen voorzien in het koninklijk besluit. Er werden echter vijf convenants gesloten, waardoor de Kansspelcommissie vijf vergunningen zou afleveren. Die eigenaardige gang van zaken is natuurlijk nooit de bedoeling geweest van de wetgever.

Daarover heb ik de volgende vragen.

Is het juist dat de Kansspelcommissie nu die richting uitgaat? Zo ja, bent u dan van plan om die zaak desgevallend via wetgevende initiatieven te regulariseren?

10.02 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer de voorzitter, collega Vanvelthoven, wij zijn eigenlijk al een stadium verder. De auditeur bij de Raad van State gaf inderdaad een advies in de richting die u zonet hebt aangegeven. Dat advies werd ondertussen gevolgd door een arrest van de Raad van State. Dat betekent dat de Koning of de eerste minister terzake niet meer bevoegd is, maar dat de Kansspelcommissie in bepaalde omstandigheden anders kan beschikken. Daarbij moet ik wel zeggen dat de Kansspelcommissie terzake strenge normen hanteert en ook streng optreedt. Zij maakt dus niet van de gelegenheid gebruik om een soort gat in de markt dat zich aandient nu op te vullen.

Ingevolge de bepalingen van dat arrest heb ik in het wetsontwerp tot wijziging van de wet op de kansspelen, dat in voorbereiding is, integraal een wettekst laten opnemen over het inplantingbeleid. Die tekst is dus in de wet zelf opgenomen. Op die manier kan dat probleem dus op wettelijke basis worden geregeld.

10.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, ik dank de minister voor zijn antwoord. Als die tekst in de wet is ingeschreven, zal dat probleem inderdaad opgelost zijn. De vraag rijst wel of die wet met terugwerkende kracht zal gelden. In een bepaalde stad kunnen ondertussen meer vergunningen zijn afgeleverd dan wij in de wet in de toekomst zullen inschrijven. Wat zullen wij daarmee doen? Zullen wij dan opnieuw beperkingen invoeren? Ik weet niet of daarin ook is voorzien in het wetsontwerp. Kunt u daarop al antwoorden, of moet ik de bespreking van dat wetsontwerp afwachten in de bevoegde commissievergadering?

10.04 Minister **Marc Verwilghen**: Mijnheer Vanvelthoven, ten eerste heb ik aan de Kansspelcommissie gevraagd om zo dicht mogelijk bij

automatiques de jeu de hasard, a été suivie par un arrêté royal réglant la répartition de ces derniers. Les communes ont conclu avec les exploitants une convention sur la base de laquelle la Commission des jeux de hasard a ou non délivré une licence.

Dans son rapport, l'auditeur du Conseil d'Etat a estimé que la loi n'habilite pas le ministre à régler la répartition. Cela signifie par exemple pour Genk que, là où l'arrêté royal semble autoriser deux jeux automatiques et où la commune a conclu cinq conventions, la Commission des jeux de hasard délivrera cinq licences. Tel n'était pas l'objectif de la législation.

La Commission des jeux de hasard s'engage-t-elle réellement dans cette voie? Le ministre compte-t-il prendre une initiative législative?

10.02 **Marc Verwilghen**, ministre: L'avis de l'auditeur était en effet rédigé dans ce sens. Depuis, il y a toutefois eu un arrêt du Conseil d'Etat. La Commission des jeux de hasard peut, dans certains cas, statuer différemment. Mais, selon l'esprit de la loi, elle doit rester sévère. Je me propose toutefois d'insérer dans l'avant-projet un texte qui aura pour effet d'inscrire la politique de répartition dans la loi.

10.03 **Peter Vanvelthoven** (SP.A): Voilà qui me semble en effet constituer l'approche la plus appropriée. La loi s'appliquera-t-elle avec effet rétroactif?

10.04 **Marc Verwilghen**, ministre: J'ai demandé à la

het oorspronkelijke project te blijven. Ten tweede, afhankelijk van de gecreëerde situatie, zal desgevallend een bepaling met terugwerkende kracht in de wet opgenomen moeten worden.

Commission des jeux de hasard de rester aussi près que possible de l'avant-projet initial. Au besoin, la modification de la loi pourra en effet s'appliquer avec effet rétroactif.

L'incident est clos.

Het incident is gesloten.

11 Question de Mme Anne Barzin au ministre de la Justice sur "les études vacantes de notaires-candidats ayant passé le concours en attente de résultats" (n° 9639)

11 Vraag van mevrouw Anne Barzin aan de minister van Justitie over "vacante plaatsen voor kandidaat-notarissen in afwachting van de resultaten van hun examen" (nr. 9639)

11.01 Anne Barzin (MR): Monsieur le président, monsieur le ministre, ma question porte sur l'arrêté royal du 24 avril 2002 qui établit la liste de nouvelles résidences de notaires et déclare ces études vacantes. Cet arrêté royal est paru au Moniteur le 30 avril.

11.01 Anne Barzin (MR): Het koninklijk besluit van 24 april jongstleden stelt de lijst van de notariskantoren alsook van de vacante notariaten vast.

Comme vous le savez, l'article 43 portant organisation du notariat, qui a été modifié en mai 1999, prévoit deux conditions pour être nommé notaire: d'une part, avoir été nommé candidat-notaire après avoir réussi les épreuves du concours et, d'autre part, avoir renvoyé son acte de candidature au ministère de la Justice par lettre recommandée, dans le mois qui suit la publication de la vacance au Moniteur.

Om tot notaris te kunnen worden benoemd, moet men aan twee voorwaarden voldoen, namelijk slagen voor de daartoe georganiseerde proeven en zich kandidaat stellen.

Un certain nombre de candidats ayant passé les épreuves du concours n'en connaîtront pas les résultats avant la fin du mois de juin de cette année. En conséquence, ils ne pourront pas postuler les places vacantes. Il me semble assez inéquitable et discriminatoire que les personnes ayant participé au concours cette année ne puissent pas postuler pour ces postes, d'autant qu'il s'agit ici de nouvelles résidences.

Sommige kandidaten zullen niet tijdig over de resultaten van de proeven beschikken om voor bepaalde vacante notariaten te solliciteren. Deelt u mijn bezorgdheid met betrekking tot een mogelijke discriminatie? Welke eventuele maatregelen zal u treffen om dat te verhelpen?

Le ministre partage-t-il mon sentiment et mon inquiétude au sujet de cette discrimination? Si oui, de quelle manière compte-t-il y remédier?

11.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, madame Barzin, il est en effet exact qu'au Moniteur belge du 30 avril dernier, 70 places vacantes – pas toutes nouvelles – ont été publiées. Nous sommes tout à fait en accord avec ce que prévoit la loi: par session d'examen, un nombre de candidats ayant réussi peuvent postuler les places libérées dans le courant de l'année.

11.02 Minister Marc Verwilghen: De 70 vacante plaatsen stemmen overeen met het aantal plaatsen dat in de loop van het jaar is vrijgekomen. De kandidaten wilden dat de resultaten zouden worden gepubliceerd en wij moesten dat bijgevolg doen, zoniet dreigde men een kortgeding aan te spannen.

J'ai constaté que les candidats au notariat pour la session de 2001 insistaient pour que les places vacantes soient publiées. Dans ces conditions, il était impossible de retarder la publication car on risquait alors de se tourner vers le ministre de la Justice et de l'assigner en référé pour obtenir cette publication.

De beraadslaging moet nog plaatsvinden en ik vrees dat de termijnen te lang zullen aanslepen, wat de publicatie zal vertragen.

En ce qui concerne la deuxième session en cours, j'ai appris que les résultats seraient connus au mois de juin mais la délibération doit encore avoir lieu. Je crains fort que cela prendra trop de temps et nous éloignera de la publication. Si ce n'est pas le cas, je veux bien envisager de prendre une mesure pour retarder quelque peu la publication. Tout dépendra de la célérité avec laquelle le résultat des examens sera connu. J'attends les toutes dernières informations de la Fédération des notaires et nous aviserons définitivement.

Ik wacht op de voorstellen van de federatie van notarissen teneinde over aanvullende inlichtingen te beschikken.

11.03 Anne Barzin (MR): Monsieur le président, je remercie le ministre pour sa réponse. J'avais été contactée par un certain nombre

11.03 Anne Barzin (MR): Het ware rechtvaardiger geweest mocht

de candidats-notaires ou de personnes qui souhaitent réussir cette épreuve mais qui ne connaîtront les résultats qu'à la fin du mois de juin.

Il me semblerait plus juste que les personnes qui participent à la deuxième session puissent aussi postuler ces places vacantes. Deux mois de retard, ce n'est pas si grave. Il existait la possibilité, soit de modifier l'article 43, ce qui ne me paraissait pas la meilleure solution, soit de retirer cet arrêté royal et d'en promulguer un nouveau, avec les mêmes vacances, mais à partir du moment où les résultats de ces épreuves seront connus et où les personnes les ayant réussies pourront postuler.

11.04 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, j'informe Mme Barzin – fille de notre ex-collègue qui connaissait cette loi comme sa poche – que les candidats retenus dans la deuxième session seront assurés d'un choix suffisant de places vacantes.

men alle kandidaten de kans hebben gegeven voor de vacante notariaten te solliciteren.

11.04 Minister **Marc Verwilghen**: Ik wil u geruststellen. Ook de kandidaten die voor het nieuwe examen slagen, zullen de kans krijgen om te solliciteren.

11.05 Anne Barzin (MR): Monsieur le ministre, il restera donc des places déclarées vacantes pour ceux-là aussi?

11.06 Marc Verwilghen, ministre: Absolument.

Le **président**: Merci, monsieur le ministre, pour l'hommage rendu à notre collègue Barzin, le père d'Anne Barzin.

L'incident est clos.
Het incident is gesloten.

12 Question de M. Claude Eerdekens au ministre de la Justice sur "la poursuite du mécontentement social dans les prisons" (n° 9640)

12 Vraag van de heer Claude Eerdekens aan de minister van Justitie over "de aanhoudende sociale ontevredenheid in de gevangenis" (nr. 9640)

12.01 Claude Eerdekens (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, chers collègues, le ministre comprend parfaitement mon inquiétude en la matière. En effet, depuis les réponses données la semaine dernière par le ministre, réponses qui pouvaient paraître satisfaisantes, le personnel concerné dans les administrations pénitentiaires fait ses comptes et continue à manifester un total mécontentement.

12.01 Claude Eerdekens (PS): Het gevangenispersoneel blijft uiting geven aan zijn ontevredenheid. U belooft 250 personeelsleden in dienst te zullen nemen, maar 150 van die arbeidsplaatsen zouden gaan naar ambtenaren onder arbeidsovereenkomst die nu al aan de slag zijn.

Vous aviez dit la semaine dernière que 250 places allaient être attribuées d'ici le 1^{er} juillet 2002 et que, pour le surplus, une procédure serait prévue d'ici la fin de l'année de façon à combler les vides qui sont de plus ou moins 850 personnes si l'on tient compte des départs naturels – 21 par mois –, de l'ouverture du centre d'Iltre qui se fera progressivement, ainsi que du centre fermé d'Alsemberg, et du déficit de personnel – 247 unités – que nous connaissions au 1^{er} mars 2002.

Kan u niet persoonlijk tussenbeide komen om de spanningen weg te nemen? De zomer komt eraan, het zal warmer worden en de lont moet uit het kruitvat worden gehaald.

En ce qui concerne les 250 engagements, le personnel fait remarquer qu'une partie des personnes qui seront engagées d'ici le 1^{er} juillet 2002, passeront en fait d'un statut de contractuel à un statut de travailleur nommé. Pour environ 150 personnes sur les 250, il n'y aurait donc pas d'emploi nouveau puisqu'il ne s'agirait que d'un changement de statut.

Pouvez-vous me dire ce qu'il en est exactement? Disposez-vous d'un planning précis? Puis-je insister pour que vous vous impliquiez personnellement dans ce dossier? Ceci répond d'ailleurs aussi au souhait des bourgmestres des zones de police comprenant une prison. Après avoir rencontré le personnel d'une prison bien précise – ie vous

donnerai les articles de presse –, je crois réellement que ce sentiment est partagé dans les autres prisons. Vous avez incarné l'espoir pour une grande partie de ce pays, au lendemain de la commission que vous avez fort bien présidée. Dès lors, le personnel concerné souhaiterait vous rencontrer personnellement. Il est logique que vous déléguiez certaines de vos missions à des collaborateurs mais j'ai le sentiment qu'une intervention personnelle, une rencontre et une écoute permettraient de décrier la situation. J'insiste donc pour que le nécessaire soit fait.

L'été est proche. Nous savons parfaitement que les détenus, lorsqu'il fait chaud, sont plus nerveux. Le personnel l'est aussi. Il est difficile d'accorder des congés. Et si des émeutes surviennent dans les prisons alors que sévit l'insécurité comme actuel mode politique d'expression avec toutes les conséquences observées en France ou ailleurs, j'insiste vraiment pour qu'on tente de désamorcer une bombe.

12.02 Marc Verwilghen, ministre: Monsieur le président, monsieur Eerdeken, ma réponse comportera cinq points.

En ce qui concerne les places vacantes, ce sont surtout les villes d'Anvers, de Bruxelles et le Brabant wallon qui nous préoccupent. Neuf cents candidats se sont présentés à Anvers, 2.000 pour Bruxelles et le Brabant wallon. Cela signifie que grâce à la procédure accélérée, les 247 places vacantes seront plus que probablement pourvues.

Le dossier relatif à l'aide psycho-sociale est un dossier que je soutiens totalement. A cet égard, je me situe au même diapason que le centre pénitentiaire, de même d'ailleurs que pour le troisième dossier, celui du cadre administratif. J'ai introduit ces dossiers, je les ai soutenus. Seule l'autorisation des collègues du Budget et de la Fonction publique sont encore nécessaires. J'insiste sur ce point.

Quant au quatrième point, des revendications ont été déposées par le front commun syndical. Ce matin encore, j'ai demandé au Conseil des ministres l'autorisation officielle pour entamer les pourparlers. La situation évolue en la matière. Un kern aura lieu vendredi prochain pour trancher cette question. Ce n'est qu'à ce moment que je pourrai m'adresser au monde pénitentiaire pour leur en parler et trouver des solutions.

Cinquième point: le Conseil des ministres du 14 mai prochain abordera la problématique du corps de sécurité. Il va de soi que si nous prenons des dispositions à ce sujet, nous pourrions vous aider dans la problématique tout à fait particulière de certaines petites villes.

12.03 Claude Eerdeken (PS): Monsieur le président, monsieur le ministre, je ne m'étendrai pas davantage sur le sujet. Je vais simplement vous remettre deux documents relatifs aux manifestations qui ont eu lieu.

Je pense très sincèrement qu'il faut trouver une solution. Les moyens doivent être dégagés au niveau du gouvernement et des ministres concernés: vous-même, les ministres de la Fonction publique et du Budget.

Car au-delà de la grogne, la situation est intenable au sein des zones de police abritant des établissements pénitentiaires qui sont en grève.

"Le Soir" de samedi dernier faisait état d'une grève au finish. Imaginez, dans une telle situation – oui, l'espère. n'aura pas lieu –. l'enfer que ce

12.02 Minister Marc Verwilghen:

Wat de vacatures betreft, is de situatie vooral zorgwekkend in Antwerpen, in Brussel en in Waals-Brabant. In Antwerpen werden om en bij de 900 kandidaturen ingediend en in Brussel en Waals-Brabant ongeveer 2000. Dank zij een versnelde procedure zou het mogelijk moeten zijn de personeelsformatie op te vullen. Ik heb het initiatief genomen tot het openen van het dossier van de psychosociale bijstand en dat van de administratieve personeelsformatie en blijf er ook achter staan. Op de volgende vergadering van het kernkabinet zouden wij voorstellen moeten kunnen uitwerken en beslissingen terzake nemen. Op de volgende Ministerraad zouden tevens maatregelen met betrekking tot het veiligheidskorps moeten worden genomen.

12.03 Claude Eerdeken (PS): Ik overhandig u die twee documenten over de manifestaties. De betrokken ministers moeten een oplossing vinden en de nodige middelen uittrekken.

De situatie in de gevangenissen is onhoudbaar, zowel voor de politiezones als uit het oogpunt van de veiligheid. Hoe moet dat aflopen als de stakers een keer doorgaan tot het bittere einde?

sera pour les zones de police concernées et pour la sécurité en général. Et ce d'autant plus qu'à Bruxelles, compte tenu de cette situation, la police fédérale a déjà, semble-t-il, décidé de suppléer aux zones de police locale de la capitale. Car avec la criminalité qui existe à Bruxelles, ces dernières sont dans l'impossibilité de faire le travail des gardiens de prison à leur place.

12.04 **Marc Verwilghen**, ministre: Vous pouvez donc soutenir mon action sur les dossiers que j'ai moi-même introduits auprès de certains de mes collègues. Je suis convaincu que la tension qui existe – et que je perçois parfaitement – pourra être désamorcée.

12.04 Minister **Marc Verwilghen**: U kan de dossiers die ik bij een aantal van mijn collega's aanhangig gemaakt heb, steunen om de situatie in de gewenste richting te laten evolueren.

*L'incident est clos.
Het incident is gesloten.*

Wetsontwerpen

Projets de loi

13 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1 en 2)

13 Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1 et 2)

Algemene bespreking

Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Mijnheer de voorzitter, de vorige keer, toen dit punt ook op de agenda stond, heb ik samen met de heer Coveliers meegedeeld dat wij verwezen naar het schriftelijk verslag. Als de Kamer een mondeling verslag wenst, zullen wij daaraan voldoen. Zonder tegenbericht verwijzen wij naar het schriftelijk verslag.

13.01 **Tony Van Parys**, rapporteur: Lorsque ce point était à l'ordre du jour d'une précédente réunion, je me suis déjà référé au rapport écrit. Si la Chambre le souhaite, je peux cependant faire un rapport oral.

De **voorzitter**: Mijnheer Coveliers, gaat u hiermee akkoord?

13.02 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik verkies het woord te nemen na de opmerkingen die de heer Sevenhans daarover wenst te formuleren.

De **voorzitter**: Reageert u dan als verslaggever of als gewoon spreker?

13.03 **Hugo Coveliers** (VLD): Als spreker, mijnheer de voorzitter. Wat het verslag betreft, beaam ik wat de co-rapporteur heeft gezegd.

De **voorzitter**: Dan vatten wij deze algemene bespreking aan met de heer Sevenhans.

13.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb vorige week inderdaad gevraagd om dit ontwerp te verdagen omdat ik nog enkele punten ernstig wou nakijken. In het verslag dat vorige week op mijn bank lag, wees de heer Coveliers er reeds op dat niemand wist over welke bedragen wij hier spraken. De minister had in de commissie duidelijk gezegd dat het prijskaartje volledig door het Vlaamse Gewest zou worden betaald. Dat scheen mij toen onlogisch.

13.04 **Luc Sevenhans** (VLAAMS BLOK): J'ai demandé le report de ce projet de loi la semaine dernière, parce que ministre a déclaré que la Région flamande prendrait en charge toutes les dépenses qui en découleraient. Personne ne connaît

Ik heb dat nagekeken en het blijft onlogisch. Het wordt nog meer onlogisch als men weet dat niemand de financiële weerslag van dit geheel kent. Ik denk niet dat het een goed teken is als we deze wet nog maar eens, voor de vierde of vijfde keer, wijzigen. Behalve enkele Antwerpse specialisten weet niemand nog waarover het gaat. Het gaat over enkele miljarden franken – maar niemand weet over hoeveel – schulden uit het verleden. Zoals iedereen weet is deze Staat sinds 1993 hervormd. Ik zie dan ook niet in waarom Vlaanderen voor de hele staatshervorming moet opdraaien. Deze wet gaat terug tot 1958.

Ik denk dat dit een slechte manier van werken is. De heer Coveliers wenst daarop te reageren, maar ik heb mij goed geïnformeerd en weet dat mensen uit de bedrijfswereld in dezelfde richting denken. Als het Vlaamse Gewest de lasten draagt, zal er ergens moeten worden bespaard, want men kan dat geld toch niet zomaar uit een hoge hoed toveren? Deze zaak zou zeker geen weerslag mogen krijgen op de activiteiten van de Antwerpse haven. Deze coalitie – ik richt mij daarbij zeker tot de heer Coveliers – heeft reeds in het verleden, ter gelegenheid van de behandeling van het NMBS-dossier, duidelijk gesteld dat de Antwerpse haven niet meer van nationaal belang is en dat is blijkaar ook in dit dossier niet het geval.

13.05 **Hugo Coveliers** (VLD): Mijnheer de voorzitter, het is noodzakelijk nog eens duidelijk te maken waarover het gaat.

De wet van 3 november 1967 regelt het loodsen van zeevaartuigen. Op basis van deze wet gingen de rechtbanken en hoven ervan uit dat, rekening houdende met de theorie van de aangestelden, de aansteller, zijnde de Belgische Staat, aansprakelijk was voor de fouten van de loodsen. In 1988 heeft de wetgever gezegd – de voorzitter zal zich dat zeker herinneren, want de minister van Verkeer was toen nog een zekere Herman De Croo – dat de aansprakelijkheid van de loodsen werd opgeheven op basis van een in het zeerecht algemeen aanvaard principe dat de kapitein altijd meester blijft van zijn schip. Men heeft een juridische fictie gecreëerd, die stelde dat wanneer er een loods aan boord wordt genomen – ook al wordt men daartoe verplicht door het land op wiens wateren men vaart – de loods aansprakelijk blijft. Daarover bestaat geen enkele betwisting, maar de toenmalige wetgever heeft, op voorstel van de toenmalige minister van Verkeer, een terugwerkende kracht van 30 jaar ingevoerd. Door deze verjaring vervielen alle hangende procedures bij hoven en rechtbanken. Minstens één partij stapte daarop naar het Europees Hof voor de Rechten van de Mens en de zaak *Pressos Compania Naviera* werd aanhangig gemaakt. Het Hof heeft gezegd dat de Belgische Staat het recht had om de verantwoordelijkheid niet langer op zich te nemen en ze conform het zeerecht over te dragen op de kapitein of de eigenaar van het schip. Toch had de Belgische Staat, conform het Europees Verdrag, niet het recht om een terugwerkende kracht van 30 jaar in te voeren. Het arrest dateert van 1995. De minister van Justitie heeft toen zeer terecht gezegd, handelend als een goede democraat en gelovend in de rechtsstaat, dat dit arrest in onze wetgeving diende te worden geïmplementeerd en dat de terugwerkende kracht uit de wet van 1988 moest worden gelicht. Dat is wat nu gebeurt. Het is volledig conform de rechtsprincipes en wij moeten dat doen.

Tijdens de behandeling van het ontwerp heb ik aan de minister van Justitie gevraagd, gelet op de toebedeling van de bevoegdheid over de zeehavens aan de gewesten – nu geldt dat alleen voor het Vlaamse Gewest, omdat het Waalse Gewest geen zeehavens heeft, tenzij Brussel, maar dat laten wij even buiten beschouwing –, of de gevolgen alleen gelden voor het Vlaamse Gewest. De minister heeft daarop

les montants exacts, mais une chose est sûre, c'est qu'il s'agit de milliards de francs. Il s'agit ici d'une dette historique, qui date d'avant la réforme de l'Etat de 1993 et remonte à une loi de 1958. Pourquoi la Flandre devrait-elle alors l'assumer dans son intégralité? Il faudra faire des économies, mais sans que cela ait des conséquences pour le port d'Anvers.

13.05 **Hugo Coveliers** (VLD): La loi du 3 novembre 1967 s'appuyait sur la théorie des préposés dans le cadre de laquelle l'Etat belge était responsable, en tant que commettant, des fautes commises par les lamaneurs. En 1988, cette législation a été modifiée sur la base du principe selon lequel le capitaine est maître de son navire et responsable du travail des lamaneurs. La loi de 1988 est toutefois entrée en vigueur avec un effet rétroactif de 30 ans qui a mis fin à toutes les procédures pendantes. En 1995, la Cour européenne des droits de l'homme a condamné cette rétroactivité. Le ministre de la Justice insère aujourd'hui l'arrêt de la Cour européenne dans la loi de 1988, supprimant ainsi l'effet rétroactif. Lors de l'attribution des compétences aux Régions en ce qui concerne les ports maritimes, la Région flamande a clairement repris tous les gains, toutes les dettes et toutes les créances.

Personne ne sait de quel montant il s'agit car cela dépendra du jugement qui sera rendu dans les affaires en cours. Si aucun accord n'intervient entre l'Etat belge et la Région flamande, l'Etat demeurera partie défenderesse. L'Etat pourra alors citer la Région en justice en garantie et en intervention. La question de savoir à quel poste on

bevestigd dat het Vlaams Gewest bij de bevoegdheidsoverdracht niet alleen de baten, maar ook de schulden en vorderingen heeft overgenomen. De minister heeft verzekerd dat daarover in de commissies overleg werd gepleegd met het Vlaamse Gewest en met de minister-president. Niemand weet hoeveel vorderingen er nog zullen worden gerealiseerd, omdat er nog uitspraken moeten worden gedaan en omdat de verantwoordelijkheid soms ten onrechte bij de lods zou kunnen worden gelegd.

Het kan dus dat de kapitein toch aansprakelijk is. De vordering wordt dan afgewezen. Niemand kent dat bedrag. Indien men niet tot een akkoord zou komen tussen de Vlaamse en de federale regering, dan heeft de eisende partij in deze de Belgische Staat gedaagd. Ofwel komt het Vlaamse Gewest vrijwillig tussen in de procedure, ofwel doet het dat niet. In het tweede geval zal de Belgische Staat het Vlaamse Gewest in vrijwaring en tussenkomst moeten dagen en zal de rechtbank of het hof dit moeten uitmaken. Dat is alles. Het is evident dat dit niet op kosten van de Antwerpse haven mag gebeuren is evident. Het is echter een zaak van de Vlaamse regering. Als zij veroordeeld wordt, moet zij beslissen op welke post ze dit gaat aanrekenen. Wij hebben daar in een goed federalisme niets over te zeggen. Degene die veroordeeld wordt, zal het moeten aanrekenen. Ik zie het probleem zoals het door de heer Sevenhans wordt aangehaald dan ook niet. Voor mij is het zo klaar als pompwater.

13.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, voor mij is het helemaal niet zo klaar als pompwater. Mijnheer Coveliers, u hebt met heel veel woorden iets heel beknopts gezegd. Als goede democraten hebben we een ondemocratische maatregel rechtgezet. Ook u hebt er een handje van weg om de term democraten te pas en te onpas te gebruiken. In 1993 is de staat hervormd. U zegt gewoon dat niemand weet om hoeveel geld het gaat maar dat het ook voor 1993 ten laste van het Vlaamse Gewest is. Dat deel moet echter ten laste blijven van de Belgische Staat, dat is voor mij zo klaar als pompwater. U schuift het gewoon door. Dat de Vlaamse minister-president het daarmee eens is, is niet moeilijk te begrijpen. In welk restaurant is dat bedisseld?

13.07 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik kan natuurlijk nog eens proberen om het allemaal juridisch uit te leggen. Deze wet zegt echter alleen dat we met betrekking tot de terugwerkende kracht waarvan het Europees Hof gezegd heeft dat ze tegen de rechten van de mens is – ik neem aan dat ook de heer Sevenhans die wil eerbiedigen – de beslissing van het Hof zullen volgen. Als niet uitgemaakt wordt wie dit moet betalen, dan zal een rechtbank daar in elk individueel geval over moeten beslissen.

13.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Als men het verslag erop naleest is het heel duidelijk. De minister heeft duidelijk gesteld dat het niet voor de Belgische Staat is maar voor het Vlaams Gewest. Hij heeft dus zelf al een uitspraak gedaan?

13.09 Danny Pieters (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, hoe men het ook draait of keert, als een bevoegdheid in 1993 werd overgedragen, dan gebeurde dat in de stand van zaken van 1993. Op dat ogenblik was de Belgische wetgeving zoals ze was, met haar onvolkomenheden en eventuele schendingen van het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens inbegrepen. Als de federale wetgever op een latere datum ingrijpt om een aantal zaken recht te trekken die hij in het verleden fout heeft gedaan, dan ligt het voor de hand dat dit geen element was van de bevoegdheidsoverdracht. Deene die destijds de fout heeft gemaakt.

imputera ce montant relève de la compétence du gouvernement flamand et non de la nôtre. Je n'y vois aucun problème.

13.06 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): En l'espèce, on a donc simplement redressé une mesure non démocratique. Je ne comprends pas la portée du règlement de la dette: ce qui remonte à 1993 doit rester à charge de l'Etat. Dans quel restaurant a-t-on bien pu imaginer pareille formule?

13.07 Hugo Coveliers (VLD): Selon la Cour européenne, seul l'effet rétroactif appelle un correctif.

13.08 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mais d'après le ministre, toutes les charges échoient à la seule Région flamande.

13.09 Danny Pieters (VU&ID): Lors de la réforme de l'Etat de 1993, les compétences ont été transférées dans l'état de la législation de l'époque. L'Etat fédéral a ultérieurement voulu rectifier une erreur commise à cette occasion. Il serait logique que la responsabilité de cette faute

met name de federale wetgever, zal er dus ook de lasten van moeten overnemen. Dat lijkt mij vrij logisch te zijn, tenzij men een ander principe aanvaardt. Daar wil ik toch even de aandacht op vestigen. Deze federale Kamer zou door in te grijpen in de rechtstoestand van voor de overdracht de inhoud van de overdracht zelf kunnen veranderen. Dat is eigenlijk wat men hier doet. Door een bevoegdheid uit te oefenen op dit domein, een aansprakelijkheid die steeds een federale bevoegdheid is geweest maar dat voor het overige in een andere sfeer lag – vroeger was het federaal en nu gewestelijk – grijpt men federaal in. Daarbij moet men toch vragen stellen, niet alleen in dit dossier en dus voor de haven van Antwerpen maar mogelijkerwijze ook voor andere dossiers wordt hier een precedent geschapen. De federale wetgever wijzigt de federale wetgeving van voor de overdracht. Daar heb ik toch problemen. Als de heer Coveliers dat niet wil of kan zien, dan moet hij toch opletten want dit zou wel eens verregaande gevolgen kunnen hebben in de toekomst.

13.10 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, men zou de wet eens moeten lezen. Deze wet bepaalt enkel en alleen dat de terugwerkende kracht van de afschaffing van de aansprakelijkheid van de loodsen wordt tenietgedaan zoals trouwens werd geëist door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens.

Indien het Vlaams Gewest niet vrijwillig tussenbeide komt in deze procedure dan zal de rechtbank hierover een oordeel moeten vellen. Deze interpellaties zullen dan in het Vlaams Parlement moeten worden gehouden. Ik wil er wel op wijzen dat bij de overdracht van de bevoegdheden deze vorderingen reeds hangende waren.

13.11 Minister Marc Verwilghen: Mijnheer de voorzitter, ik zou de woorden van de heer Coveliers nogmaals moeten herhalen.

Laat een zaak duidelijk zijn: er zijn een aantal procedures hangende. Hoeveel van deze procedures ook tot een veroordeling van de overheid zullen leiden, is nog niet gekend. Het Vlaamse Gewest, zich bewust zijnde van de bevoegdheid die haar werd toegekend, heeft in elk geval niet alleen de baten maar ook de lasten van de toekenning van die bevoegdheid op zich genomen. Het Vlaamse Gewest erkent in de brief dat het eventuele veroordelingen voor zijn rekening zal nemen.

De **voorzitter:** Collega's, indien men de voorbereidende werken van de wet die nu wordt gewijzigd, zou lezen – onder meer deze van de Senaat – dan zou men kunnen vaststellen dat de toenmalige minister van Verkeerswezen ook een jurist was. Vóór de stemming heeft hij terzake een aantal beschouwingen gegeven. De heer Pieters zou dit eens moeten nakijken. Hij had in zijn hoedanigheid een zekere aarzeling over het retroactief karakter van de wetgeving.

Le **président:** Je souhaiterais souligner que dans le cadre des travaux préparatoires de la loi de 1988, le ministre des Communications s'était interrogé au Sénat sur l'opportunité de la rétroactivité.

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1372/1)**

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1372/1)**

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.

continue de lui incomber, à moins que le législateur puisse intervenir dans la situation telle qu'elle existait avant le transfert des compétences et modifier ainsi la teneur du transfert proprement dit. Ceci constitue un précédent important. Je recommande la prudence à M. Coveliers.

13.10 Hugo Coveliers (VLD): Nous suivons simplement la ligne de conduite fixée par la Cour européenne et supprimons l'effet rétroactif. Toutes les actions en justice avaient déjà été instaurées avant le transfert de compétences.

13.11 Marc Verwilghen, ministre: Nous ignorons encore combien d'affaires pendantes feront l'objet d'une condamnation. La Région flamande a repris les gains et les pertes. Un accord écrit a été conclu à ce sujet.

Le projet de loi compte 3 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

14 Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (zonder verslag) (1709/1)

14 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (sans rapport) (1709/1)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) (1709/1)

Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) (1709/1)

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

*Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.*

*De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

15 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (1710/1 tot 4)

15 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (1710/1 à 4)

Algemene bespreking Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

15.01 **Eric van Weddingen**, rapporteur: Monsieur le président, je me réfère au rapport écrit.

15.01 **Eric van Weddingen**, rapporteur: Ik verwijs naar het schriftelijk verslag.

De **voorzitter**: Vraagt nog iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il encore la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen **Discussion des articles**

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1710/4)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1710/4)**

Het opschrift werd door de commissie gewijzigd in “wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën”.
L'intitulé a été modifié par la commission en “projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances”.

Het wetsontwerp telt 3 artikelen.
Le projet de loi compte 3 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

16 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (zonder verslag) (1711/1)**

16 **Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (sans rapport) (1711/1)**

Algemene bespreking **Discussion générale**

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1711/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1711/1)**

Het wetsontwerp telt 2 artikelen.
Le projet de loi compte 2 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

17 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (zonder verslag) **(1712/1)**

17 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (sans rapport) **(1712/1)**

Algemene bespreking
Discussion générale

De algemene bespreking is geopend.
La discussion générale est ouverte.

Vraagt iemand het woord? (*Nee*)
Quelqu'un demande-t-il la parole? (*Non*)

De algemene bespreking is gesloten.
La discussion générale est close.

Bespreking van de artikelen
Discussion des articles

Wij vatten de bespreking van de artikelen aan. De door de commissie aangenomen tekst geldt als basis voor de bespreking. (Rgt 66,4) **(1712/1)**
Nous passons à la discussion des articles. Le texte adopté par la commission sert de base à la discussion. (Rgt 66,4) **(1712/1)**

Het wetsontwerp telt 12 artikelen.
Le projet de loi compte 12 articles.

Er werden geen amendementen ingediend.
Aucun amendement n'a été déposé.

*De artikelen 1 tot 12 worden artikel per artikel aangenomen.
Les articles 1 à 12 sont adoptés article par article.*

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel zal later plaatsvinden.
La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble aura lieu ultérieurement.

Scrutin sur les naturalisations

Geheime stemming over de naturalisaties

L'ordre du jour appelle le scrutin sur les naturalisations. **(1739/1 et 2)**
Aan de orde is de geheime stemming over de naturalisaties. **(1739/1 en 2)**

Les membres sont priés de déposer les propositions de loi de naturalisation dans l'urne.
De leden worden verzocht de voorstellen van naturalisatiewetten te deponeren in de stembus.

Les propositions de loi de naturalisation ne peuvent pas être signées.
De voorstellen van naturalisatiewetten mogen niet ondertekend worden.

Le membre qui n'entend pas accorder la naturalisation à un demandeur biffera le nom de l'intéressé sur la liste qui lui a été remise.
Wanneer een lid gekant is tegen de naturalisatie van een aanvrager schrapt hij de naam van de belanghebbende op de lijst die hem werd bezorgd.

Deux secrétaires doivent procéder au dépouillement du scrutin. Je vous propose de désigner sans procéder à un tirage au sort MM. Jan Peeters et Jef Tavernier, secrétaires, en qualité de scrutateur.
Twee secretarissen moeten tot de stemopneming overgaan. Ik stel u voor de heren Jan Peeters en Jef Tavernier, secretarissen, als stemopnemer zonder loting aan te duiden.

Regeling van de werkzaamheden

Ordre des travaux

18 Commissie voor de Justitie
18 Commission de la Justice

18.01 **Fred Erdman** (SP.A): Mijnheer de voorzitter, gelet op de zeer snelle afhandeling van de agenda in de plenaire vergadering en gelet op de afspraak dat de commissie voor de Justitie tussen de vragen en de stemmingen zou bijeenkomen, deel ik u mee dat de commissie voor de Justitie voor vandaag haar werkzaamheden schorst? De stemmingen die deze middag waren geagendeerd, zullen dinsdagmorgen worden gehouden.

Le **président**: Chers collègues, le président de la commission de la Justice nous signale qu'en raison de la rapidité de nos travaux, il a ajourné les travaux de la commission et reporté les votes prévus cet après-midi à mardi matin.

Geheime stemming over de naturalisaties (voortzetting)

Scrutin sur les naturalisations (continuation)

J'invite les secrétaires à procéder à l'appel nominal.
Ik nodig de secretarissen uit de namen af te roepen.

*Il est procédé à l'appel nominal.
Er wordt overgegaan tot de naamafroeping.*

Nous allons clore le scrutin pour les demandes de naturalisation.
Wij gaan de geheime stemming over de naturalisatieaanvragen sluiten.

Je prie les membres qui n'ont pas encore déposé leur bulletin de le faire immédiatement.
Ik vraag de leden die zulks nog niet gedaan hebben hun stembiljet onmiddellijk in de bus te steken.

Je déclare le scrutin clos.
De geheime stemming is gesloten.

19 Adres **Adresse**

De **voorzitter**: Ik zou uw aandacht willen vragen. Op voorstel van een van onze collega's, de heer Pieters, heeft de Conferentie van voorzitters een adres goedgekeurd en ik vraag uw aandacht hiervoor.

"De Kamer van volksvertegenwoordigers, na kennis genomen te hebben van de tragische dood van een Nederlandse politicus,
- betuigt haar deelneming aan de nabestaanden en vrienden van de vermoorde, evenals aan de gehele Nederlandse bevolking;
- herbevestigt haar geloof in de democratische rechtsstaat en de eerbied voor de fundamentele rechten en vrijheden in de gehele Europese Unie;
- wijst dan ook radicaal elk gebruik van geweld in het politieke leven af en
- verzekert de Nederlandse bevolking van haar sympathie en solidariteit in deze moeilijke tijden.

La Chambre des représentants, ayant pris connaissance de la mort tragique d'un homme politique néerlandais,
- exprime ses condoléances aux proches et amis de l'assassiné, ainsi qu'à la population néerlandaise toute entière;
- reconferme sa foi dans l'état de droit démocratique et le respect des droits et libertés fondamentaux dans toute l'Union européenne;
- rejette dès lors radicalement tout usage de violence dans la vie politique et
- assure le peuple néerlandais de toute sa sympathie et solidarité en ces temps difficiles."

Dit adres zal worden medegedeeld aan de voorzitter van de Tweede Kamer der Staten-Generaal van Nederland

Cette adresse sera communiquée au président de la Tweede Kamer der Staten-Generaal des Pays-Bas

Je vous remercie.
Mag ik u vragen recht te staan alstublieft.

20 Rouwhulde **20 Eloge funèbre**

De **voorzitter** (*voor de staande vergadering*):
Le **président** (*devant l'assemblée debout*):

Wij hebben vernomen dat eresenator Rika De Backer zondag 5 mei op 79-jarige leeftijd is overleden.

Rika De Backer was afkomstig van Antwerpen en behaalde het diploma van licentiaat in de geschiedenis.

Elle fit son entrée en politique en 1968, en qualité de vice-présidente de la section anversoise du CVP.

En 1971 elle prêta serment au Sénat, assemblée où elle siégea jusqu'en 1984.

Toen de Gemeenschaps- en Gewestregeringen in 1979 werden opgezet, was Rika De Backer voorzitter van het eerste Ministerieel Comité voor Vlaamse Aangelegenheden bij de nationale regering. In de regering Tindemans I werd zij benoemd tot minister van Nederlandse Cultuur en Vlaamse Aangelegenheden. Zij was er mijn collega.

De laatste functie die zij uitoefende groeide enkele jaren later uit tot minister-president van het Vlaams Gewest. Tot in 1981 maakte zij deel uit van diverse regeringen.

Tot slot was zij van 1984 tot 1989 ook nog lid van het Europees Parlement.

Gedurende heel haar politieke loopbaan heeft zij altijd bijzondere aandacht gehad, met redelijkheid en bewogenheid, voor de emancipatie van de vrouw, alsmede voor cultuur en ontwikkelingssamenwerking.

In uw naam heb ik haar familie het innige medeleven van onze assemblee betuigd.

20.01 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, au nom du gouvernement je m'associe à l'hommage que vous venez de rendre à Mme De Backer.

20.01 Minister **Isabelle Durant**: De regering sluit zich aan bij het rouwbetoon aan mevrouw De Backer.

Le **président**: Je vous remercie.
Mag ik u om een minuut stilte vragen?

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Collega's, onze gewezen collega Alfons Laridon, erelid van onze assemblee, is op maandag 29 april 2002 op 76-jarige leeftijd overleden.

Alfons Laridon had zitting in onze assemblee gedurende twintig jaar, van 1971 tot 1991. Hij was lid van de SP-fractie en verkozen voor het arrondissement Veurne-Diksmuide-Oostende. Hij had een lange politieke loopbaan achter zich, die geheel in het teken stond van de verdediging van de kust en de kustbewoners enerzijds, en van de behartiging van de belangen van het onderwijs anderzijds, want voor hem was het onderwijs een wezenlijk onderdeel van het welzijnsbeleid.

Ancien préfet des études de l'Athénée royal de Courtrai, puis de Bruges, et enfin, inspecteur de l'enseignement moyen et normal, notre ancien collègue Laridon s'est tout naturellement tourné vers les questions relatives à l'enseignement, à la Chambre d'abord, au Parlement flamand ensuite.

Deze man, die vele jaren in ons Parlement actief was, werd in 1964 gemeenteraadslid in Oostende. Hij was daar ook jarenlang schepen van Onderwijs en Financiën en greep in 1982 net naast de burgemeesterssjerp.

Deze pleitbezorger voor een rationalisatie van de schoolwetten en de sociale promotie was ook een groot dierenvriend. Hij heeft veel gedaan voor de dierenbescherming en hij diende dienaangaande tal van wetsvoorstellen in.

In uw aller naam heb ik de condoléances van deze assemblee aan zijn familie overgebracht.

20.02 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, au nom du gouvernement je m'associe à l'hommage que vous venez de rendre à M. Laridon.

20.02 Minister **Isabelle Durant**: De regering sluit zich aan bij het rouwbetoon aan de heer Laridon.

De **voorzitter**: Ik vraag enkele ogenblikken stilte.

*De Kamer neemt een minuut stilte in acht.
La Chambre observe une minute de silence.*

Propositions de loi

Wetsvoorstellen

21 **Prise en considération et demandes d'urgence**

21 **Inoverwegingneming en urgentieverzoeken**

L'ordre du jour appelle la prise en considération d'une série de propositions dont la liste est reprise en annexe. Aan de orde is de inoverwegingneming van een reeks voorstellen waarvan de lijst als bijlage gaat.

Pas d'observation? (*Non*) La prise en considération est adoptée.

Geen bezwaar? (Nee) De inoverwegingneming is aangenomen.

21.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, la proposition de résolution relative aux marchés publics (n° 1798) devrait être renvoyée à la commission de l'Economie car cela relève du marché intérieur et que c'est le ministre Picqué qui nous représente pour ces matières.

Je demande l'urgence parce que le conseil « marchés intérieurs » a lieu le 21 mai et qu'il serait judicieux d'en discuter avant.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

21.02 Colette Burgeon (PS): Monsieur le président, je demande l'urgence pour la proposition de loi n° 1800. En effet, les personnes qui ont connu la guerre, même si elles avaient 20 ans en 1945, ne sont pas loin des 80 ans aujourd'hui et elles auraient souhaité voir cette proposition de loi arriver à son terme. Je souhaite donc qu'on l'examine d'urgence.

*L'urgence est adoptée par assentiment.
De urgentie wordt bij instemming aangenomen.*

21.03 Fred Erdman (SP.A): Mijnheer de voorzitter, op de agenda staat een voorstel van mijn hand met het nummer 1774. Over dit voorstel bestaan er discussies, die ik geenszins kan uitklaren zonder het advies van de Raad van State. Wij zouden moeten weten of de wet op de overlegcommissie kan worden aangepast of dat de bepalingen van de Raad van State bindend zijn en dus niet toelaten wat wij hier – in overeenstemming met andere bepalingen trouwens – hebben getracht te regelen.

De **voorzitter**: Ik geef u gelijk, mijnheer Erdman. Wij hebben reeds adviezen van de Raad van State ontvangen over die materie lato sensu. U vraagt geen urgentie. Ik zal het advies van de Raad van State over het wetsvoorstel 1774/1 vragen.

21.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik had graag de spoedbehandeling willen vragen voor het voorstel tot oprichting van een onderzoekscommissie. Wij hebben daartoe deze week het initiatief genomen omdat wij op de vergadering van de commissie voor de Infrastructuur over het ontslag van de heer Heinzmann verbijsterd waren. Wij hebben daar allerlei zaken vastgesteld die nadien zijn aangedikt. Wie heeft welke brief in haar sachoche gestopt? Wie is waarmee op een receptie naartoe gelopen? Dat soort dingen. Wij hebben verbijsterende zaken gehoord over dreig telefoons en ingeleigde telefoons. Die telefoongesprekken kunnen niet meer getraceerd worden tenzij door een onderzoeksrechter en/of een onderzoekscommissie.

Wij hebben nog veel meer verbijsterende zaken gehoord over het geknoei, het gestuntel, het lapwerk van het kabinet van Infrastructuur van mevrouw Durant. Omdat wij in het belang van de spoorwegen snel uit de impasse zouden moeten raken en omdat wij niet uit die impasse raken zonder duidelijkheid. Stellen wij een korte onderzoekscommissie

21.01 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Ons voorstel van resolutie nr. 1798 gaat over een vraag aangaande de interne markt, waarvoor de commissie van het Bedrijfsleven en minister Picqué bevoegd zijn. Aangezien de volgende Europese Raad "interne markt" op 21 mei samenkomt, vraag ik de urgentie.

21.02 Colette Burgeon (PS): Omdat de personen die deze gebeurtenissen meegemaakt hebben bijna tachtig jaar oud zijn, vraag ik de urgentie voor de bespreking van dit voorstel nr. 1800.

21.03 Fred Erdman (SP.A): La loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation peut-elle être aménagée ou les dispositions qui ont trait au Conseil d'Etat sont-elles contraignantes? La réponse sur ce point est imprécise. Je demande donc au président de recueillir l'avis du Conseil d'Etat.

Le président: Je demanderai l'avis du Conseil d'Etat sur la proposition de loi modifiant la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation.

21.04 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je demande l'urgence pour la proposition portant création d'une commission d'enquête. Lundi dernier, en commission, nous avons entendu des propos véritablement accablants sur la démission de M. Heinzmann. Dans l'intérêt des chemins de fer, il faut sortir de l'impasse au plus vite, faute de quoi plus aucun chef d'entreprise n'acceptera d'occuper cette fonction au sommet. C'est pourquoi nous réclamons la création d'une commission d'enquête investie d'un mandat limité qui devra identifier les responsables des

van een zestal weken met een beperkt mandaat voor. Die commissie kan snel uitpluizen wie wie heeft bedreigd, wie wat in de tas heeft gestopt en wie op welk kabinet heeft geknoeid bij de aanduiding van de heer Heinzmann. Men zegt immers dat geen enkele manager bereid zal zijn om het gammele ding, dat de NMBS is, te leiden. Ik vraag om dat voorstel bij urgentie te behandelen.

dysfonctionnements et l'origine des manœuvres d'opposition. L'urgence est rejetée par assis et levé.

De **voorzitter**: De heer Annemans vraagt de spoedbehandeling voor het voorstel met het nummer 1796 dat hij samen met zijn collega's heeft ingediend. Wij gaan tot de stemming over.

*De urgentie wordt bij zitten en opstaan verworpen.
L'urgence est rejetée par assis et levé.*

Naamstemmingen

Votes nominatifs

22 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Pieter De Crem over "de malaise in het Belgisch leger" (nr. 1173)
- de heer Luc Sevenhans over "de malaise binnen het Belgische leger" (nr. 1174)

22 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Pieter De Crem sur "le malaise qui règne dans l'armée belge" (n° 1173)
- M. Luc Sevenhans sur "le malaise qui règne au sein de l'armée belge" (n° 1174)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Landsverdediging van 30 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de la Défense nationale du 30 avril 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/343):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Luc Sevenhans;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Pieter De Crem en Ferdy Willems;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de dames Josée Lejeune en Mirella Minne en de heren José Canon, Jan Eeman, André Schellens, Peter Vanhoutte en Robert Denis.

Trois motions ont été déposées (n° 25/343):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Luc Sevenhans;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Pieter De Crem et Ferdy Willems;
- une motion pure et simple a été déposée par Mmes Josée Lejeune et Mirella Minne et MM. José Canon, Jan Eeman, André Schellens, Peter Vanhoutte et Robert Denis.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

22.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mijn interpellatie handelde over de malaise in het leger, in de eerste plaats over het personeelsbeleid. In de commissie hebben we het gehad over de ateliers van de democratie die de minister van Landsverdediging zou organiseren in het Belgisch leger, waarbij hij een soort gedachtedemocratie wil invoeren. Iedereen in het leger maar ook daarbuiten zou gecontroleerd worden op zijn ideeën, opvattingen en standpunten. Ik vond dat de minister met zijn voorstel het minder handig aan boord legde dan zijn voorgangers uit zijn ideologie zoals mevrouw Luxemburg en de heer Liebknecht. Dat hebben wij met veel verve gezegd in de commissie. De minister heeft mijn woorden bijzonder slecht onthaald.

22.01 **Pieter De Crem** (CD&V): Notre interpellation portait sur le malaise à l'armée et notamment sur la politique du personnel qui, aux yeux du ministre, ne pose aucun problème. Le ministre se propose d'organiser des ateliers de la démocratie, histoire de contrôler la manière de penser de tout un chacun à l'armée. Il ne s'est pas montré très adroit.

Een ander punt zijn de investeringen. Toen ik vanmorgen hoorde dat de eerste minister en minister Flahaut in Pristina een noodlandina hadden

Nous avons également évoqué la question des investissements. Elle est dramatique et i'en veux pour

moeten maken, dacht ik eerst dat hij met een vliegtuig van Luxair was vertrokken. Het bleek echter een vliegtuig van de Belgische luchtmacht te zijn, een A310. Wat wij reeds jaren aanklagen, blijkt eens te meer een feit te zijn. Er is een dramatische investeringsproblematiek. Hoe lang zal deze minister zijn non-beleid nog voortzetten? Op het internationale vlak, op het Europese vlak, op het NAVO-vlak en inzake de internationale betrekkingen is ons land de slechtste leerling van de klas.

Elkeen in deze assemblee die op een of andere manier bekommerd is om het welzijn van het land en het welzijn van hen die in het leger dagdagelijks hun best doen én voor het internationaal imago van ons land moet mijn motie van aanbeveling steunen en de minister aansporen om eindelijk, na 3 jaar socialistisch beleid, een nieuwe wind te late waaien door de Belgische strijdmachten.

22.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb mij naar het spreekgestoelte begeven omdat ik aan deze interpellatie een vrij wrange nasmaak heb overgehouden. De minister vond het nodig een les over de democratie te geven in het kader van de malaise van het Belgisch leger. Ik denk dat het grote probleem van het Belgisch leger de heer Flahaut zelf is. De heer Flahaut denkt altijd dat hij het grote gelijk heeft en dat hij in elke commissie het warme water opnieuw uitvindt.

Op zeker ogenblik heeft hij gezegd: "Ik zal u eens mijn toespraak toesturen, mijnheer Sevenhans, dan kunt u juist zien wat ik heb gezegd op 28 april 2002 voor de Verbroedering van het Geheime Leger". Minister Flahaut is een notoir lid van de Parti Socialiste, die er zelfs niet voor terugdeinst eigen mensen te laten vermoorden, en roept daar gewoon op tot geweld. Rekening houdend met wat er de voorbije dagen in Nederland is gebeurd, vind ik het vrij grof dit op mijn bank te krijgen. Ik citeer uit een toespraak van een minister: "Wat gebeurt in Oostenrijk, Italië, Nederland en bij ons met het Vlaams Blok, is geen toeval. Neen, geweld alleen volstaat niet. Wat moet er nog meer zijn?" Dat zijn de woorden van een Belgische minister.

Mijnheer de voorzitter, ik wens dat dit een gevolg krijgt. Het kan niet zijn dat een minister zomaar oproept tot geweld. In wat voor bananenrepubliek leven wij, dat zulke zaken kunnen gebeuren? Het is een schande, de hele PS!

22.03 Ferdie Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, collega's, na al wat er is gezegd, zou ik de malaise in het leger als volgt omschrijven. Het ligt aan de mentaliteit van de minister zelf. In commissies antwoordt de man niet op de gestelde vragen. De man pleegt geen overleg over belangrijke dossiers, noch met vakbonden, noch met de direct betrokkenen – denk maar aan het dossier van de aalmoezeniers. De man beslist alles autoritair, op eigen houtje, als in een ware volksrepubliek. Hij maakt ruzie met ongeveer iedereen in zijn diensten. Hij is misschien wel een socialist in naam, maar zijn daden, zijn praktijk, zijn dat absoluut niet.

22.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): Mijnheer de voorzitter, collega's, ik heb moeite met een aantal verklaringen die hier werden gedaan.

Wat de verklaringen van de heer De Crem betreft, zou ik willen dat hij de vele verdachtmakingen en de halve waarheden eindelijk met degelijke cijfers onderbouwt.

preuve l'atterrissage en catastrophe qu'à dû effectuer hier l'appareil A310 qui avait son bord le ministre Flahaut et le premier ministre en personne.

Combien de temps encore le ministre va-t-il persister dans sa gestion calamiteuse? Nous sommes les derniers de la classe de l'OTAN. Tout qui est attaché au bon fonctionnement de l'armée se doit de soutenir cette motion et de contribuer à créer les conditions d'un renouveau de nos forces armées.

22.02 Luc Sevenhans (VLAAMS BLOK): Mon interpellation en commission m'a laissé un goût amer. Le ministre Flahaut s' imagine avoir la science infuse mais c'est lui, le problème. Dans une allocution qu'il a prononcée le 28 avril dernier, il a déclaré que la violence seule ne suffisait pas. Nous constatons qu'il en appelle à la violence et c'est inacceptable.

22.03 Ferdie Willems (VU&ID): Le malaise qui touche l'armée est dû à la mentalité du ministre. Il ne répond pas aux questions, n'est pas ouvert au dialogue et décide de façon autoritaire. Ses actes n'ont rien de socialiste!

22.04 Peter Vanhoutte (AGALEV-ECOLO): J'ai beaucoup de difficultés à accepter certaines déclarations qui viennent d'être faites à propos du ministre. Il est temps que Monsieur De Crem étaye ses accusations. Le fait que

Wat de malaise in het leger betreft, het is niet omdat hij na al die jaren het heeft aangedurfd het leger grondig te hervormen, de nieuwe taken – ook in Europees verband – duidelijk af te bakenen en eindelijk aan de veel te zware top van het leger te raken, dat wij moeten spreken van een malaise in het leger. Ik ben ervan overtuigd dat de zaken er nog nooit zo goed hebben voorgestaan als vandaag. Ik ben ervan overtuigd dat wij bij onze talrijke interventies in het buitenland veel beter scoren dan het gemiddelde van de andere landen die erbij betrokkenen zijn.

l'on ait enfin osé procéder à de grandes restructurations n'indique pas pour autant l'existence d'un malaise. Notre armée se défend très bien en matière d'interventions à l'étranger. Les moyens financiers prévus à cet effet suffisent amplement.

Wij scoren veel beter dan het gemiddelde van de andere mensen die daarbij betrokken zijn. Ons leger mag er zijn. De middelen die daarvoor besteed worden, volstaan ruimschoots voor de aan onze krijgsmacht toebedeelde taken.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 1)		
Ja	84	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	2	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

22.05 Jozef Van Eetvelt (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik heb een stemafpraak met de heer Marcel Bartholomeeussen.

22.05 Jozef Van Eetvelt (CD&V): J'ai un accord de vote avec M. Bartholomeeussen.

22.06 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Monsieur le président, j'ai pairé avec M. Denis D'hondt.

22.06 Jean-Pierre Detremmerie (PSC): Ik heb een afspraak met de heer D'hondt.

23 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer **Bart Laeremans** over "het rapport van mevrouw Lili Nabholz en van de Commissie van Venetië over de minderhedenproblematiek in ons land" (nr. 1187)
- de heer **Ferdie Willems** over "het rapport 'De Bescherming van de minderheden in België' van de Raad van Europa, opgesteld door mevrouw Lili Nabholz-Haidegger" (nr. 1188)

23 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. **Bart Laeremans** sur "le rapport de Mme Lili Nabholz et de la commission de Venise concernant le problème des minorités dans notre pays" (n° 1187)
- M. **Ferdie Willems** sur "le rapport du Conseil de l'Europe, rédigé par Mme Lili Nabholz-Haidegger concernant la protection des minorités en Belgique" (n° 1188)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 avril 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/344):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heren **Bart Laeremans** en **Guido Tastenhoye**;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heer **Ferdie Willems**;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw **Kristien Grauwels** en de heren **Charles Janssens**, **Tony Smets** en **Denis D'hondt**.

Trois motions ont été déposées (n° 25/344):

- une première motion de recommandation a été déposée par MM. **Bart Laeremans** et **Guido Tastenhoye**;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par M. **Ferdie Willems**;

- une motion pure et simple a été déposée par Mme Kristien Grauwels et MM. Charles Janssens, Tony Smets et Denis D'hondt.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

23.01 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, om te beginnen betreur ik dat in de bevoegde commissie een Vlaams onderonsje plaatsvond over een materie die toch specifiek ook de Franstaligen aanbelangt, meer bepaald minister Michel. Ik had hem graag gevraagd wat hij vond van het initiatief van zijn partijgenoten en hoe hij na dat incident zijn relatie met de Vlamingen ziet als vice-eerste minister en misschien later in een nog hogere functie.

De kern van het dossier is een totaal wanbegrip van mekaars nationaliteitsaanvoelen. Mevrouw Nabholz weet dat. Wij, Vlamingen, voelen onze nationaliteit territoriumgebonden aan, terwijl de Franstaligen spotten met "le droit du sol". De Franstaligen hebben het veeleer over het aanvoelen van hun persoonlijke vrijheid. Mevrouw Nabholz weet dat en zij doet een zeer dubbelzinnig voorstel. Zij stelt een Franstalige minderheid in Vlaanderen en een Vlaamse minderheid in Wallonië voor, terwijl zij zeer goed weet dat Vlamingen dat niet vragen. Zij schrijft dat zelf. Zij zegt dat de Vlamingen dat vragen – ik citeer – "s'ils le souhaitent et dans la mesure qui leur convient".

Bovendien is dat kaderverdrag totaal misplaatst. Het zou moeten zoals de Nederlandstalige en Franstalige grondwetspecialisten in 1996 hebben gesteld: dat kaderverdrag zou degene moeten beschermen die werkelijk bedreigd is, in casu de Vlaamse gemeenschap in Brussel en in de Brusselse randgemeenten. Daarvoor zou dat kaderverdrag moeten dienen.

Het rapport van mevrouw Nabholz is bijzonder eenzijdig. Er staat geen woord in over de Vlaamse grieven, geen woord over bijvoorbeeld de mensonterende behandeling van Vlamingen in de ziekenhuizen in Brussel. Er staat evenmin een woord in over al het ander onrecht dat de Vlamingen is aangedaan. Er staat ook geen woord in over de massale bescherming die de Franstaligen genieten in dit land, waaraan laatst de paritaire Senaat nog is toegevoegd.

Het moet me van het hart dat het mij stoort als ik de Franstaligen hoor spreken over les francophones persecutés dans la périphérie. Men durft het aan in Straatsburg te verklaren dat de Franstaligen in de rand te vergelijken zijn met de sukkelaars in Tsjetsjenië en de Koerden in Turkije. Men moet eens rondrijden in de Brusselse rand of in de Franstalige villawijken om te zien hoe verschrikkelijk het onrecht is dat hen wordt aangedaan, want stel je voor: zij moeten een Nederlandstalig papiertje invullen in een gemeente die al 1.000 jaar Nederlandstalig is. Zij vragen wel een uitbreiding van de faciliteiten en van de tweetaligheid in het hele land.

De **voorzitter**: Mijnheer Willems, gelieve te eindigen. U overschrijdt uw spreektijd.

23.02 Ferdy Willems (VU&ID): Ook in de toekomst zullen de zeven parlementen het evocatierecht hebben om een dergelijk verdrag goed te keuren. Wij zullen de minister trouwens vragen hoe hij het evocatierecht ziet. Wij willen als Vlaming niet in het defensief gaan. Wij willen dit kaderverdrag wel ondertekenen maar op voorwaarde dat een definitie

23.01 Ferdy Willems (VU&ID): Je regrette qu'en commission, ce sujet soit resté une question exclusivement flamande. Il concerne pourtant aussi les francophones. J'aurais aimé connaître la réaction du ministre Michel et de son parti. Le cœur du problème est l'incompréhension manifestée pour les sensibilités nationales de l'autre. Mme Nabholz le sait fort bien. Elle propose aujourd'hui de reconnaître une minorité néerlandophone et une minorité francophone. Elle n'ignore toutefois pas que les Flamands ne sont pas demandeurs à cet égard.

Le traité-cadre est totalement déplacé. Les seuls qui en ont besoin sont les Flamands de Bruxelles et de la périphérie. Le rapport ne souffle par exemple pas mot des problèmes linguistiques rencontrés dans les hôpitaux bruxellois. Les francophones ont du toupet. Ils osent se désigner comme "les persécutés francophones de la périphérie". Rien, dans les quartiers aisés, ne permet de parler de persécution. En réalité, les francophones veulent l'extension des facilités à tout le pays.

23.02 Ferdy Willems (VU&ID): Avant de pouvoir ratifier la convention sur les minorités, il faut définir clairement le terme de "minorité" et nous devons être sûrs

wordt gegeven van wat minderheden zijn, welke minderheden het zijn, welke wijziging van de Grondwet daar eventueel voor nodig is – want er mogen er geen zijn. Ten slotte willen wij absoluut, omdat het volgens de Franstaligen zo belangrijk is, dat de gewesten en de gemeenschappen voortaan in de Europese instellingen vertegenwoordigd zijn en niet de Belgische federale Staat.

que la Constitution ne sera pas adaptée. Par ailleurs, plutôt que l'Etat fédéral, ce sont les Régions et les Communautés qui doivent assurer la représentation au niveau européen.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 2)		
Ja	85	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Ik veronderstel dat dezelfde stemafspraken gelden als voor de eerste stemming.

24 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Vincent Decroly over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers administratief in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1227)
- de heer Ferdy Willems over "de voortzetting, in weerwil van de veroordeling door het Europees Hof voor de Rechten van de Mens, van operaties waarbij in open centra verblijvende asielzoekers in de val worden gelokt met de bedoeling hen het land uit te zetten" (nr. 1239)
- de heer Guido Tastenhoye over "het 'verdwijnen' van 84% van de uitgeprocedeerde asielzoekers in de illegaliteit" (nr. 1241)

24 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Vincent Decroly sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage administratif en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1227)
- M. Ferdy Willems sur "la poursuite, en dépit de la condamnation de la Cour européenne des droits de l'homme, d'opérations de piégeage en vue d'expulser des demandeurs d'asile séjournant dans les centres ouverts" (n° 1239)
- M. Guido Tastenhoye sur "la 'disparition' de 84% de demandeurs d'asile déboutés dans l'illégalité" (n° 1241)

Deze interpellaties werden gehouden in de openbare vergadering van de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt van 30 april 2002.

Ces interpellations ont été développées en réunion publique de la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique du 30 avril 2002.

Drie moties werden ingediend (nr. 25/345):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Guido Tastenhoye;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Vincent Decroly;
- een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Charles Janssens, Denis D'hondt en Tony Smets.

Trois motions ont été déposées (n° 25/345):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Guido Tastenhoye;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par MM. Ferdy Willems et Vincent Decroly;
- une motion pure et simple a été déposée par MM. Charles Janssens, Denis D'hondt et Tony Smets.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.

La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

24.01 Vincent Decroly (indépendant): Monsieur le président, mesdames, messieurs, avec plusieurs d'entre vous, au cours des dernières semaines, je me suis retrouvé dans la rue à manifester contre les progrès du "Le Penisme" dans le pays voisin. Mais je pense qu'il ne sert à rien de manifester contre ce type d'évolution dans la rue si ici on cautionne depuis deux ans maintenant des pratiques sur lesquelles les suppôts de Le Pen et de Haider ne cracheraient certainement pas.

Nous sommes aujourd'hui le jour anniversaire de la victoire du 8 mai 1945 contre le fascisme et le nazisme. Or, depuis trois jours, c'est officiel, la Belgique est sous le coup d'une condamnation désormais définitive de la Cour européenne des droits de l'homme concernant l'arrêt Conka du 5 février qui condamne les techniques de piégeage, des techniques qui avaient présidé à la déportation ethnique de roms en octobre 1999 en vue de leur incarcération puis de leur expulsion. Un arrêt qui stigmatise aussi particulièrement la pratique qui consiste à priver le demandeur d'asile d'un recours effectif avant que l'ensemble de sa procédure de demande d'asile ne puisse être examinée. On le prive ainsi d'un recours en l'expulsant avant même que le Conseil d'Etat puisse statuer. Or, ces pratiques, en dépit de l'arrêt de la Cour européenne des droits de l'homme, se poursuivent par des techniques de provocation, de rassemblement dans des centres d'accueil ouverts et même maintenant d'arrestations de personnes en dépit du fait qu'elles se trouvent en situation parfaitement régulière sur notre territoire.

En conséquence, vis-à-vis de personnes comme celles-là qui jouent le jeu de la démocratie et de la légalité belge, l'Etat se comporte finalement de façon malveillante et violente en les expulsant avant même la fin de leur procédure. Il en jette un nombre croissant dans les circuits criminels de l'exploitation économique, sexuelle, de la clandestinité. On vide ainsi le petit effort, qui avait été consenti en début de législature, de régularisation partielle et unique de quelques catégories d'étrangers.

Je crois qu'aujourd'hui, il ne sert à rien de manifester dans la rue si, concrètement, lors de votes comme ceux-ci, on continue à soutenir un gouvernement qui – je le précise encore – n'a pas cru bon de répondre correctement aux questions qui lui avaient été posées par M. Willems et moi-même en commission de l'Intérieur il y a quelques jours. La démocratie, c'est aussi de savoir répondre de ce qu'on fait quand on est au gouvernement, y compris par rapport au principe que le président De Croo rappelait fort opportunément au début de ces séances: le respect de la légalité, de l'Etat de droit et des droits humains.

24.02 Ferdy Willems (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, ik wens graag nog een paar korte aanvullingen te geven bij wat door collega Decroly werd gezegd.

Ten eerste, ik zou willen waarschuwen voor de euforie die gepaard gaat met de vaststelling dat het aantal asielaanvragen met 42% is gezakt. Deze mededeling is gevaarlijk, omdat het aantal terecht aanvaarde asielaanvragen ook zakt. Men schiet zijn doel voorbij: mensen die terecht in aanmerking komen voor asiel, komen nu niet meer in aanmerking.

Ten tweede, 84% van de afgewezenen komen terecht in de illegaliteit, in achterbuurten van grote steden, in prostitutie en kleine criminaliteit.

Ten derde, de maatregel van de regering die voorschrijft dat het

24.01 Vincent Decroly (onafhankelijke): Waartoe baten de manifestaties van de afgelopen dagen tegen de opmars van Jean-Marie Le Pen in Frankrijk als de handlangers van Le Pen of Haider intussen vlot blijven scoren.

Drie dagen geleden werd België definitief veroordeeld door het Europese Hof voor de rechten van de mens. In het zogenaamde Conka-arrest veroordeelt het Hof meer bepaald de technieken waarmee mensen in de val gelokt en het land uitgezet worden, technieken die onder meer enkele jaren geleden werden toegepast op de Roma-zigeuners, en het feit dat kandidaat-politieke vluchtelingen geen effectieve beroepsmogelijkheid hebben voor hun dossier onderzocht wordt. Andere gebruikte technieken zijn: de mensen oproepen, samenbrengen in centra, enz. De overheid is kwaadwillig, en die kleine inspanning uit het begin van de zittingsperiode, met de gedeeltelijke en eenmalige regularisatie, wordt aldus tenietgedaan. De regering heeft het niet nodig geacht een correct antwoord te geven op onze vragen. Ze legt de principes van de wettelijkheid, de rechtsstaat en zelfs van het respect voor de menselijke waardigheid, naast zich neer.

24.02 Ferdy Willems (VU&ID): Je voudrais mettre en garde contre l'euphorie ambiante suscitée par le recul de 42% du nombre de demandes d'asile. En effet, le nombre de demandes d'asile fondées a également baissé. En outre, les demandeurs d'asile déboutés, dont la proportion s'élève à 44%, plongent fréquemment dans la clandestinité.

Les mesures qui imposent au personnel, qui entretient souvent de bons contacts avec les

personeel van de asielcentra informatie moet geven aan de Dienst Vreemdelingenzaken bij het verwijderen met politiehulp van vreemdelingen, tast de rechten van het personeel in de asielcentra aan. Deze mensen hebben vaak een zeer goed contact met deze asielzoekers.

Ten vierde, minister Duquesne van Binnenlandse Zaken weigert systematisch op vragen van parlementsleden te antwoorden. De heer Vande Lanotte heeft ons gezegd dat dit een zaak van de Kamer is en dat wij ermee moeten doorgaan. Wij zullen dat dus ook doen en wij hebben nu reeds een interpellatie ingediend, gericht tot minister Duquesne, met een aantal pertinente vragen.

Gaat men in beroep tegen het Conka-arrest? Neen, blijkbaar.

Welke maatregelen treft de regering? Geen.

Gaat de minister de Dienst Vreemdelingenzaken eindelijk uitmesten?

Wie is verantwoordelijk voor de rol van België in het Conka-arrest?

Welke wetgeving is op dit ogenblik van toepassing op gesloten centra? Want er is er namelijk geen.

Wij zullen deze concrete vragen blijven stellen tot deze zaken zijn uitgeklaard.

De **voorzitter**: Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 3)		
Ja	82	Oui
Nee	47	Non
Onthoudingen	6	Abstentions
Totaal	135	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van aanbeveling.

La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de recommandation sont caduques.

Raison d'absentio?

Reden van de onthouding?

24.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je me suis abstenue pour signaler à nos collègues – et nous sommes tout à fait sensibles à la problématique qui vient d'être développée – que le gouvernement qui a été condamné par la Cour européenne des droits de l'homme a bel et bien décidé de ne pas introduire de recours. Cela signifie qu'il lui appartient maintenant de prendre les mesures qui s'imposent pour se conformer aux desideratas de la Cour européenne des droits de l'homme.

A ce propos, je crois savoir qu'un projet visant à faire en sorte qu'un recours introduit en extrême urgence auprès du Conseil d'Etat soit effectivement suspensif, est en préparation au cabinet du ministre de l'Intérieur. Il me semble donc que le gouvernement s'est engagé de manière cohérente sur cette question sensible.

Quant à la réforme de la procédure d'asile, il est clair que la grande réforme n'aura pas lieu sous cette législature. Toutefois, ie tiens à

demandeurs d'asile, de contribuer à fournir l'information destinée à éloigner ces derniers portent atteinte aux droits de ce personnel.

Le ministre Duquesne refuse systématiquement de répondre aux questions. Nous continuerons cependant à l'interroger. C'est là la raison de cette interpellation.

24.03 **Géraldine Pelzer-Salandra** (ECOLO-AGALEV): Ik heb mij onthouden omdat de regering beslist heeft geen beroep in te stellen tegen het Conka-arrest en zij zich dus naar de wensen van het Hof moet schikken. Ik denk dat zij zich daartoe heeft verbonden.

De asielprocedure zal niet tijdens de huidige zittingsperiode worden hervormd. De twee vice-eerste ministers hebben een werkgroep opgericht die wijzigingen van die procedure zal onderzoeken teneinde de opvang te harmoniseren. Mijn fractie heeft

signaler qu'à l'initiative des trois vice-premières ministres – Mmes Durant, Onkelinx et Aelvoet –, un groupe de travail a été créé. Il est en train d'œuvrer à la révision de pans entiers de la procédure d'asile en tant que telle et de l'accueil. Ce groupe avance dans un sens tout à fait honorable, ce qui devrait permettre à la Belgique d'offrir aux demandeurs d'asile à la fois une procédure plus cohérente et un accueil beaucoup plus humain.

voor de eenvoudige motie gestemd en ik heb mij als enige onthouden.

C'est la raison pour laquelle notre groupe a voté la motion pure et simple et pour laquelle je me suis moi-même abstenue.

25 Moties ingediend tot besluit van de interpellaties van:

- de heer Gerolf Annemans over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1248)
- de heer Jos Ansoms over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1257)
- de heer Alfons Borginon over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1250)
- de heer Jean-Pierre Grafé over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1251)
- de heer Olivier Chastel over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1252)
- de heer Lode Vanoost over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1253)
- mevrouw Marie-Thérèse Coenen over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1254)
- de heer Jean Depreter over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1255)
- de heer Hugo Coveliers over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1256)

25 Motions déposées en conclusion des interpellations de:

- M. Gerolf Annemans sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1248)
- M. Jos Ansoms sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1257)
- M. Alfons Borginon sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1250)
- M. Jean-Pierre Grafé sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1251)
- M. Olivier Chastel sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1252)
- M. Lode Vanoost sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1253)
- Mme Marie-Thérèse Coenen sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1254)
- M. Jean Depreter sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1255)
- M. Hugo Coveliers sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1256)

Deze interpellaties werden gehouden in de plenaire vergadering van 2 mei 2002.

Ces interpellations ont été développées en séance plénière du 2 mai 2002.

Vijf moties werden ingediend (nr. 25/346):

- een eerste motie van aanbeveling werd ingediend door de heer Jean-Pierre Grafé;
- een eerste motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Yves Leterme en Jos Ansoms;
- een tweede motie van aanbeveling werd ingediend door mevrouw Frieda Brepoels en de heer Geert Bourgeois;
- een tweede motie van wantrouwen gericht tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde en Jan Mortelmans;
- een eenvoudige motie werd ingediend door mevrouw Muriel Gerkens en de heren Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jacques Simonet, Dirk Van der Maelen en Jef Tavernier.

Cinq motions ont été déposées (n° 25/346):

- une première motion de recommandation a été déposée par M. Jean-Pierre Grafé;
- une première motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports a été déposée par MM. Yves Leterme et Jos Ansoms;
- une deuxième motion de recommandation a été déposée par Mme Frieda Brepoels et M. Geert Bourgeois;
- une deuxième motion de méfiance dirigée contre la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des

Transports a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Francis Van den Eynde et Jan Mortelmans;
- une motion pure et simple a été déposée par Mme Muriel Gerkens et MM. Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jacques Simonet, Dirk Van der Maelen et Jef Tavernier.

Daar de eenvoudige motie van rechtswege voorrang heeft, breng ik deze motie in stemming.
La motion pure et simple ayant la priorité de droit, je mets cette motion aux voix.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 4)		
Ja	85	Oui
Nee	45	Non
Onthoudingen	3	Abstentions
Totaal	133	Total

De eenvoudige motie is aangenomen. Bijgevolg vervallen de moties van wantrouwen en van aanbeveling.
La motion pure et simple est adoptée. Par conséquent, les motions de méfiance et de recommandation sont caduques.

26 Wetsontwerp houdende wijziging van artikel 3bis van de wet van 3 november 1967 betreffende het loodsen van zeevaartuigen, zoals gewijzigd bij de wet van 30 augustus 1988 (1372/1)

26 Projet de loi portant modification de l'article 3bis de la loi du 3 novembre 1967 sur le pilotage des bâtiments de mer, modifié par la loi du 30 août 1988 (1372/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 5)		
Ja	97	Oui
Nee	32	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	134	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1372/4)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1372/4)

27 Wetsontwerp ter bekrachtiging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering betreffende gerechtszaken van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet (1709/1)

27 Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution en matière judiciaire de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution (1709/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?
Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

27.01 Georges Lenssen (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wil namens de VLD een stemverklaring afleggen. Wij steunen het wetsontwerp ten volle. Het werd enkele weken geleden besproken en vervolgens

27.01 Georges Lenssen (VLD): Le VLD appuie ce projet de loi. La commission a revu à nouveau les

geamendeerd door mevrouw Creyf. De commissie heeft die amendements. Il y a différentes amendements doorgenomen en de problematiek opnieuw bekeken. conceptions
Het blijkt dat er met betrekking tot het tarifieringbureau heel wat diverse opvattingen en verwachtingen zijn. De verzekeringssector...

De **voorzitter**: Mijnheer Lenssen, wacht een ogenblik. Laten wij ons houden aan wat wij nu moeten doen. Ik ben nu bezig met document 1709/1. In totaal zijn er vier en het is dus enigszins ingewikkeld. Ik meen dat hier geen stemverklaringen over zijn maar men kan nooit weten.

27.02 **Georges Lenssen** (VLD): Mijnheer de voorzitter, dat is normaal gezien de volgorde.

De **voorzitter**: U moet goed luisteren. Er is een volgorde die ik hier volg.

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 6)		
Ja	132	Oui
Nee	0	Non
Onthoudingen	1	Abstentions
Totaal	133	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1709/2)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1709/2)

28 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot wijziging van het koninklijk besluit van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en die ressorteert onder het Ministerie van Financiën (nieuw opschrift) (1710/4)**

28 **Projet de loi portant confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et modification de l'arrêté royal du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et qui relèvent du Ministère des Finances (nouvel intitulé) (1710/4)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (Non)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (Nee)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (Ja)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (Oui)

(Stemming/vote 6)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1710/5)
En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1710/5)

29 **Wetsontwerp tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 13 juli 2001 houdende uitvoering van de wet van 30 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 77 van de Grondwet, wat de bezoldigingsregeling van de magistraten en van de griffiers van de Rechterlijke Orde, en van de secretarissen van de parketten, betreft (1711/1)**

29 **Projet de loi de confirmation de l'arrêté royal du 13 juillet 2001 portant exécution de la loi du 30 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 77 de la Constitution, en ce qui concerne le statut pécuniaire des magistrats et des greffiers de l'Ordre judiciaire, et des secrétaires des parquets (1711/1)**

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1711/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1711/2)

30 Wetsontwerp tot bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 14 juni 2001, 13 juli 2001 en 11 december 2001 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet en tot aanpassing van diverse wettelijke bepalingen aan de euro (1712/1)

30 Projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 14 juin 2001, 13 juillet 2001 et 11 décembre 2001 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution et adaptant diverses dispositions légales à l'euro (1712/1)

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? (*Ja*)

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? (*Oui*)

(*Stemming/vote 6*)

Bijgevolg neemt de Kamer het wetsontwerp aan. Het zal aan de Senaat worden overgezonden. (1712/2)

En conséquence, la Chambre adopte le projet de loi. Il sera transmis au Sénat. (1712/2)

Geheime stemming over de naturalisaties (*voortzetting*)

Scrutin sur les naturalisations (*continuation*)

Ziehier de uitslag van de geheime stemming over de naturalisaties. (1739/2)

Voici le résultat du scrutin sur les naturalisations. (1739/2)

Aantal stemmen	108	Nombre de votants
Geldige stemmen	107	Votes valables
Volstrekte meerderheid	54	Majorité absolue

Alle naturalisaties hebben de volstrekte meerderheid bekomen.

Toutes les naturalisations ont obtenu la majorité absolue.

Voorstellen van naturalisatiewet

Propositions de loi de naturalisation

31 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)

31 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

32 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)

32 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 en 2 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 et 2 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

33 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)

33 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

34 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)

34 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)

Bespreking van de artikelen

Discussion des articles

De artikelen 1 tot 3 worden artikel per artikel aangenomen.

Les articles 1 à 3 sont adoptés article par article.

De bespreking van de artikelen is gesloten. De stemming over het geheel van het voorstel van naturalisatiewet zal later plaatsvinden.

La discussion des articles est close. Le vote sur l'ensemble de la proposition de loi de naturalisation aura lieu ultérieurement.

Naamstemmingen (voortzetting)

Votes nominatifs (continuation)

Wij gaan over tot de stemming over de voorstellen van naturalisatiewet waarvan wij zojuist de artikelen hebben besproken.

Nous allons procéder au vote sur les propositions de loi de naturalisation dont nous venons d'examiner les articles.

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote?

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring?

34.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, naar goede gewoonte zal onze fractie ook deze keer een stemverklaring afleggen naar aanleiding van de stemming over de naturalisaties.

Wij maken ons ook thans geen illusies. Een overgrote meerderheid van deze Kamer zal opnieuw zonder blikken of blozen welgeteld 2.243 vreemdelingen omtoveren tot Belg. 2.038, of zowat 90% van deze personen wordt genaturaliseerd via de uiterst soepele voorwaarden van de desastreuze snel-Belgwet. Opnieuw zitten er in deze lijst personen die volgens ons de nationaliteit niet verdienen omdat ze onze taal niet spreken of willen spreken, omdat ze niet geïntegreerd zijn of zich niet willen integreren, omdat ze niet voldoen aan de verblijfsvoorwaarden en omdat het advies over hun dossier gedurende de hele behandelingsperiode zodanig is afgezwakt dat ze uiteindelijk toch in aanmerking worden genomen voor de toekenning van de nationaliteit. Mocht een dossier dan nog verdaagd zijn of afgewezen dan stellen we vast dat in een redelijk aantal dossiers beroep wordt aangetekend door steeds dezelfde advocatenkantoren of dat er bijkomende elementen worden aangebracht om hun naturalisatieaanvraag of hun integratiebereidheid bijkomend te rechtvaardigen zoals daar zijn een lidkaart van Amnesty International of een lidkaart van de PS, Fédération Bruxelloise. Het politiek dienstbetoon ligt er vingerdik op. "Dank-oe-wel", Parti Socialiste.

Wij hebben bij voorgaande gelegenheden ons ongenoegen al geuit over het feit dat de Dienst Veiligheid van de Staat, de dienst Vreemdelingenzaken en de parketten onvoldoende tijd krijgen om de dossiers op een deftige manier te analyseren en gefundeerd te beoordelen. Bijgevolg wordt de betrouwbaarheid van of het gebrek aan informatie waarop de commissieleden hun advies moeten baseren een probleem dat steeds groter wordt. Binnen twee weken bespreken we in dit halfrond de evaluatie van de snel-Belgwet, een evaluatie die niettegenstaande de verschillende tekortkomingen en verzuchtingen inhoudelijk niets zal veranderen aan de huidige wet: geen letter, geen komma, nul komma nul, nada. Deze meerderheid wenst gewoon voort te prutsen. Deze regering wenst gewoon voort te knoeien. Dank u wel, VLD.

In die omstandigheden willen wij niet langer meewerken aan dit circus van naturalisaties. Ik vraag dan ook aan de kamerleden die nog een beetje politiek eergevoel hebben en die over gezond verstand beschikken om voorliggend voorstel van naturalisatiewet te verwerpen.

35 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 28 juni 1984 betreffende sommige aspecten van de toestand van de vreemdelingen en houdende invoering van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel A) (1739/2)

35 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 28 juin 1984 relative à certains aspects de la condition des étrangers en instituant le Code de la nationalité belge (partie A) (1739/2)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

34.01 Hagen Goyvaerts (VLAAMS BLOK): Cette fois encore, le Vlaams Blok fera une déclaration avant le vote contre les naturalisations. Une fois de plus, la majorité au sein de cette assemblée va octroyer la nationalité belge à un grand nombre d'étrangers – aujourd'hui, il s'agit de 2243 personnes – par le biais de la loi sur la procédure accélérée d'acquisition de la nationalité. Une fois de plus, il y a parmi eux de nombreux individus à qui l'on va accorder à tort la nationalité belge qu'ils ne méritent pas. Des bureaux d'avocats – toujours les mêmes – introduisent des recours pour des dossiers qui avaient été écartés par la Commission des naturalisations, en invoquant toujours les mêmes justifications: une carte de membre du PS ou d'Amnesty International. Les naturalisations sont une spécialité du PS. Par manque de temps, la Commission des naturalisations ne parvient pas examiner les nombreux dossiers en profondeur. Nous n'entretiens pas d'illusions quant à l'évaluation de la législation en matière de naturalisation: rien de bien concret ne sera modifié. Cette majorité triche avec elle-même et veut continuer à le faire sciemment. C'est pour cette raison que le Vlaams Blok demande le rejet des naturalisations.

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

<i>(Stemming/vote 7)</i>		
Ja	111	Oui
Nee	14	Non
Onthoudingen	5	Abstentions
Totaal	130	Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel A) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie A). Elle sera soumise à la sanction royale.

36 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 13 april 1995 tot wijziging van de naturalisatieprocedure en van het Wetboek van de Belgische nationaliteit (deel B) (1739/2)

36 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 13 avril 1995 modifiant la procédure de naturalisation et le Code de la nationalité belge (partie B) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel B) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie B). Elle sera soumise à la sanction royale.

37 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 22 december 1998 tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit wat de naturalisatieprocedure betreft (deel C) (1739/2)

37 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 22 décembre 1998 modifiant le Code de la nationalité belge en ce qui concerne la procédure de naturalisation (partie C) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel C) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie C). Elle sera soumise à la sanction royale.

38 Voorstel van naturalisatiewet toegekend bij toepassing van de wet van 1 maart 2000 tot wijziging van een aantal bepalingen betreffende de Belgische nationaliteit (deel D) (1739/2)

38 Proposition de loi de naturalisation accordée en application de la loi du 1^{er} mars 2000 modifiant certaines dispositions relatives à la nationalité belge (partie D) (1739/2)

Mag de uitslag van de vorige stemming ook gelden voor deze stemming? *(Ja)*

Peut-on considérer que le résultat du vote précédent est valable pour celui-ci? *(Oui)*

(stemming/vote 7)

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel van naturalisatiewet (deel D) aan. Het zal aan de Koning ter bekrachtiging worden voorgelegd.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de loi de naturalisation (partie D). Elle sera soumise à la sanction royale.

39 Voorstel tot verwerping door de commissie voor de Naturalisaties van de dossiers die in haar verslag nr. 1739/1 op bladzijden 4 tot 6 zijn opgenomen

39 Proposition de rejet faite par la commission des Naturalisations en ce qui concerne les dossiers repris dans son rapport n° 1739/1, aux pages 4 à 6

Quelqu'un demande-t-il la parole pour une déclaration avant le vote? (*Non*)

Vraagt iemand het woord voor een stemverklaring? (*Nee*)

Begin van de stemming / Début du vote.

Heeft iedereen gestemd en zijn stem gecontroleerd? / Tout le monde a-t-il voté et vérifié son vote?

Einde van de stemming / Fin du vote.

Uitslag van de stemming / Résultat du vote.

(Stemming/vote 8)			
Ja	133		Oui
Nee	0		Non
Onthoudingen	0	Abstentions	
Totaal	133		Total

Bijgevolg neemt de Kamer het voorstel tot verwerping aan.

En conséquence, la Chambre adopte la proposition de rejet.

40 Adoption de l'agenda

40 Goedkeuring van de agenda

Nous devons nous prononcer sur le projet d'ordre du jour que vous propose la Conférence des présidents.

Wij moeten ons thans uitspreken over de ontwerp-agenda die de Conferentie van voorzitters u voorstelt.

Pas d'observation? (*Non*) La proposition est adoptée.

Geen bezwaar? (*Nee*) Het voorstel is aangenomen.

Le mercredi 15 mai 2002, à 10.00 heures, nous commencerons la séance par l'examen des projets de loi et propositions relatifs à l'euthanasie ainsi que de ceux relatifs aux soins palliatifs.

Wij hebben min of meer een akkoord dat elke fractie zonder beperking een uur kan spreken. Gelet op het karakter van deze bespreking kunnen ook niet gemandateerde sprekers het woord krijgen om zich te kunnen uitspreken.

Nous allons essayer de terminer ces travaux le mercredi soir. Pour le 16 mai 2002, nous avons décidé de supprimer la discussion sur le rapport relatif à la révision de la loi sur la naturalisation belge afin de gagner du temps.

40.01 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik wil nog wel iets zeggen over de organisatie van de werkzaamheden.

Eerlijkheidshalve en voor alle duidelijkheid, wens ik mede te delen dat ik mij, wat mijn fractie betreft, geenszins gebonden voel door de door u voorgestelde spreektijd van een uur tijdens de bespreking van aanstaande woensdag in plenaire vergadering.

40.01 Yves Leterme (CD&V): Je tiens à souligner que, pour le débat sur l'euthanasie, le CD&V ne se sent nullement lié par la limitation du temps de parole à une heure.

De **voorzitter**: Ik gaf een streefcijfer op, mijnheer Leterme, om een raming te kunnen maken. Het debat zal sowieso al tien tot twaalf uur in beslag nemen.

De voorgestelde spreektijd is niet bindend voor de leden. Mijn enige betrachting is de bespreking ordentelijk te laten verlopen.

Le **président**: Cette proposition ne contraint nullement la Chambre. Il s'agit uniquement d'une orientation générale.

De volgende plenaire vergaderingen zullen dus plaatsvinden op woensdag 15 mei 2002, om 10 uur en om 14 uur en op donderdag 16 mei 2002, in de namiddag en 's avonds.

Interpellaties Interpellations

41 Samengevoegde interpellaties van

- mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1261)
- de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het bestaan van een tweede ontslagbrief van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1262)
- de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1266)
- de heer Jean-Pierre Grafé tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1268)
- de heer Alfons Borginon tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de nieuwe informatie in verband met de procedure tot aanstelling van een nieuwe leiding van de NMBS" (nr. 1240)
- de heer Jos Ansoms tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS" (nr. 1243)

41 Interpellations jointes de

- Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1261)
- M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'existence d'une deuxième lettre de démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1262)
- M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1266)
- M. Jean-Pierre Grafé à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB" (n° 1268)
- M. Alfons Borginon à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "les informations nouvelles diffusées en ce qui concerne la procédure de la désignation d'une nouvelle direction à la SNCB" (n° 1240)
- M. Jos Ansoms à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination de l'administrateur délégué de la SNCB" (n° 1243)

(Het antwoord zal worden verstrekt door de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer.)

(La réponse sera donnée par la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports.)

Collega's, zoals afgesproken in de Conferentie van voorzitters gaan wij thans over tot de interpellaties gericht aan de regering.

Omwille van de chronologische indiening van de interpellaties heeft mevrouw Brepoels als eerste het woord en beschikt daarbij over een spreektijd van tien minuten. De overige interpellanten moeten een spreektijd van vijf minuten in acht nemen. Ongetwijfeld kent iedereen het systeem.

De vroeger ingediende interpellaties werden toegevoegd.

Nous sommes convenus de ce que, outre la réponse du gouvernement aux interpellations, les répliques revenant de droit aux interpellateurs, un membre par groupe pourrait, s'il le souhaitait, répliquer dans le temps imparti. (*Assentiment*)

Alle interpellaties houden verband met de benoeming en het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS, kortom omtrent alle incidenten rond de situatie van de heer Heinzmann.

41.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik stel inderdaad vast dat de premier hier niet is. Nochtans had ik mijn interpellatieverzoek aan hem gericht. Ik heb begrepen dat hij daarnet nog rond 15.30 uur in de commissie voor de Binnenlandse Zaken aanwezig was.

41.01 **Frieda Brepoels** (VU&ID): Le premier ministre n'est pas là. Mon interpellation lui est pourtant adressée.

De **voorzitter**: Mag ik even onderbreken? De premier heeft mijesignaleerd dat hij in Maastricht moest zijn en het parlement rond 16.30 à 17.00 moest verlaten. Ik kan u niet meer zeggen dan dat.

Le **président**: Il était attendu vers 16.30 heures à Maastricht

41.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Dan hadden we natuurlijk ook de organisatie van de werkzaamheden anders kunnen regelen. Wij hadden om 14.15 uur kunnen starten zodat de premier hier aanwezig kon zijn. Ik kan alleen maar concluderen dat de premier de confrontatie niet aandurft met de feiten en dus ook niet met de waarheid. En dat is toch wel heel erg.

Verleden week was de premier hier wel nog aanwezig, mevrouw de minister, om u hartstochtelijk te verdedigen. Ik stel dus vast dat hij u vandaag laat vallen als een baksteen en dat hij u de klus alleen laat klaren. Premier Verhofstadt vlucht heel duidelijk voor zijn verpletterende verantwoordelijkheid in dit dossier. Want dit mag ik hier toch wel zeggen, collega's, als ik zonet een nota ontvang van de heer Heinzmann waarin hij nog antwoordt op de vragen die we afgelopen maandag in de commissie hebben gesteld. Hij besluit daarin en ik citeer: "Ik ga ervan uit dat ik vanaf heden geen verdere contacten met de NMBS onderhoud". Wat wil dat zeggen, mevrouw de minister? Dat de NMBS op dit ogenblik zonder leiding is, dat de NMBS in totale crisis is en gestort wordt door deze regering. De premier geeft daarop geen commentaar; hij heeft daarover niets te vertellen aan dit Parlement.

Collega's, vandaag stel ik vast dat aan die onfrisse NMBS-saga een dimensie wordt toegevoegd. Vandaag staat vast dat de regering, de eerste minister en minister Durant het Parlement hebben belogen en bedrogen. De gretigheid waarmee vorige week die zogenaamde ontslagbrief van de heer Heinzmann in het Parlement werd rondgedeeld, maar vooral ook de aandacht die de premier vestigde op het feit dat – ik citeer – "de brief geschreven was door de heer Heinzmann, het is zijn ontslagbrief". Ik citeer ook: "...de brief die hij vanuit zijn innige overtuiging geschreven heeft. Hij heeft dit op papier gezet". Tot slot had het gemak waarmee de premier akkoord ging, zelfs het voorstel deed, om Heinzmann zijn verhaal te laten doen in de commissie voor de Infrastructuur, voor ons de achterdocht flink aangescherpt.

Maar we weten intussen meer. Want achter de gesloten deuren deed de heer Heinzmann afgelopen maandag het ware verhaal. Hij was in alle haast benoemd, gebonden vooraleer hij het wist. Hij mocht zijn naaste medewerkers niet zelf kiezen. Hij stelde daarbij dat de nieuwe wet, die wij hier pas hebben goedgekeurd, niet gerespecteerd werd. Hij moest vaststellen dat hem een sterk gepolitiseerde benoeming als tweede handtekeningsgerechtigde werd opgedrongen. Hij kreeg geen vrije hand bij de sociale onderhandelingen. Hij kreeg geen enkel contractvoorstel. Het zijn allemaal elementen, collega's, die gisteren bevestigd werden in een kopie van zijn originele ontslagbrief. Erger nog is – ik lees dit ook in de nota die we daarnet van de heer Heinzmann hebben ontvangen – dat hij in verband met de tweede handtekening heel duidelijk stelt dat u hem in het begin een challenge hebt beloofd met uitgebreide verantwoordelijkheden en beslissingsmogelijkheden om de werking van de NMBS globaal te optimaliseren.

Het werd hem echter van langsom duidelijker dat hij, in tegenstelling tot hetgeen hij in de wet kon lezen, de leden van het directiecomité – mijn naaste medewerkers, zegt hij – niet zelf aan de raad van bestuur zou mogen voorstellen. Hij vervolgt, ik citeer: "Dan was er ook nog de tweede handtekening, wat voor mij een vetorecht is".

Deze vaststellingen bevestigen dat wij het, ook vanuit de NVA, reeds vanaf het begin bij het rechte eind hadden. Men kan in deze omstandigheden, in een dergelijke gepolitiseerde omgeving, geen overheidsbedrijf op een moderne manier leiden.

41.02 Frieda Brepoels (VU&ID): Dans ce cas, nous aurions dû commencer la séance en abordant ce point à 14.15 heures. Le premier ministre redoute manifestement d'être confronté à la vérité.

La semaine dernière, il était pourtant présent pour défendre la ministre Durant. A présent, celle-ci ne peut compter que sur elle-même pour se tirer d'affaire. Le premier ministre Verhofstadt porte une responsabilité écrasante dans cette affaire, puisque M. Heinzmann affirme qu'il n'entretient désormais plus aucun contact avec la SNCB. La SNCB se retrouve donc sans direction.

La semaine dernière, le premier ministre et la ministre Durant ont menti à la Chambre à propos de la lettre de démission qui aurait été écrite par M. Heinzmann lui-même. Lundi, ce dernier est venu exposer les faits devant la commission de l'Infrastructure. Il est apparu alors qu'il avait été nommé en toute hâte et engagé sur l'heure, sans toutefois recevoir de proposition de contrat. Toute la procédure était illégale. M. Heinzmann ne pouvait pas choisir ses collaborateurs. La prétendue deuxième signature était une nomination politique pure et simple, un droit de veto du PS. Voilà ce que dénonçait M. Heinzmann dans sa lettre de démission initiale, qu'il a dû édulcorer par la suite.

Le NVA a donc toujours eu raison d'affirmer qu'il est impossible de diriger une entreprise telle que la SNCB dans un environnement politisé. La semaine dernière, le premier ministre nous assurait encore qu'avant l'arrivée de M. Heinzmann, le système de la double signature n'était certainement pas un problème. Néanmoins, le premier ministre en avait été informé par deux fois et son chef de cabinet, M. Coene, tenait un autre discours à ce sujet.

Vous aussi, Mme Durant, vous avez des choses à vous reprocher dans ce dossier. A Luxembourg.

Eerste minister Verhofstadt fulmineerde vorige week nochtans naar de oppositie dat er geen enkel probleem was met die tweede handtekening. Ik citeer uit het verslag: "Nu beweren dat er een probleem is in verband met een tweede handtekening is niet juist. De heer Heinzmann heeft daar niet over gesproken en hij heeft het trouwens al ontkend in zijn interviews".

Collega's, uit de chronologie van de feiten blijkt nochtans dat de eerste minister tot tweemaal toe over deze motivatie werd ingelicht. De eerste keer gebeurde dat zelfs persoonlijk in Luxemburg, tijdens een prijsuitreiking, en op 1 mei heeft hij de man om 9 uur 's morgens aan de telefoon gesproken. Ook zijn kabinetschef, de heer Luc Coene, heeft verschillende telefoongesprekken met de heer Heinzmann gevoerd. Uiteindelijk begreep hij zijn probleem en aanvaardde het ontslag als zodanig.

U gaat nog minder vrijuit, mevrouw de minister, vermits de heer Heinzmann al deze argumenten uitvoerig heeft neergeschreven in zijn originele ontslagbrief die hij u in Luxemburg persoonlijk overhandigde. Daarover schrijft de heer Heinzmann ons nu, in de nota die wij zonet hebben ontvangen, het volgende. Ik citeer: "Er zijn, zoals in mijn nota staat, twee ontslagbrieven geweest. De eerste – de mijne – die de minister in mijn bureau in Luxemburg in ontvangst heeft genomen en even gelezen en daarna in haar handtas opgeborgen. De tweede werd door het kabinet opgesteld en mij ter ondertekening voorgelegd omdat die "beter geschikt" was".

De inhoud van die beide brieven is ons bekend. Wij hebben intussen ook een kopie van de eerste brief gekregen. Ik heb vernomen, mevrouw de minister, dat u mondesmaat uw geheugen begint terug te krijgen. Vanmiddag hebt u toegegeven dat u de brief naar Brussel hebt meegenomen. Voorlopig zegt u nog niet dat u de brief hebt gelezen, maar daarover horen we straks waarschijnlijk iets meer. Nochtans hebt u zondag in De Zevende Dag precies het tegendeel beweerd. Wat moeten wij hiervan nog geloven?

De woorden van de heer Heinzmann zijn duidelijk. Op vraag van de regering werd een andere ontslagbrief uitgewerkt die inderdaad goed uitkwam voor de regering en die vorige week gretig aan het Parlement werd ter beschikking gesteld.

Collega's, ik kom tot mijn besluit. Deze regering is verstrikt geraakt in haar eigen leugens en haar eigen bedrog. Deze regering zal daarover uiteindelijk struikelen. Dat is duidelijk. De regeringsleider en de vice-premier hebben het Parlement en de bevolking belogen en bedrogen.

Mijnheer de voorzitter, ik richt mij even tot u. Ik denk dat u het met mij eens bent wanneer ik zeg dat dit zowat het ergste is wat in een parlementaire democratie kan gebeuren: ministers en een regeringsleider die het Parlement voorliegen. 'Liege niet tegen het Parlement' is een grondregel, die hier ferm met voeten wordt getreden!

Mevrouw de minister, er zijn ministers die in het recente verleden voor minder zijn opgestapt. Ik heb dan ook slechts één vraag aan de minister. Mijnheer de voorzitter, ik hoop dat u erover zal waken dat ik hierop een concreet en eerlijk antwoord krijg. Mevrouw de minister, nu al weten wij dat op uw kabinet de aangepaste ontslagbrief werd opgesteld. Ik zou willen weten welke mensen uit de regering of welke kabinetsmedewerkers van andere regeringsleden of topambtenaren bij deze vervalsing van de feiten betrokken waren. Heel concreet vraag ik u of de heer Luc Coene hieraan heeft meegewerkt.

M. Heinzmann vous a remis sa lettre de démission qui dressait la liste de tous ses griefs. Selon sa note, vous avez rangé sa lettre dans votre sac à main et votre cabinet a ensuite rédigé une autre lettre, "plus convenable". Entre-temps, vous avez aussi admis avoir emporté la première lettre de Luxembourg, ce que vous démentiez encore au cours de l'émission *De Zevende Dag*.

Ce gouvernement est pris au piège de ses propres mensonges qui lui seront fatals. La pire chose qui puisse arriver à une démocratie parlementaire est la violation de la règle fondamentale "ne mens pas au parlement".

J'espère que le président veillera à ce que ma question fasse l'objet d'une réponse limpide: quels collaborateurs de cabinet ont-ils été impliqués dans la rédaction de la deuxième mouture de la lettre de démission? M. Coene en faisait-il partie?

41.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, terecht vestigde mevrouw Brepoels daarnet de aandacht op de afwezigheid van de eerste minister, die vorige week nochtans zo present was met retorisch talent, dat versterkt werd met lichaamstaal. Hij stond hier te peroreren over het feit dat de hele zaak in orde was. Hij zei dat de commissie voor de Infrastructuur onmiddellijk moest worden bijeengeroepen om de zaak te onderzoeken, want het zou in zijn voordeel uitdraaien. Vandaag is de eerste minister hier niet. Ik vraag mij af – wellicht is dat naïef – of hij misschien uit schaamte is weggebleven. Het is toch een kras verhaal, mijnheer de voorzitter. Vanmorgen vertelde u ons dat de eerste minister afwezig zou zijn omdat hij in Maastricht moest zijn.

41.04 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik stel vast het Vlaams Blok en mevrouw Brepoels verontwaardigd doen over de afwezigheid van de eerste minister. Ik stel echter ook vast dat onder andere de heer Annemans zijn interpellatie heeft gericht aan mevrouw Durant en niet aan de eerste minister.

De **voorzitter**: Mijnheer Chevalier, dat klopt niet. De heer Ansoms heeft zich gericht tot mevrouw Durant. De heer Annemans heeft geen verzoek ingediend.

41.05 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer Chevalier, om u gerust te stellen, ik heb mijn interpellatie tot de eerste minister gericht.

41.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik zou voor het verslag de heer Chevalier willen tegenspreken. Ik spreek bovendien ook de heer Van den Eynde tegen. Het is de eerste keer dat ik mijn vriend Francis tegenspreek. Ik denk dat de stelling, dat de heer Verhofstadt hier niet is uit schaamte, niet klopt. Dat kan niet. De heer Verhofstadt kent geen schaamte. Ik vraag u dus om iets anders te verzinnen als reden voor zijn afwezigheid, mijnheer Van den Eynde.

41.07 Pierre Chevalier (VLD): Mijnheer de voorzitter, ik wens mij enkel te verontschuldigen tegenover de heer Ansoms wegens de verwarring met de heer Annemans. Er is geen verwarring mogelijk. Excuseer mij.

41.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer Chevalier, wij zijn zeer tevreden dat u ook vindt dat er geen verwarring meer bestaat. Het licht schijnt voor iedereen, zelfs voor u.

De eerste minister is hier niet omdat hij op een bepaald uur in Maastricht moest zijn.

Mijnheer de voorzitter, dit debat moest niet plaatsvinden om 17 uur. Het kon ook onmiddellijk na het vragenuurtje hebben plaatsgevonden. Dat zou logisch geweest zijn, vooral omdat wij ons bij de stemmingen reeds uitgesproken hebben over moties van wantrouwen ten opzichte van mevrouw Durant. De verschuiving van dit debat naar een later uur is er alleen gekomen om de eerste minister een ontsnappingsroute te bieden. De enige reden waarom de heer Verhofstadt hier niet is, is dat hij geen argumenten meer heeft om zich te verdedigen. Dan stuurt hij een groene dame – ei zo na had ik een groen meisje gezegd, niet pejoratief bedoeld, mevrouw de vice-eerste minister – in het veld. Hij laat haar alleen!! Hij laat haar alleen de kastanjes uit het vuur halen nadat al de zaken die hij op het getouw heeft gezet mislukt zijn.

41.03 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): La semaine dernière, le premier ministre avait encore la conviction que l'enquête tournerait à son avantage dans cette affaire mais il est absent aujourd'hui parce qu'il a sans nul doute la honte au front.

41.04 Pierre Chevalier (VLD): Les interpellations de M. Annemans et d'autres membres ne s'adressent pourtant pas au premier ministre!

41.06 Gerolf Annemans (VLAAMS BLOK): Je me vois contraint de contredire tout le monde, même M. Van den Eynde: le premier ministre ignore la honte.

41.07 Pierre Chevalier (VLD): Je voudrais également présenter mes excuses pour avoir confondu M. Ansoms et M. Annemans.

41.08 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Pour quelle raison ce débat est-il organisé aussi tardivement? Le premier ministre tente de se dérober. M. Verhofstadt est à court d'arguments et abandonne Mme Durant à son sort. Fort heureusement, elle bénéficie encore d'un certain soutien du VLD et du SP.A qui ont déclaré que M. Heinzmann manquait d'envergure. Or, la ministre déclarait encore le contraire le 2 mai. Soit M. Heinzmann n'était pas le candidat idoine et je me demande pourquoi il a été sélectionné, soit il était le candidat idéal et je me demande pour quelle raison il a réagi de la sorte. Quoi qu'il en soit, il est

We stellen vast dat mevrouw de vice-eerste minister niet helemaal in de steek gelaten wordt. Zij krijgt nog steun van bepaalde meerderheidspartijen die proberen een nieuwe verdedigingswal op te richten. De verhalen van de voorbije week zijn reeds lang gesloopt. De eerste verdedigingssystemen zijn reeds onder de voet gelopen.

Er is iets nieuw, een merkwaardig argument dat ik zowel bij bepaalde woordvoerders van de SP.A als van de VLD hoor gebruiken. Het nieuwe argument is dat de heer Heinzmann tenslotte maar een zwak figuur is. Een vooraanstaand socialist heeft verklaard blij te zijn dat Heinzmann de leiding niet behoudt.

Collega's ik wil u confronteren met een citaat dat geen week oud is. In het Integraal Verslag van de Kamer van 2 mei stelt mevrouw Durant, ik citeer: " (...) tout le monde considère que M. Heinzmann était un bon candidat, qu'il disposait des compétences nécessaires et qu'il s'agissait là d'un homme qui avait des chances de réussir. C'est très intéressant. C'était d'ailleurs l'hypothèse choisie par le gouvernement, après avoir été conseillé par des experts extérieurs". Op een week tijd is dat helemaal veranderd. In elke hypothese speelt u de verkeerde kaart uit, mevrouw de vice-eerste minister. Ofwel hebben de brave woordvoerders van SP.A en VLD die nog een poging ondernemen om de regering niet helemaal in haar blootje te zetten, gelijk en dan is het een schande dat u erin geslaagd bent zo'n individu aan het hoofd te zetten van een bedrijf met 42.000 werknemers. Dan is het een schande voor u zo'n slechte keuze te maken. Ofwel hebben ze ongelijk en ook dan is het een schande, een schande dat een man, die wel goed is conform de verklaringen van mevrouw Durant vorige week op deze tribune, na eek moet afhaken omdat hij zoals de heer Annemans het zeer terecht gezegd heeft, het potje van de NMBS heeft opengedaan, de stank te sterk was en het potje opnieuw gesloten heeft.

Mevrouw Brepoels, er is hier dus niet alleen gelogen en bedrogen. Men heeft hier enorme vergissingen begaan, omdat men de NMBS zo politiek mogelijk wilde houden en omdat men het eufemisme van de double signature overeind wilde houden. Door die double signature komt het er in feite op neer dat al wie bij de NMBS de leiding zal hebben, zal worden gecontroleerd door wat men in het beste geval "l'oeil de Moscou" kan noemen, maar beter gezegd een politiek commissaris van de Parti Socialiste.

Mevrouw Durant, dat is een schande en daarom blijft het Vlaams Blok aandringen op uw onmiddellijk ontslag.

41.09 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, collega's, wat wij de voorbije dagen en ook vandaag nog meemaken, is niet meer en niet minder dan een dieptepunt in de werking van onze instellingen. Wat zich de jongste uren en dagen heeft afgespeeld, overstijgt in negatieve zin in ruime mate het traditionele debat tussen meerderheid en oppositie, de traditionele spanning tussen de verschillende machten in dit land.

De bevolking mag immers ten minste twee zaken verwachten van de politici, en in het bijzonder van de regering: ten eerste, de regering, de ministers, moeten de wetten respecteren en uitvoeren; ten tweede, de ministers, de regering, de politici, moeten de waarheid spreken. Welnu, mevrouw Durant, voor elke objectieve waarnemer is het overduidelijk dat u niet meer aan die twee essentiële toetsingscriteria voldoet. Mevrouw de vice-eerste minister, u respecteert de wetten, de reglementen en uw eigen procedures niet. U hebt de hele procedure aan de kant geshoven. U hebt een aedelegerd bestuurder ter benoeming

scandaleux qu'un tel événement ait pu se produire à la tête d'une société d'une telle envergure. Mais ce qui est certainement le plus scandaleux, c'est la double signature qui a été imposée à M. Heinzmann. Pour toutes ces raisons, le Vlaams Blok demande la démission de la ministre Durant.

41.09 Yves Leterme (CD&V): Pour ce qui est du fonctionnement de nos institutions, les événements de ces derniers jours nous auront vraiment fait toucher le fond. La population attend du gouvernement qu'il respecte les lois et dise la vérité. Tous les observateurs objectifs s'accordent pour dire que Mme Durant a failli sur les deux points. Elle a présenté un administrateur-délégué dont la candidature était irrecevable et qui ne souhaitait du reste pas occuper le poste à pourvoir. On a purement et simplement ignoré la procédure. Je souhaiterais qu'on m'apporte la

voorgesteld en – ik verwijz naar het koninklijk besluit van 26 april – aan het Staatshoofd voorgedragen, wiens kandidatuur niet alleen door hemzelf niet was gewild, maar ook niet ontvankelijk was. Dat werd trouwens door de heer Heinzmann zeer duidelijk toegegeven, in antwoord op een vraag van collega Ansoms. Ik daag u uit te bewijzen dat op 23 april 2002 om 12 uur, het limietmoment vermeld in de oproep van 20 april 2002, de kandidatuur conform de dossiervereisten was aangekomen. Collega Ansoms zal straks nog andere voorbeelden geven, maar ik stel vast dat het bewezen is dat u de wetten, uw eigen reglementen en uw eigen procedure niet hebt toegepast en dat u het Staatshoofd een benoeming hebt voorgelegd van iemand die niet eens voldeed aan de voorwaarden van ontvankelijkheid, zoals hij zelf heeft toegegeven.

Mevrouw de vice-eerste minister, ik kom tot het tweede element dat, zoals de collega's reeds terecht hebben gezegd, ook voor de eerste minister geldt – misschien zal het ons nog gegund zijn hem daarover rechtstreeks aan te spreken: u spreekt de waarheid niet. Vorige donderdag hebt u, zoals de beste acteurs, met overtuiging en gedrevenheid een nummer opgevoerd; zowel acteurs in tragedies als in komedies hebben immers acteertalent.

Meer bepaald hebt u tegenover de Kamer bedrog gepleegd over de motieven van de heer Heinzmann om zijn ontslag in te dienen. U hebt gezegd dat het de innigste overtuiging van de Heer Heinzmann is dat hij het voorwerp is van intimidaties en dat hij om die reden zijn ontslag indiende.

Ondertussen heeft de heer Heinzmann zelf de ware toedracht van zijn ontslag uiteengezet in de brief die hij aan u had afgegeven op 30 april om 17.00 uur. Het is belangrijk – mevrouw Brepoels heeft er reeds naar verwezen – vast te stellen dat de heer Heinzmann op 30 april in de commissievergadering tegenover u en in zijn nota die hij ons bezorgt bij zijn standpunt blijft. Consequent verdedigt hij telkens dezelfde thesis, die ik citeer: "Er zijn twee ontslagbrieven: de eerste, de mijne, die de minister in mijn bureau in Luxemburg" – om uw geheugen op te frissen gebeurde dat op 30 april om 17.00 uur, zoals het gedagtekend staat op het dubbel exemplaar dat gisteren door de heer Heinzmann aan de Kamer werd bezorgd – "in ontvangst heeft genomen, even heeft gelezen en daarna in haar handtas heeft opgeborgen; de tweede" – dus niet zijn eigen brief – "werd door het kabinet opgesteld en mij ter ondertekening voorgelegd omdat die beter geschikt was." De heer Heinzmann heeft geen reden om te liegen of om het Parlement te bedriegen. Als iemand van beiden na uw verklaringen van vorige week een reden heeft om de waarheid niet te vertellen, dan bent u het.

De vaststelling is onontwijkbaar. De striemende kritiek van de heer Heinzmann, die overigens nooit echt gedelegeerd bestuurder is geworden en wiens benoeming is opgedrongen terwijl zijn kandidatuur niet conform de voorwaarden was gesteld, stoorde u. U hebt de kritiek dat u de NMBS in een chaos hebt terechtgebracht en dat u op de heer Heinzmann chantage hebt gepleegd en hem hebt geïntimideerd, aan de kant geschoven. U deed dat op een wijze waarbij ik toch kort wil blijven stilstaan.

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u overschrijdt uw spreektijd.

41.10 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik formuleer mijn besluit.

Mevrouw de minister. vorige week hebt u een eerste keer die kritiek aan

preuve que M. Heinzmann avait bien déposé sa candidature le 23 avril à 12 heures, conformément aux conditions.

La semaine dernière, la ministre Durant s'est livrée à une véritable comédie et a éhontément travesti la vérité en ce qui concerne les raisons de la démission de M. Heinzmann. On a parlé à cette occasion de manœuvres d'intimidation. Cette semaine, M. Heinzmann a révélé les véritables motifs qui étaient les siens. Ses déclarations ont été claires et cohérentes: il a remis sa lettre de démission le 30 avril à Mme Durant qui s'est contentée de la parcourir furtivement avant de l'enfouir dans son sac à main. Par la suite, M. Heinzmann s'est vu soumettre une autre lettre de démission, prétendument plus adéquate. Cette seconde lettre avait été rédigée par les soins du cabinet.

M. Heinzmann n'a aucune raison de mentir. Mme Durant a étouffé les vives critiques dont elle était l'objet. La semaine dernière, elle a imputé la responsabilité de la démission de M. Heinzmann au personnel, à la direction et aux syndicats. Je ne doute pas un instant qu'elle s'apprête à présent à noircir à son tour M. Heinzmann lui-même.

41.10 Yves Leterme (CD&V): La survie politique de Mme Durant dépend d'un pacte occulte entre les écologistes et le VLD dont les

de kant geschoven op de kap van het personeel, van zijn vertegenwoordigers en zijn directie. Als er van lafheid kan worden gesproken in dat dossier, dan is dat wel een moment van lafheid.

Collega's, ik doe een pronostiek. Mevrouw de minister, vandaag zult u voor de tweede maal die terechte en striemende kritiek op uw aanpak afschuiven op de kap van de heer Heinzmann. De liefde is uit. Hij vond u een schitterende vrouw en u vond hem een schitterende vent, maar de liefde is uit. Ik voorspel dat u straks de heer Heinzmann zal kleineren.

Mevrouw de minister, ik besluit als volgt. Uw politiek voortbestaan is gebaseerd op de volgende krachtverhoudingen. De VLD in het bijzonder en de groenen hebben in dat dossier een bondgenootschap: Schouppe weg en politisering in hun voordeel. Die twee doelstellingen binden de VLD en de groenen. Dat bondgenootschap houdt stand in de moeilijkste momenten. Die moeilijkste momenten waren er op 1 mei, toen u betoogde in Parijs, terwijl de NMBS op zijn kop stond. De heer Coenen – ontken het als het niet waar is – hield de pen vast bij het schrijven van de brief die uzelf en de premier moest witwassen – voor zover dat mogelijk was – voor de slechte aanpak van het dossier. Erken of ontken dat de heer Coenen betrokken is bij de redactie van die brief!

De **voorzitter**: Mijnheer Leterme, u moet besluiten.

41.11 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, ik besluit. De socialisten kijken ernaar. Zij koppelen, overigens heel intelligent, de prijs van hun verdere steun aan die wankel en kramakkelige constructie aan een aantal voorwaarden.

Collega's, die koehandel en het voortbestaan van mevrouw Durant als vice-eerste minister en het voortbestaan van de bont en blauwe coalitie, vroeger paars-groene coalitie genoemd, worden hoger ingeschat dan de ethiek die ons zou moeten verenigen. Het gaat om de basis van de functionerende democratie en de ethiek van en respect voor de waarheid.

Mevrouw de vice-eerste minister, dat is een parlement en een politicus onwaardig. Trek uw conclusies, stap het af, zodat de NMBS met een schone lei kan beginnen.

41.12 Jean-Pierre Grafé (PSC): Monsieur le président, monsieur le premier ministre, madame et messieurs les ministres, ... Oh, excusez-moi. Vous êtes toute seule, madame la ministre. Je vois que la solidarité n'est plus de mise. Je crains que vous ne soyez comme la chèvre de M. Seguin et que vos heures ne soient comptées!

Je suis un parlementaire que l'on sait pondéré, raisonnable. Et je crois vraiment, comme on l'entend souvent dire chez nous, que "trop is te veel".

Lors de la séance de jeudi dernier, tant le premier ministre que vous-même, interrogés sur les motifs véritables de la démission de l'administrateur délégué de la SNCB, n'avez pas manqué de souligner les qualités éminentes de M. Heinzmann pour diriger la société des chemins de fer. Et nous revoyons tous le premier ministre monter à cette tribune, un document à la main: la lettre de M. Heinzmann, la vérité historique. Aujourd'hui, il n'est plus là. Car s'il montait à cette tribune, il devrait se munir de deux lettres et nous ne savons pas laquelle vous déformez.

Ce que je vous reproche, ainsi qu'au gouvernement, c'est de ne pas

termes sont l'éviction de M. Schouppe et la politisation de la SNCB à leur profit. Ce pacte résiste aux pires situations: c'est M. Coenen qui a tenu le 1^{er} mai la plume qui a servi à rédiger la lettre censée blanchir le gouvernement. Les socialistes, en fins stratèges, conditionnent leur soutien futur. Bref, le maintien de la coalition prime les principes éthiques les plus fondamentaux.

41.11 Yves Leterme (CD&V): Je réclame la démission de la ministre Durant.

41.12 Jean-Pierre Grafé (PSC): Mevrouw de vice-premier, u vertegenwoordigt de regering hier in uw eentje, en ik ben bang dat u het niet lang meer zal uitzingen. Ik ben een gematigd en redelijk man, maar "trop is te veel", zoals men bij ons zegt.

Afgelopen donderdag hebben de eerste minister en de minister van Mobiliteit en Vervoer niet nagelaten de voortreffelijke kwaliteiten van de heer Heinzmann onder de aandacht te brengen en hem naar voren te schuiven als de geknipte man om de NMBS te leiden. Tegelijk stelden ze het management en de vakbonden verantwoordelijk voor de beslissing van Heinzmann om zijn ontslag in te dienen.

avoir hésité à trouver des boucs-émissaires et de mettre en cause la responsabilité du management, ainsi que celle des syndicats en les désignant comme seuls responsables de la démission de l'administrateur délégué de la SNCB.

Qu'a-t-on appris ces derniers jours? Lundi, l'audition de M. Heinzmann – que je me félicite d'avoir suscitée au nom du groupe PSC – a fait apparaître ou la méconnaissance ou le mépris qu'il porte à nos institutions démocratiques, puisqu'il a refusé notamment de répondre directement en commission parlementaire aux questions précises qui lui étaient posées. Le grand homme, le grand manager que vous nous présentiez n'était pas capable de donner réponse à des parlementaires qui l'interrogeaient.

Ce mépris combiné à la facilité avec laquelle il a cédé aux pressions politiques et autres dont il a fait l'objet, montrent combien le gouvernement s'était lourdement trompé en choisissant, dans l'improvisation et en hâte, celui qui devait diriger les destinées de la SNCB.

Ce constat nous amène d'abord à réclamer avec vigueur et fermeté que cela ne se reproduise plus, qu'une procédure de sélection enfin sérieuse et digne de ce nom soit établie pour éviter que de telles erreurs de casting se reproduisent. Il est indispensable et impératif que l'on définisse maintenant clairement et a priori le profil souhaité pour la fonction et l'autorité responsable du choix final.

L'audition en commission a également fait apparaître que la lettre de démission qui a été rendue publique par le gouvernement ne traduisait pas les motifs véritables de la démission que vous aviez reçue. Mais, ce qui est plus grave, c'est qu'il existait un autre document, dont le contenu est autrement sévère et essentiel pour le gouvernement et dont l'existence a été cachée au parlement.

Sur ce document que vous nous avez caché – acte qui défie toutes les règles de la transparence démocratique que les écologistes aiment tant invoquer partout ailleurs – vous nous avez trompés, vous avez trompé l'information démocratique et, tout simplement, vous avez manqué d'honnêteté intellectuelle à l'égard de la Chambre.

Quels sont les arguments invoqués par M. Heinzmann dans sa lettre? Je ne sais d'ailleurs plus où il vous l'a remise; d'après lui, ce serait dans son bureau et vous l'auriez mise dans votre sac mais votre version est que vous avez rencontré M. Heinzmann dans un parking à Luxembourg. Peut-être avez-vous été victime d'un car-jacking ou du vol de votre sac sur ce parking? Nous ne comprenons plus rien. Dans ce document donc, M. Heinzmann dit et souligne, en mettant votre responsabilité en cause, le fait qu'il se voyait imposer son entourage via des nominations politiques, alors qu'il était essentiel pour lui de pouvoir disposer d'un entourage de confiance. Est-ce cela la nouvelle culture politique que vous préconisez partout? Il dit aussi qu'une convention collective avait été conclue quelques heures avant son arrivée et enfin qu'il doutait de la crédibilité politique de la ministre de tutelle.

Monsieur Daems, je ne sais si vous éviterez la dernière conclusion de M. Heinzmann? Ce dernier dit que la ministre compétente de tutelle se trouvait sur « un siège éjectable ».

Vous avez dit vous-même, madame la ministre, à cette tribune que M. Heinzmann était un grand homme, un homme de qualité qui connaît bien les problèmes. Donc méfiez-vous! Il vous prédit que vous êtes sur un siège éjectable. Ce document démontre que le premier ministre et la

Wat vernamen we echter de jongste dagen?

Maandag bleek uit de hoorzitting met de heer Heinzmann dat hij onze democratische instellingen ofwel totaal niet kent, ofwel minacht, want hij weigerde de precieze vragen die hem werden gesteld, te beantwoorden. Dat toonde al duidelijk aan dat de regering zich zwaar vergist heeft door overhaast te beslissen om het lot van de NMBS precies in de handen van deze man te leggen. Wij eisen dan ook met aandrang dat er voortaan een degelijke selectieprocedure wordt gevolgd, om te voorkomen dat foute kandidaten gecast worden.

Op de hoorzitting kwam ook aan het licht dat de door de regering bekendgemaakte ontslagbrief niet de werkelijke redenen van het ontslag van de heer Heinzmann bevatte. Daarvan was minister Durant al in kennis gesteld via een ander document, waarin de heer Heinzmann veel minder mals is voor de regering en waarvan het bestaan voor het Parlement verheeld werd. In dat document motiveert de heer Heinzmann zijn ontslag met argumenten waarbij de politieke verantwoordelijkheid van de regering rechtstreeks in het geding is. Zo moest hij politieke benoemingen voor lief nemen, was er nog voor zijn komst een collectieve arbeidsovereenkomst gesloten, en had hij weinig fiducia in de politieke geloofwaardigheid van zijn toeziende minister, die volgden hem op een schopstoel zat.

De eerste minister en de minister van Mobiliteit hebben het Parlement en de publieke opinie misleid over de ware redenen van het ontslag van de heer Heinzmann, en hebben getracht de verantwoordelijkheid daarvoor af te wentelen op de vakbonden of de directie van de NMBS. Dat zijn ernstige feiten. Door te liegen, of althans dingen te verzwijgen, heeft de regering het vertrouwen van de parlementsleden, die zich van hun opdracht willen kwiiten, verloren. Dat zal hoe dan

minister de la Mobilité ont trompé le parlement et l'opinion publique sur les motifs véritables de la démission de M. Heinzmann en tentant de reporter la responsabilité soit sur le management, soit sur les syndicats.

C'est grave. D'une part, vous mettez en cause les relations de confiance qui devraient exister entre le gouvernement et le parlement en mentant – et je n'hésite pas à utiliser ce mot – du moins par omission. Vous avez perdu notre confiance en mentant car vous n'avez pas donné l'information correcte et complète que le parlement vous demandait. D'autre part, vous jouez avec le feu au niveau de la gestion de la SNCB en faisant porter le chapeau de votre propre incompétence par les syndicats et le management de la société. Vous mettez en cause la relation de confiance minimale qui doit, si vous voulez réussir, vous unir aux syndicats et au management de la SNCB. C'est ce qu'attendent les navetteurs plutôt que des tergiversations, des mensonges et des erreurs du gouvernement.

J'en termine en demandant concrètement à Mme la ministre responsable si elle continue à nier l'évidence et à affirmer, contrairement aux affirmations de M. Heinzmann, qu'elle n'a pas eu connaissance de sa première lettre de démission, qu'elle ne l'aurait pas lue et si elle a trompé la Chambre sur les motifs véritables de sa démission en produisant une autre lettre apocryphe écrite sous la dictée de son cabinet?

Pour la crédibilité de nos institutions et du monde politique, la Chambre attend de votre part, madame la ministre, une réponse enfin franche, honnête, sincère et précise. Votre sort et votre avenir politique vont dépendre de vos réponses.

41.13 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, ik zal de analyse niet herhalen die hier reeds over de verschillende ontslagbrieven werd gemaakt. Ik beperk mij tot drie elementen.

Ten eerste, de operatie brandblusapparaat is ingezet. Het is niet de uitslag van dit debat die de toekomst van mevrouw Durant zal bepalen. Het was de vergadering van vanmorgen van de regering die haar lot in – voor haar – positieve zin heeft bezegeld. Men heeft vanmorgen beslist de rangen te sluiten. De heer Verhofstadt kreeg het devies – waarschijnlijk van de heer Slangen – dat hij business as usual moest spelen en daarom naar Maastricht moest gaan. De SP.A wordt uitgestuurd om een afleidingsmanoeuvre uit te voeren, kwestie van terug naar de essentie van de zaak te gaan omdat dat de treinreizigers interesseert en niet al die politieke spelletjes. Op die manier wordt het debat begraven.

Waarom is dit wel belangrijk? Waarom zijn dit geen politieke spelletjes? Wat heeft de treinreiziger aan een aangeschoten, machteloze minister die alleen maar overeind blijft omdat ze het geluk heeft gehad dat er deze dagen geen grote volksoproer of een grote staking is ontstaan. Mevrouw de minister, in dat geval zou u hier niet zelfs meer zitten.

Mevrouw de minister, u hebt een NMBS-leiding aangeduid waarvan de gedelegeerd bestuurder vandaag nog altijd in functie is. Hij schrijft een brief om te zeggen dat hij er zich niets meer wil van aantrekken en als hij maandag op vragen antwoordt, zegt hij dat hij dinsdag en woensdag geen tijd voor de NMBS heeft, maar misschien wel op Hemelvaartsdag. U kunt toch niet beweren dat een deraaiend gebrek aan leiding van de

ook sporen nalaten. Tegelijk speelt de regering met vuur. Door het management en de vakbonden de zwartepiet toe te spelen om haar eigen incompetentie te maskeren, zet de regering de minimale vertrouwensrelatie op de helling die een conditio sine qua non is voor het welslagen van een hervorming waar vele pendelaars, die het getalm, de leugens en fouten van de regering, en inzonderheid van de toeziende minister, beu zijn, op zitten te wachten. Blijft de verantwoordelijke minister tegen beter weten in ontkennen en, in tegenstelling tot wat de heer Heinzmann zegt, beweren dat ze de eerste ontslagbrief nooit gezien heeft en de Kamer niet misleid heeft over de werkelijke redenen van het ontslag van de heer Heinzmann, door een apocriefe brief te voorschijn te toveren die door haar kabinet werd gedictéerd? Wij willen een eerlijk, oprecht en duidelijk antwoord. Uw toekomst hangt ervan af.

41.13 Alfons Borginon (VU&ID): Mon intention n'est pas d'analyser les lettres de démission. Je me limiterai à l'examen de trois éléments. Evoquons avant tout l'opération de sauvetage. Ce débat ne va pas sceller le sort de la ministre Durant. Cette opération a déjà eu lieu ce matin et la ministre est à nouveau hors de danger. Madame Durant est toutefois impuissante. Quel est dès lors l'intérêt d'une telle ministre pour les usagers des chemins de fer? Ce qu'il faut, ce sont des dirigeants honnêtes et persévérants.

Pourquoi deux lettres ont-elles été rédigées? Leur contenu diverge fortement. Pourquoi M. Heinzmann est-il passé d'une argumentation agressive à un texte très édulcoré? La ministre l'aurait menacé de prendre des mesures financières. Est-ce exact? Qui a proféré ces menaces?

Cela fait exactement un an aujourd'hui que le ministre Sauwens a été contraint de

NMBS goed voor de treinreiziger is. Bovenal wil ik door goede en eerlijke bestuurders worden bestuurd, mevrouw de minister.

Ten tweede, waarom zijn er eigenlijk twee ontslagbrieven? Op een bepaald moment werd zelfs gesuggereerd dat er drie waren. De twee ontslagbrieven verschillen nogal van elkaar. De vraag rijst waarom de heer Heinzmann de tekst van zijn ontslagbrief verandert. Waarom verandert hij een vrij agressieve aanval tegen alles wat de regering in dit dossier heeft gedaan tot een voor de regering onschuldige versie die vooral externen als verantwoordelijken aanduidt. Mevrouw de minister, ik wil hierop een concreet antwoord. Ik denk dat ik het antwoord al ken. U hebt met de heer Heinzmann gesprekken gevoerd in de volgende termen: "Mijn beste, als u in deze omstandigheden uw ontslag indient, besef dan dat wij in uw portemonnee zullen zitten, besef dan dat wij uw verantwoordelijkheid voor de rechtbank zullen aanvechten". Alleen door het gebruik van financiële argumenten hebt u de heer Heinzmann kunnen overtuigen om de tweede ontslagbrief te tekenen. Ik wil van u een klaar en duidelijk antwoord op de vraag of de heer Heinzmann door u, door de eerste minister of door iemand van de kabinetten onder bedreiging van financiële gevolgen werd gedwongen een aangepaste versie te ondertekenen.

Ten derde, er moet mij iets van het hart. Wij zijn vandaag dag op dag één jaar na een vorige episode in dit politieke leven waar ik bij toeval een en ander van dichtbij heb kunnen meemaken. Ik zie mij daar nog zitten in de zaal van de Vlaamse regering met de top van de Vlaamse regering, samen met de partijvoorzitters van de meerderheid aldaar, pratend over het ontslag van de heer Sauwens. Ik richt mij nu tot de leden van de rode en groene fracties hier aanwezig. Ik wil het niet daarover hebben, maar ik wil u de vraag stellen of u in eer en geweten kunt zeggen dat u in het geval van mevrouw Durant en de fouten die zij maakt, dezelfde standaarden aan de dag legt als die die toen door uw leiding naar voren werd geschoven.

Beste leden van de groene en rode fracties, ik denk dat u duidelijk een politiek van twee maten en twee gewichten voert en dat de enige reden waarom mevrouw Durant kan blijven zitten en de heer Sauwens indertijd niet, heel eenvoudig is dat zij machtiger vrienden heeft dan de heer Sauwens. Om die reden, collega's, wordt heel dit verhaal een spoedcursus, niet van "hoe word ik minister?", maar van "hoe blijf ik minister?". Ik zal u daar heel concreet zes tips voor geven.

Tip 1: waar niemand op straat van wakker ligt of waar niemand voor betoogt, is onbelangrijk, ook al heeft het op lange termijn desastreuze gevolgen.

Tip 2: prijs u gelukkig als u van de Franse taalrol bent; bent u van de Nederlandse taalrol, verander dan van taal. Alle ministers die de afgelopen 5 jaar hun ontslag hebben gegeven, waren allemaal Vlamingen die stuk voor stuk wel hun verantwoordelijkheid hebben opgenomen, ook in moeilijke omstandigheden.

Tip 3: concentreer u in uw politieke bestaan vooral op wat u zegt en de plaatsen die u frequenteert en houd u vooral niet mee bezig met uw departement. Besteed er geen aandacht aan en investeer er geen tijd in, want wie zijn departement verwaarloost en er een knoeiboel van maakt, komt per definitie toch ongestraft weg.

Tip 4: als u in de fout gaat, verwijt u dan maar alle critici dat het formalisten zijn, die niets van de belangrijke inhoud begrepen hebben.

Tip 5: als u in de fout gaat, dan liegt u zich er gewoon uit.

démissionner. Les écolos et les socialistes utilisent-ils bien les mêmes normes à présent? Nous sommes forcés de constater que Madame Durant a des amis plus puissants que le ministre Sauwens à l'époque.

Cette histoire peut se résumer en un cours intensif intitulé "comment rester ministre?". Je peux déjà vous donner six conseils: ce qui ne fait pas descendre les gens dans la rue est sans importance; veillez à faire partie du rôle linguistique francophone; négligez votre département; balayez les critiques fondées en les présentant comme une manipulation d'opinion formaliste; mentez et faites en sorte de pouvoir compter sur des amis puissants si vous commettez une faute.

Je terminerai par trois questions. Existe-t-il une version signée par M. Heinzmann de la première lettre et quand a-t-elle été en possession de la ministre? Pourquoi une deuxième version de la lettre était-elle finalement nécessaire? Où la ministre n'a-t-elle pas commis de faute dans ce dossier?

Tip 6: als u in de fout gaat, zorg er dan voor dat u niet geïsoleerd bent en dat er machtige vrienden zijn, die ook boter op hun hoofd hebben, want als u niet geïsoleerd bent, mevrouw de minister, dan kunt u het wel overleven.

Ik sluit af, collega's, met drie concrete vragen.

Ten eerste, bestaat er nu werkelijk een ondertekende versie van de eerste brief van de heer Heinzmann en wanneer was die in het bezit van de minister?

Ten tweede, waarom moest er een tweede versie gemaakt worden?

Ten derde, kan de minister mij zeggen waar zij in dit dossier niet in de fout is gegaan?

41.14 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de minister, beste collega's, ik ga mij concentreren op de gevolgen van drie jaar Durant-Verhofstadt-beleid voor de NMBS. Een overheidsbedrijf, zoals Sabena, De Post – u voelt zich waarschijnlijk gesteund door de specialist naast u, mevrouw de minister –, een bedrijf dat zorgt voor het inkomen van 42.000 werknemers en het inkomen van even zoveel gepensioneerden, een bedrijf dat het woon-werkverkeer en het woon-schoolverkeer van honderdduizenden medeburgers verzorgt. Wat heeft drie jaar snel en efficiënt Verhofstadt-bestuur dit bedrijf opgebracht?

Een nieuwe raad van bestuur, bestaande uit tien leden: een gedelegeerd-bestuurder die onreglementair werd aangesteld, onwettelijk zijn mandaat uitoefent en zelf vandaag heeft geschreven dat hij niets meer met het bedrijf wenst te maken te hebben. Een voorzitter, die eigenlijk de gebuisde gedelegeerd-bestuurder is. Een politiek secretaris en drie kabinetsmedewerkers, waarvan de liberale kabinetsmedewerkers het benoemings- en bezoldigingscomité reeds hebben ingenomen. Dat is de nieuwe raad van bestuur van de NMBS.

Wat heeft drie jaar Verhofstadt-beleid nog opgeleverd voor dit bedrijf? Dat het bedrijf vandaag zowat in een coma ligt en dat is ook begrijpelijk. Een week lang heeft niet de heer Heinzmann, maar de regering, daarin geholpen door de liberale vakbond, gezegd dat de hoge en lage kaders en de vakbondsleden niets anders hebben gedaan dan geïntimideerd, een valse boekhouding gehouden en wat nog meer.

Men heeft dus een gedelegeerd bestuurder aangeduid die er niet mag zijn, er niet is en er niet wil zijn. Men heeft het oude directiecomité gevraagd om terug zijn verantwoordelijkheid op te nemen. Is er iemand in deze zaal aanwezig die gelooft dat daar vandaag nog iemand is, op hoog of laag niveau, die zijn verantwoordelijkheid durft te nemen? Is er nog iemand die zijn handtekening durft te zetten onder een bestelling of om het even wat? Er liggen honderden of duizenden dossiers op allerlei bureaus van hoog tot laag waarmee niets meer gebeurt. Dat is wat uw beleid teweeggebracht heeft. Mevrouw de minister, hebt u zich al eens afgevraagd wat de gevolgen zouden zijn van de situatie waarin het bedrijf verzeild is geraakt als er straks of morgen een ernstig ongeluk zou gebeuren op de spoorwegen? Door uw geklungel wordt die situatie nog wekenlang verlengd. We mogen nog steeds allen tot 17 mei onze kandidatuur stellen voor gedelegeerd bestuurder. Daarna zal men uitmaken wie de beste is. Als het aan de SP.A ligt, duurt het nog langer, want wat heeft de SP.A gezegd? De SP.A heeft gezegd dat er een bedrijfsplan moet worden opgesteld alvorens er een nieuwe

41.14 Jos Ansoms (CD&V): Je focaliserai mon attention sur les conséquences de la politique mise en œuvre par Mme Durant et M. Verhofstadt dans le dossier de la SNCB au cours des trois dernières années. Au cours de cette période, ont été mis en place un nouveau conseil d'administration, comptant dix membres, un administrateur délégué recruté d'une manière non réglementaire, un président qui est en réalité un administrateur délégué recalé, un secrétaire politique et trois collaborateurs de cabinet parmi lesquels des libéraux qui ont déjà accaparé les comités de nomination et de rémunération.

Aujourd'hui, la SNCB est paralysée. Aucun des membres du nouveau comité de direction n'ose prendre une décision. Quelles seraient d'ailleurs les conséquences d'un éventuel accident ferroviaire grave qui surviendrait demain? Cette situation va encore perdurer pendant plusieurs semaines à cause de la ministre Durant car les nouveaux candidats ont jusqu'au 17 mai pour se faire connaître.

Si cela dépend du SP.A, il faudra bien plus longtemps encore. Le SP.A veut un plan d'entreprise avant qu'il soit procédé à la désignation d'un nouvel administrateur-délégué. Va-t-on dès lors suspendre la procédure ou ne faut-il voir là qu'une velléité électorale du SP.A?

Le ministre a acculé l'entreprise à

bestuurder wordt aangesteld. Van twee zaken één. Mevrouw de minister, als een belangrijke coalitiepartner dat zegt, betekent dit dan dat de procedure stopgezet wordt? Anders kan men immers geen bedrijfsplan maken. Als de procedure niet wordt stopgezet, is dit gewoon een verkiezingspamflet van de SP.A. Ik geloof dat het tweede het geval is aangezien dit ook al ingevuld is met gratis tickets en tickets aan halve prijs.

Mevrouw de minister, u hebt dit bedrijf samen met de regering in een diepe crisis geduwd. Wat nog meer is, u hebt de toekomst van dit bedrijf weggenomen door een herstructureringswet die tot gevolg heeft dat er op dit ogenblik geen enkel manager van een bepaald niveau nog zal wensen deel te nemen aan uw proeven of examens. De heer Heinzmann heeft zelf gezegd: "Met deze wet vindt u alleen nog een manager die niets meer te verliezen heeft en die zeer goed kan onderhandelen over de opzegvergoedingen". Zo iemand zou u nog kunnen vinden. U, de regering-Verhofstadt, hebben dit bedrijf opgezaald met een schuldenlast die regelrecht naar het faillissement leidt. Men kan niet wachten tot 2005, zoals de minister van Begroting zegt, om de schuld af te bouwen. Dat moet nu gebeuren. U hebt geen beheerscontract hoewel dat er vorig jaar in september moest zijn. U hebt dit bedrijf niet voorbereid op de echte liberalisering die volgend jaar in maart zal ingaan. Dat alles is niet de verantwoordelijkheid van de oppositie. Het is niet de verantwoordelijkheid van de werknemers. Het is uw verantwoordelijkheid, samen met de regering. Wat stellen wij vast? Dat de eerste man van deze regering vandaag op de vlucht gaat naar Maastricht en dat u, mevrouw de minister, uw verantwoordelijkheid niet opneemt.

41.15 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, met alle respect voor de heer Ansoms wil ik opmerken dat de waarheid ook haar rechten heeft. Ik was aanwezig in de Conferentie van voorzitters waar we samen afgesproken hebben dat deze interpellatie nu zou plaatsvinden, na de stemmingen. Dat is een afspraak die we gemaakt hebben. Ik heb van geen enkel lid van de oppositie in de Conferentie van voorzitters een opmerking gehoord waaruit bleek dat u absoluut aandrang op de aanwezigheid van de eerste minister. U had dit perfect op vrijdag kunnen laten doorgaan. De waarheid heeft haar grenzen. Wat hier geëtaleerd wordt is onjuist.

Mijnheer de voorzitter, u was erbij. Het is onjuist dat hier een beeld wordt opgehangen waaruit zou blijken dat de eerste minister niet wenste aanwezig te zijn. Het is gewoon onjuist. U bent in de Conferentie van voorzitter in mijn aanwezigheid zelf akkoord gegaan met deze procedure.

41.16 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, ik heb daarjuist met een zekere ontroering kennis genomen van de hartelijkheid waarmee de heer Chevalier de heer Verhofstadt, zijn "reiskostenvergoeder" heeft verdedigd. Dit gaat toch echt te ver.

De minister weet zeer goed dat hij ons nu verplicht om voortaan in de Conferentie van Voorzitters, waar wij allemaal te goeder trouw zijn, te vragen tot hoe laat de heer Verhofstadt niet aanwezig kan zijn. Men zal dan precies moeten bewijzen wanneer de eerste minister hier niet kan aanwezig zijn. De eerste minister is hier deze namiddag geweest en dat is juist de reden waarom wij zo verontwaardigd zijn en waarom wij vragen stellen. Bovendien is dat de reden waarom wij nu zeggen dat wij op de Conferentie van Voorzitters werden bedrogen.

Inderdaad, mijnheer de minister, de waarheid heeft haar grenzen.

la crise et l'a privée de son avenir. Quel manager de haut niveau osera-t-il encore s'y risquer? S'il faut en croire M. Heinzmann, la détestable loi de restructuration qui a été mise en place aura pour conséquence que seuls se manifesteront encore des candidats qui n'ont rien à perdre et qui sont habiles à négocier une prime de licenciement.

Le gouvernement a grevé la SNCB d'une dette dont les effets la mèneront droit à la faillite si rien n'est fait. Il faut s'attaquer à la dette de la SNCB. Le contrat de gestion aurait dû voir le jour dès septembre 2001. S'il n'existe toujours pas, la responsabilité en incombe à la ministre et au gouvernement. La SNCB n'est pas prête pour une véritable libéralisation. La ministre n'assume pas ses responsabilités et le chef de file du gouvernement s'est réfugié à Maastricht.

41.15 **Rik Daems**, ministre: La vérité aussi a ses droits. La Conférence des présidents a décidé de mener le débat maintenant et aucune voix ne s'est élevée dans l'opposition pour évoquer la présence du premier ministre. Le débat aurait tout aussi bien pu avoir lieu vendredi.

41.16 **Gerolf Annemans** (VLAAMS BLOK): C'est un comble! Les membres de la Conférence des présidents y participent de bonne foi. Le premier ministre était au Parlement aujourd'hui. Sommes-nous censés demander jusqu'à quand il restera en cette enceinte? Nous nous sentons trahis. La vérité a en effet ses droits.

41.17 Minister **Rik Daems**: Mijnheer de voorzitter, men zou kunnen zeggen: "Laat dit maar gaan", maar ik laat dit niet zomaar gaan.

Wij hebben in de Conferentie van Voorzitters op een correcte manier met mekaar afgesproken. De eerste minister moest op een bepaald uur vertrekken om tijdig aanwezig te zijn in Maastricht. Iedereen wist dit en hij heeft bovendien tijd vrijgemaakt om in het begin van de namiddag een aantal vragen te beantwoorden. Het is gewoon onjuist wat u hier vertelt. Aarzel niet om in de toekomst te zeggen dat u graag de aanwezigheid van de eerste minister zelf zou hebben.

41.18 **Paul Tant** (CD&V): Mijnheer de voorzitter, hoewel de waarheid haar grenzen heeft, wil ik toch doen opmerken dat de eerste minister een goed deel van de namiddag in het Huis was. Het was dan ook perfect mogelijk om dit debat te organiseren in de aanwezigheid van de eerste minister. Als dit nu niet het geval is dan is dat omdat de eerste minister dit niet heeft gewild en de voorzitter nog veel minder. Dat is de waarheid.

41.19 **Isabelle Durant**, ministre: Monsieur le président, chers collègues, je souhaite satisfaire votre impatience concernant «l'état des lieux».

Tout d'abord, je tiens à préciser que, dès hier matin, j'ai pris contact avec votre assemblée pour être entendue sur tous les développements nouveaux intervenus dans ce qu'il convient désormais d'appeler l'« affaire Heinzmann ». Cette initiative avait deux objectifs. D'une part, permettre au Parlement d'exercer dans les meilleures conditions possibles sa prérogative de contrôle. D'autre part, assurer ma charge en tentant d'apporter la clarté nécessaire et indispensable à la restauration d'un climat de sérénité dans le dossier ferroviaire à un moment délicat de son évolution.

Compte tenu de la variété des questionnements, de la multiplicité des commentaires, y compris les commentaires les plus douteux quant à la comparaison – Monsieur Borginon – de circonstances qui n'ont rien avoir les unes avec les autres et que je ne peux admettre, quand j'entends mentionner des mots tels que « mensonge, parlement trompé, éthique de la vérité, malhonnêteté, etc... », je commencerai par faire un rappel des faits précis reprenant le déroulé logique et chronologique des événements. La chronologie des événements remonte évidemment au moment de la réforme de la loi, celle-ci déterminant la procédure en toute légalité.

Le jeudi 21 mars 2002, le Sénat vote la loi contenant, entre autres, la procédure de désignation du conseil d'administration composé de dix personnes dont l'administrateur délégué. Les mandats en cours prennent fin de plein droit 30 jours après la publication au Moniteur, comme cela est prévu par le texte de la loi adopté ici et au Sénat.

Le 26 mars 2002, publication au Moniteur de la loi et de l'appel à candidatures, également prévu dans la loi. L'appel à candidatures fixe un délai de 10 jours ouvrables pour la période de rentrée des candidatures, soit à la date du 10 avril 2002. Les nouveaux administrateurs doivent entrer en fonction le 26 avril 2002.

Le mercredi 10 avril 2002, les candidatures sont clôturées comme prévu. Quarante-cinq candidatures valables sont rentrées dans le délai fixé. Parmi celles-ci, quatre d'entre elles postulent pour la fonction

41.17 **Rik Daems**, ministre: Nul n'ignorait que le premier ministre devait partir à l'heure à Maastricht. A l'avenir, les membres devront préciser lorsqu'ils souhaiteront que le premier ministre en personne soit présent.

41.18 **Paul Tant** (CD&V): Le premier ministre a été en nos murs une grande partie de l'après-midi. Nous aurions très bien pu profiter de sa présence pour mener le débat. Cela n'a pas été le cas parce que ni le premier ministre, ni le président ne l'ont voulu.

41.19 Minister **Isabelle Durant**: Gisterenochtend al heb ik contact opgenomen met de Kamer, teneinde de zaken met betrekking tot de affaire-Heinzmann op een rijtje te zetten en de sereniteit te herstellen.

Gelet op de dubieuze commentaren van de heer Borginon en de beschuldiging van oneerlijkheid, geef ik een overzicht van de feiten.

Op 21 maart werd de wet aangenomen door de Senaat. Na de publicatie ervan in het Belgisch Staatsblad en de oproep tot kandidaatstelling werden er 45 geldige kandidaturen ingediend, waaronder 4 voor de functie van gedelegeerd bestuurder.

Op woensdag 17 april heb ik het kernkabinet het resultaat van de oproepen tot kandidaatstelling voorgelegd. Over de 4 kandidaten wordt geen consensus bereikt. De Ministerraad beslist dus om de kandidatuurprocedure te verruimen. De oproep wordt in het Staatsblad en in gespecialiseerde bladen gepubliceerd.

Op woensdag 24 april wordt de Ministerraad uitsluitend aan de aanwijzing van de bestuurders gewijd. Er wordt overeenstemming over de kandidaturen van de heren Heinzmann en de Neef bereikt.

d'administrateur délégué, ne vous en déplaise, Monsieur Leterme, selon l'analyse que vous faites du texte.

Le mercredi 17 avril 2002, je présente au kern le résultat de cet appel à candidatures sur base d'un dossier par candidat reprenant les différents documents rentrés. En ce qui concerne particulièrement la fonction d'administrateur délégué, aucun consensus ne se dégage sur les quatre candidats déclarés. Dès lors, comme ce fut dit également ici, le vendredi 20 avril 2002, le conseil des ministres décide d'élargir l'appel à candidatures en vue d'augmenter le nombre de candidats administrateurs délégués possibles. En outre, on précise le profil de compétences et j'annonce également au conseil que je me suis attachée les services d'un bureau de consultants en ressources humaines afin de tenter d'objectiver les résultats. Dernier élément, le conseil décide d'une publication dans la presse économique d'un appel à candidatures, ce qui est fait le samedi 21 avril. L'appel est publié au *Moniteur* avec pour échéance de rentrer les candidatures le 23 avril à 12 heures. De même, une annonce paraît le même jour dans l'*Echo* et le *Financieel Economische Tijd* avec bien sûr référence aux conditions fixées au *Moniteur*.

Le mercredi 24 avril, le conseil des ministres, uniquement consacré à la désignation des administrateurs du conseil d'administration, dont le président et l'administrateur délégué, se réunit. Le premier ministre donne lecture aux membres du conseil du rapport du bureau "Confery" qui présente un profil et une analyse suite aux "assessments" effectués sur une "short-list" de huit personnes retenues après pré-évaluation. Un accord se dégage sur la proposition faite qui recommande la candidature de M. Heinzmann au poste d'administrateur délégué et de M. Deneef au poste de président.

41.20 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw Durant leest dezelfde tekst voor die zij daarstraks in de Senaat heeft voorgelezen en die ik daar heb aanhoord. Ik zou hier een antwoord willen op de precieze vraag die ik daarstraks heb gesteld. De limiet voor de indiening van de candidaturen zoals gesteld in de oproep tot de kandidaten, is 23 april om 12 uur. Akkoord?

41.20 Yves Leterme (CD&V): La ministre donne lecture du texte qu'elle a prononcé il y a quelques instants au Sénat. Les candidatures devaient être introduites le 23 avril à 12 heures au plus tard. Le dossier de M. Heinzmann était-il rentré le 23 avril à 12 heures, oui ou non?

41.21 Minister Isabelle Durant: Ja.

41.22 Yves Leterme (CD&V): Mevrouw de minister, was het dossier van de heer Heinzmann, overeenkomstig de oproep tot de kandidaten zoals gepubliceerd in het Belgisch Staatsblad en in twee dagbladen, binnen op 23 april om 12 uur of niet?

41.23 Minister Isabelle Durant: (...)

41.24 Yves Leterme (CD&V): Ja of nee, mevrouw de minister?! Ja of nee?!

(Algeheel tumult)

De **voorzitter**: Laat u de minister toch antwoorden! U krijgt, volgens de spelregels, het woord tijdens de replieken.

41.25 Isabelle Durant, ministre: Vous m'avez interrompue dans ma chronologie à la date du 23 avril, date de rentrée des candidatures. Votre question est de savoir si oui ou non M. Heinzmann avait rentré sa

41.25 Minister Isabelle Durant: Rustig maar! Ja, hij had toen zijn kandidatuur inediend. maar no

candidature à cette date à 12 heures. Effectivement, il a rentré sa candidature sans tous les documents, comme d'ailleurs d'autres candidats, dans la mesure où les documents ont été rentrés par la suite: certificat de bonne vie et mœurs, copie des diplômes et autres. Dès lors, nous avons désigné ces deux personnes et les arrêtés de désignation sont parus au Moniteur avec prise d'effet en date du 26.

Le vendredi 26 avril, une réunion de travail se tient à mon cabinet à partir de 18 heures en présence à la fois de M. Deneef et de M. Heinzmann. A ce moment, une série de documents très importants sur la SNCB, la politique ferroviaire et la politique de mobilité du gouvernement sont remis forcément aux deux personnes désignées depuis le mercredi. A l'occasion du dîner qui a suivi, M. Heinzmann se dit, à ce moment, extrêmement enthousiaste d'exercer ses fonctions. Il raconte, d'ailleurs un peu sur le ton de l'anecdote, son échange avec M. Damilot. Il parle ensuite de la SNCB comme d'un beau défi.

Se passe ensuite un week-end. Le mardi 30 avril, en fin de matinée, mon secrétariat, qui tente de fixer une réunion regroupant les anciens et les nouveaux – c'est-à-dire l'administrateur délégué et le président sortants et les nouveaux – pour organiser la transition et la prise d'information, reçoit un appel de M. Heinzmann qui souhaite me parler.

J'interromps la réunion que je préside pour m'entretenir avec lui et, devant mes collaborateurs, il me dit faire l'objet de pressions intenable et me déclare son intention de démissionner. Quelque peu estomaquée par le propos – on le serait à moins –, je lui demande un petit temps de réflexion et je lui propose de me rendre à Luxembourg pour que nous puissions parler de cela "de visu". Je quitte donc Bruxelles à 15 heures – pour ceux qui sont intéressés par les détails – et je me rends au siège de Luxair. Sur place, M. Heinzmann nous fait part des nombreuses pressions qu'il a subies au cours des trois derniers jours. Il évoque des coups de fil donnés et d'autres reçus. Il cite nommément certaines personnes. Il déplore des appels téléphoniques anonymes et nocturnes. Il décrit enfin sa famille comme profondément secouée et en état de stress profond à la suite de ces événements.

Je précise, et c'est important, qu'à aucun moment de la discussion, M. Heinzmann n'a fait état de problèmes liés à la procédure de recrutement ou à ses conditions de travail. Après une heure de discussion, M. Heinzmann souhaite conclure l'entretien en me disant que sa décision est prise. Il prend un texte sur son bureau dans lequel, m'a-t-il dit, il développait les motifs de son choix. Il me l'a remis et je lui ai indiqué que je refusais de le prendre en considération. Je lui ai demandé de réfléchir pendant 24 heures et il a accepté cette demande. Nous avons donc décidé de nous retéléphoner le lendemain soir.

Par ailleurs, en soirée, le cabinet du premier ministre a été averti et mis au courant de la situation, c'était normal. Le premier ministre lui-même avait eu vent de la volonté de M. Heinzmann et avait tenté de le joindre, sans succès.

Le lendemain, mercredi 1^{er} mai, après divers contacts téléphoniques entre M. Heinzmann et le cabinet du premier, M. Heinzmann persiste dans son intention de démissionner. Fin d'après-midi, comme convenu, je l'appelle et il me confirme le caractère irréversible de sa décision. Nous convenons alors qu'une lettre de démission sera rendue publique. Cette lettre a été préparée et écrite en concertation entre mon cabinet et lui-même, et communiquée au cabinet du premier ministre.

A aucun moment, mes collaborateurs ne sont intervenus sur les motifs du choix de M. Heinzmann. Ils s'en sont tenus strictement aux aspects

niet alle documenten bezorgd, zoals dat trouwens ook voor andere kandidaten het geval was. Wij hebben die twee personen op 26 april benoemd.

De heer Heinzmann was toen zeer enthousiast en beschouwde die benoeming als een mooie uitdaging.

Na het weekend belde de heer Heinzmann mij op; in aanwezigheid van mijn medewerkers maakte hij gewag van onhoudbare druk en vroeg hij mij zijn ontslag te aanvaarden. Ik heb hem toen een onderhoud in Luxemburg voorgesteld.

Ik ben dan naar de zetel van Luxair gegaan waar de heer Heinzmann mij heeft meegedeeld dat hij al drie dagen onder druk werd gezet.

Op geen enkel moment maakte hij melding van problemen met betrekking tot de indienstnemingsprocedure of de omstandigheden waarin hij zou moeten werken.

Ik heb hem gevraagd nog 24 uur na te denken over zijn beslissing om ontslag te nemen, tijd die onder meer nodig was om de eerste minister op de hoogte te brengen. Op woensdag 1 mei zegt de heer Heinzmann mij dat hij bij zijn standpunt blijft en bevestigt hij zijn ontslag. Dan beslissen wij zijn ontslagbrief openbaar te maken.

De brief wordt opgesteld in overleg met mijn kabinet en met het kabinet van de eerste minister. Wij hebben ons niet bemoeid met de redenen van zijn ontslag, maar mijn kabinet heeft gevraagd dat er een juridische passage zou worden toegevoegd die bepaalt dat het ontslag pas uitwerking zou hebben nadat een nieuwe gedelegeerd bestuurder zal zijn benoemd.

De heer Heinzmann heeft geenszins verwezen naar de « kladversie » van 30 april. Hij heeft de definitieve versie om 19.23 uur bezorgd.

Tussen 2 en 5 mei heeft de heer

de mise en forme des contenus et, par ailleurs, ont demandé l'insertion – et cela n'est pas sans rapport avec un texte que nous avons reçu sur nos bancs maintenant – d'un ajout juridique qui précise que l'administrateur délégué n'est démissionnaire que lorsque le nouveau est désigné.

Je lis par ailleurs sur un xième document que nous avons reçu sur les bancs, qu'il se considère comme n'ayant plus de lien avec la SNCB. Madame Brepoels, je le découvre en même temps que vous.

Je souligne que M. Heinzmann ne s'est pas référé au texte, au brouillon du 30 avril. Quant à mes collaborateurs, le seul ajout de fond concerne la question juridique.

M. Heinzmann m'a transmis la version définitive, signée par lui-même, à mon cabinet à 19.23 heures, par fax. Ce document a fait l'objet d'une diffusion immédiate à la presse et la nouvelle avait d'ailleurs largement circulé.

Et puis, du jeudi 2 mai au dimanche 5 mai, M. Heinzmann, abondamment sollicité par la presse et c'est normal car tout le monde était assez surpris, multiplie une série de déclarations, répond à des interview qui, globalement, s'inscrivent dans la lignée des motifs explicités dans son courrier. Elles ne sont cependant pas toujours exemptes de contradictions avec les déclarations qu'il m'a faites, qu'il a faites à d'autres moments dans les médias ou à des tiers.

Dans le même temps, une querelle nourrie et largement alimentée sur les raisons du départ de M. Heinzmann naît sur les bancs de l'opposition. A aucun moment cependant, M. Heinzmann ne confirme l'interprétation de celle-ci, selon laquelle les véritables causes de son départ tiendraient à la brièveté de la procédure, à la double signature ou à la composition du comité de direction.

Au contraire, M. Heinzmann confiera à la RTBF le lendemain: "La double signature n'est pas vraiment une chose agréable mais elle n'est pas à l'origine de ma démission". Il répète à plusieurs reprises et dans plusieurs lieux avoir été réellement motivé et enthousiaste tout en ajoutant que ses sentiments se sont estompés en quelques jours du fait des pressions. Il se dit dégoûté.

Le jeudi 2 mai, à l'issue du débat à la Chambre, le premier ministre insiste – relayant d'ailleurs ainsi la demande de plusieurs formations politiques – pour que M. Heinzmann puisse s'exprimer en commission de l'Infrastructure. L'audition aura lieu le lundi 6 mai après-midi.

Dans l'intervalle, des contacts uniquement téléphoniques ont lieu entre mes collaborateurs et M. Heinzmann et sont surtout centrés sur l'organisation de la continuité au sein de la SNCB de façon à n'handicaper en rien son travail.

Dans la matinée du lundi 6 mai, M. Heinzmann participe au conseil d'administration de la SNCB. A 12.05 heures, il quitte le conseil en expliquant, selon plusieurs témoins, que des membres de la coalition souhaitent le rencontrer avant que la séance d'audition ne commence. L'audition se déroule dans les conditions que l'on connaît et sur lesquelles je ne reviendrai pas.

Il ressort de la séance que l'argumentation de M. Heinzmann a quelque peu évolué. Là où il évoquait des pressions et des menaces de la part du management et de syndicalistes, l'intéressé concentre essentiellement tous ses feux sur une conversation qu'il aurait eue avec

Heinzmann, die van alle kanten werd belaagd, zijn verklaringen toegelicht. Soms sprak hij daarbij zichzelf tegen, maar nooit repte hij met een woord over de snelle afhandeling van de procedure of de dubbele handtekening.

Op donderdag 2 mei vraagt de Kamer dat de heer Heinzmann uitleg zou komen geven. Op maandag 6 mei neemt hij deel aan de raad van bestuur van de NMBS en verlaat hij de vergadering om naar de hoorzitting in de Kamer te komen.

De heer Heinzmann spitst de discussie bij die gelegenheid toe op een gesprek en meldt dat de rekeningen van de NMBS volgens bepaalde informatiebronnen vervalst zouden zijn.

Een enkel argument van privé-aard werd blijvend aangevoerd. De oppositie meent dat de regering de situatie heeft gemanipuleerd. Sommige kranten hebben het zelfs over vervalsing. In antwoord hierop wil ik eraan herinneren dat ik het ontslag heb geweigerd en dat er later overleg werd gepleegd. Ik heb de eerste minister vervolgens ook laten weten dat ik in de commissie wenste te worden gehoord.

Tot mijn grote verbazing heb ik op dinsdag 7 mei uit Zaventem een aangetekende brief van de heer Heinzmann ontvangen. Hoe zijn de media trouwens zo snel in het bezit van dit document gekomen? Die zoveelste versie is bovendien nogal eigenaardig gelet op de clausule die zijn verbintenis dwingend maakt. Ik heb vragen bij wat men al dan niet uit dit document wil afleiden. Enerzijds heb ik hier een getekende en gedateerde brief...

M. Damiot. Il souligne comme déterminantes dans son choix des informations qu'il aurait reçues d'une organisation syndicale (le VSOA), informations qui démontreraient, selon lui, que les comptes de la société avaient été falsifiés. Alors qu'il ne les avait jamais mises en évidence jusque-là et qu'il en avait d'ailleurs été dûment informé, il fait état de raisons liées aux conditions de son engagement (brièveté de la procédure, mode d'information) et aux conditions de son mandat (double signature, procédure, etc.).

Pour ceux qui étaient présents à cette audition, un seul argument reste constant; il est d'ordre privé.

Une partie de l'opposition croit voir, dans ces déclarations, la démonstration d'une manipulation de la part du gouvernement. Certains journaux vont plus loin et disent même qu'il s'agit d'une falsification. Je vous rappelle littéralement ce qu'est une falsification: c'est une création de toutes pièces d'un faux ou la transformation du contenu d'un texte à l'insu de son auteur.

(...)

Excusez-moi mais la lettre de démission était signée!

Je poursuis. Je réponds à une série de demandes d'interview en rappelant les faits que je viens d'évoquer, à savoir un projet de lettre de démission proposé à Luxembourg et remis par M. Heinzmann mais que j'ai refusé d'acter à ce stade, et un courrier établi en concertation avec M. Heinzmann et mon cabinet mais dont le fond émane et est assumé par M. Heinzmann lui-même comme en témoigne sa signature au bas du document.

Je fais cependant connaître le soir même au premier ministre en déplacement à l'étranger mon souhait d'être entendue le plus rapidement possible par la commission afin de ne pas laisser ces rebondissements polluer l'atmosphère du traitement de ce dossier SNCB qui s'effectue déjà dans des conditions difficiles.

Le mardi 7 mai, hier, je reçois en fin de matinée à mon cabinet un courrier recommandé de M. Heinzmann envoyé la veille de Zaventem. Ce courrier fait état de profondes divergences entre nous et me donne également copie du document préparé par M. Heinzmann le 30 avril. Pour ceux qui posaient la question tout à l'heure, il s'agit d'un document non signé qui recense une série de motifs qui auraient conduit M. Heinzmann à démissionner.

La réapparition de ce texte est assez troublante. Je m'étonne qu'il me soit adressé par recommandé et aussi tard s'il joue réellement un rôle si important dans la motivation de M. Heinzmann.

Je trouve également bizarre que M. Heinzmann envoie ce texte de Zaventem lundi soir, alors qu'il a déclaré l'après-midi même à la Chambre qu'il ne l'avait pas emporté et ne pouvait donc pas le transmettre avant son retour à Luxembourg.

Je m'étonne aussi de la rapidité avec laquelle certains médias ont été en possession de ce document, avant même que les parlementaires n'en disposent, à moins que certains d'entre eux ne l'aient obtenu plus tôt en le recevant ici.

Je m'étonne encore un peu plus de découvrir, comme vous, sur les bancs un document qui constitue une xième version, dont la conclusion est étonnante au regard de la fameuse clause juridique qui prévoit que

M. Heinzmann reste responsable jusqu'à la désignation du nouvel administrateur délégué.

Je m'interroge aussi sur les interprétations que l'on donne à ce document, ainsi que sur sa valeur. Je rappelle que, d'un côté, nous disposons d'un courrier signé et daté ...

41.26 Jean-Pierre Grafé (PSC): Madame la ministre, j'aimerais que vous soyez plus claire. Vous reconnaissez que l'administrateur délégué vous a remis un document à Luxembourg. On verra quelle est sa valeur. Lorsque vous êtes rentrée, avez-vous informé le premier ministre de ce document, oui ou non? Soit vous en avez informé le premier ministre, dans ce cas pourquoi ce dernier n'a-t-il sorti, à cette tribune, que la lettre, sans faire état du document? Soit vous n'en avez pas informé le premier ministre et, dans ce cas, il est normal que celui-ci n'ait pas parlé du document puisqu'il ignorait de bonne foi que l'administrateur délégué vous l'avait remis. Qui a trompé la Chambre, est-ce vous ou le premier ministre?

41.27 Isabelle Durant, ministre: Franchement, nous sommes ici dans une phase d'explications et je souhaite faire toute la clarté. En ce qui concerne ce premier brouillon que j'ai reçu – je vous imitais en parlant de deux textes –, je vous ai dit clairement que je ne pouvais pas le prendre en considération. M. Heinzmann lui-même a marqué son accord pour réfléchir durant 24 heures avant de confirmer sa décision.

Dès lors, nous disposons aujourd'hui de deux textes: l'un est un brouillon, non signé et non daté, et l'autre est un document signé, dont M. Heinzmann n'a jamais remis en cause la paternité.

Depuis 48 heures, des voix s'élèvent pour prétendre que le gouvernement aurait édulcoré un texte qui ne lui plaisait pas. Soyons sérieux.

Il n'y a aucun point de comparaison possible entre ces deux textes, qu'on les approuve ou non. De plus, ces deux textes émanent de la même personne. Une personne qui s'est, par ailleurs, exprimée librement partout, notamment dans la presse et sans discontinuer, et pas toujours avec la plus grande cohérence depuis une semaine. Il y aurait beaucoup à dire à l'égard de ce fameux premier texte qui apparaît en deuxième lieu.

Un texte qui commence par: "J'avais accepté ma nomination", mais qui se termine par: "J'ai décidé de retirer ma candidature". Oui, monsieur Leterme, il avait accepté sa nomination. Il l'a écrit de sa main. Un texte qui parle aussi d'un conflit avec le directeur général appelé à seconder l'administrateur délégué, alors que dans "Le Soir" du vendredi 3 mai 2002, M. Heinzmann dit ne pas connaître cette personne et ne l'avoir jamais rencontrée. Un texte qui estime que la convention collective de travail ne lui laisserait pas de marge de manœuvre, alors que le conseil d'administration n'a pris aucune décision et que M. Heinzmann lui-même a déclaré, le 26 avril 2002, ce dont je me suis réjouie, qu'il reprendrait cet accord à son compte. Je pourrais ainsi poursuivre en puisant une série d'arguments dans ce texte.

En définitive, ce n'est pas dramatique. Ce qui me paraît, par contre, totalement inacceptable, c'est que certains aient pu aller jusqu'à parler de falsification grave. J'aurais donc créé un faux, moi? J'aurais donc modifié un texte existant à l'insu de son auteur? A quoi sert-il de travestir les faits au détriment de la vérité? A qui cela profite-t-il?

41.26 Jean-Pierre Grafé (PSC): Ik zou willen dat u klare wijn schenkt. U geeft toe dat de heer Heinzmann u in Luxemburg een document heeft overhandigd. Heeft u de eerste minister daarover ingelicht? Zo ja, hoe komt het dat hij daar in de Kamer met geen woord over heeft gerept? Wie heeft de Kamer misleid? U of de eerste minister?

41.27 Minister Isabelle Durant: Ik heb de heer Heinzmann gevraagd 24 uur na te denken alvorens zijn ontslag aan te bieden. Wij beschikken vandaag over twee teksten: een niet-ondertekende kladversie en een ander document dat gedateerd en ondertekend is. Al 48 uur lang beweren sommigen dat de regering een tekst zou hebben opgesmukt die haar niet beviel. Laten wij ernstig blijven! De twee versies verschillen immers heel sterk.

De heer Heinzmann heeft voorts vrijuit kunnen spreken met de pers en soms was zijn uitleg zelfs onsamenhangend. Zou ik een document kunnen vervalsen zonder dat de auteur ervan daar iets van afwist? Wie heeft er belang bij het verdraaien van de waarheid?

Tot slot geef ik toe dat dit een spijtige episode is.

Geen enkele procedure is perfect en ik neem het ontslag van de heer Heinzmann volledig op mij, maar we moeten vooruit en ik zal alles in het werk stellen om de structurele problemen van de NMBS op te lossen.

Ik ben dus vastbesloten om er samen met het management, de vakbonden en het personeel van de NMBS tegenaan te gaan op basis van een wettekst waarvoor wij hebben gestemd.

En conclusion, je reconnais bien volontiers que cet épisode est totalement regrettable. On a déjà pris beaucoup trop de temps par rapport aux défis que rencontre la SNCB, en sautant un à un les obstacles au cours de ces deux dernières années. Certes, aucune procédure n'est parfaite et les circonstances de la démission de M. Heinzmann ne sont pas brillantes. Je l'approuve pleinement, d'accord. Cependant, je suis tout aussi convaincue que nous devons, envers et contre tout, absolument avancer. Je suis décidée à poursuivre mon but et à investir mon énergie pour que les problèmes structurels de la SNCB, qui existaient lors de mon arrivée, puissent être progressivement résolus.

J'accepte donc ma part de responsabilité dans les difficultés que nous connaissons à l'heure actuelle. Mais je suis décidée à poursuivre avec le management, avec les syndicats et avec les 40.000 personnes qui en font partie, sur la base de la réforme d'un texte que nous avons voté ici. Parce qu'il s'agit de devoir améliorer durablement le service des usagers et que cette modification, ce texte de loi puisse enfin être mis en application, ce à quoi, d'ailleurs et bien heureusement, le conseil d'administration et son président se sont attelés depuis le début de la semaine.

Il s'agit là d'un signal, d'une volonté, au niveau du conseil d'administration, de poursuivre sur sa lancée et de travailler. J'en attends autant de la part de chacun d'entre vous.

41.28 Frieda Brepoels (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de minister, collega's, ik had toch nog enigszins gehoopt dat mevrouw de minister zou proberen op een correcte en eerlijke manier dit Parlement in te lichten over de echte gang van zaken. Wat heeft zij hier gedaan? Zij heeft gewoon geprobeerd de vis te verdrinken in een chronologie die wij allemaal kennen en waarin wij reeds in het verleden de hiaten en de leemtes ook heel duidelijk hebben vastgesteld.

Voor de collega's die op de procedure zijn ingegaan, is het ondertussen meer dan duidelijk dat de minister zich daaraan op geen enkel ogenblik heeft gehouden. Dit geldt zowel voor de correctheid van de samenstelling van de dossiers als voor de ogenblikken waarop u met betrokkene geprivilegieerde gesprekken hebt gevoerd. Dat gebeurde met de heer Heinzmann reeds op maandagavond voordat de kandidatenlijst was afgesloten. Ten tweede, u antwoordt helemaal niet op concrete vragen. De heer Grafé heeft u daarnet nog een concrete vraag gesteld. U begint wat hysterisch te doen en zegt dat wij het allemaal heel verkeerd voorhebben. U hebt ook niet geantwoord op de concrete vraag die ik u heb gesteld.

Ik kan alleen maar concluderen dat als u daarop niet concreet antwoordt, de betrokkenheid van het kabinet van de eerste minister in deze zaak heel duidelijk is. U volhardt heel duidelijk in de boosheid. U stapelt de ene leugen op de andere. Op de duur struikelt u daarover natuurlijk en u niet alleen, ook de premier. Eerst hebt u de brief niet gekregen, dan hebt u hem wel gekregen, dan weet de premier niets van die tweede handtekening. Hij heeft het vorige week hier nog gezegd, terwijl de heer Heinzmann heel uitdrukkelijk heeft aangegeven dat dit voor hem zeer belangrijk was. Mevrouw de minister, ik denk dat het duidelijk is.

Ik zal even de woorden van de premier ten tijde van de Slangen-affaire herhalen die hij hier op deze tribune heeft uitgesproken: "Ik heb een hekel aan mensen die sjoemelen of die hun positie gebruiken om hun persoonlijke belangen te dienen. Indien ik daarvan de bewijzen krijg.

41.28 Frieda Brepoels (VU&ID): J'avais espéré que la ministre Durant fasse enfin preuve d'honnêteté envers le Parlement et fasse toute la lumière sur cette affaire. Elle tente au contraire de noyer le poisson dans une chronologie que nous ne connaissons que trop bien et qui renferme une multitude de lacunes. Il apparaît aux yeux de tous que la ministre n'a nullement respecté la procédure. Elle a en outre eu des entretiens privilégiés avant la clôture des candidatures.

Nous n'avons pas obtenu de réponses à nos questions concrètes. Nous ne pouvons qu'en conclure que le cabinet du premier ministre était impliqué dans cette affaire. La ministre Durant s'obstine dans la malveillance et l'affaire Heinzmann entraînera sa perte. La position du premier ministre n'est pas plus enviable. Les contradictions sont légion dans leurs relations des faits.

A l'époque de l'affaire Slangen, le premier ministre déclarait abhorrer les gens qui magouillent ou servent leurs intérêts personnels. S'il existe des preuves tangibles, de telles gens devaient selon lui prendre la

vliegt de betrokkene er onverbiddelijk uit."

Collega's, wij hebben de afgelopen dagen verpletterende bewijzen gekregen dat minister Durant en premier Verhofstadt het Parlement de waarheid hebben onthouden. Zij hebben dit eenvoudigweg gedaan om zelf aan de macht te kunnen blijven. Premier Verhofstadt heeft overschot van gelijk: leugenaars en bedriegers moeten eruit. Paars-groen heeft drie jaar de tijd gehad om zagezegd snel en efficiënt te besturen. U ging goed besturen en een einde maken aan die politieke benoemingen en aan het gesjoemel.

Mevrouw de minister Durant, u had drie jaar de tijd – en ik hoop dat u die boodschap overmaakt aan de eerste minister – maar uw tijd van gaan is nu gekomen.

41.29 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Mijnheer de voorzitter, in mijn repliek zal ik de chronologie van minister Durant bondig overnemen en aantonen wat zij er niet bij vertelde.

Ziehier de chronologie die u opgaf, mevrouw de minister, en die ik volg. Op 21 maart wordt de wet door de Senaat goedgekeurd. Op 26 maart worden de kandidaturen opgevraagd en die moeten binnen zijn voor 10 april. Sta mij toe op te merken dat u eventuele kandidaten veertien dagen geeft om zich voor dergelijke belangrijke betrekking aan te bieden. Dat lukt u evenwel niet en dat is ook normaal. Wat doet u dan? Dan wilt u het doen op twee dagen. Op 21 april verschijnt er een nieuwe publicatie en het antwoord moet worden gegeven op 23 april 's middags. Met andere woorden, in anderhalve dag wilt u een persoon vinden die de leiding moet waarnemen van een bedrijf dat 42.000 werknemers telt.

U vindt die persoon en u zegt dat hij zijn kandidatuur had gesteld, maar nadien zei betrokkene dat zulks niet waar is. Toevallig ben ik in het bezit van een kopie van de email die u werd verzonden door de heer Heinzmann op 23 april, om 10.58.53 uur. De inhoud ervan luidt als volgt: "Madame la ministre, sous toute réserve" – ik benadruk deze laatste drie woorden – "je serais" – hier wordt de voorwaardelijke wijze gebruikt, le conditionnel – "éventuellement" – ik benadruk eveneens dit laatste woord – "intéressé par le poste d'administrateur délégué de la SNCB étant donné que cette opportunité pourrait apparemment m'être offerte. Permettez-moi de vous remercier pour votre amabilité ..." De rest is de gebruikelijke beleefdheidsformule.

Dit schrijven, mevrouw de minister, beschouwt u als een geldige kandidatuur! Welnu, zo wordt niet eens een poetsvrouw aangeworven en ik voeg er meteen aan toe dat ik poetsvrouwen respecteert.

De tweede stap is de destabilisatieoperatie ten aanzien van de heer Heinzmann die blijkbaar scherp in het oog wordt gehouden vermits u wist te vertellen dat hij maandag om 12.05 uur de NMBS verliet omdat hij had gezegd voor 14.00 uur iemand te moeten ontmoeten in het Parlement. Zijn doen en laten en zijn verklaringen worden allemaal genoteerd, al weet ik niet welke die speciale politie is die hem op de voet moet volgen.

Mevrouw de minister, u moet de verklaringen van betrokkene niet tegen hem gebruiken, want hij spreekt de waarheid. Hij had een afspraak met mij, in mijn hoedanigheid van voorzitter, samen met een aantal personeelsleden van de Kamer. Het ging aldus om een politiek neutrale afspraak om hem uit te leggen wat er aan de hand was. U moet dus

porte. Eh bien, il existe des preuves éclatantes qu'il y a eu des manœuvres politiques dans l'affaire Heinzmann et la ministre Durant et le premier ministre mettent tout en œuvre pour soustraire ces preuves au Parlement, dans le seul but de rester au pouvoir. Il est temps qu'ils prennent la porte. L'arc-en-ciel a eu trois ans pour gouverner avec rapidité et efficacité et pour mettre un terme aux nominations politiques et aux manœuvres en coulisse. Pour cette coalition, le temps est venu de se retirer.

41.29 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Je voudrais revenir un instant sur la chronologie retracée par la ministre. Après l'adoption de la loi par le Sénat le 21 mars, un appel aux candidats a été lancé le 26 mars. Les candidatures devaient être rentrées avant le 10 avril. Pour prendre une décision aussi importante que celle-là, la ministre s'était donc accordé une période de quinze jours seulement. Il n'est dès lors guère surprenant qu'elle ait échoué dans son entreprise. Le 21 avril a été lancé un nouvel appel auquel il fallait répondre avant le 23 avril à midi. Cette fois, on disposait donc d'un jour et demi ! La ministre trouve un candidat mais il n'a pas posé sa candidature. Je dispose d'une copie de l'e-mail que M. Heinzmann a adressé à la ministre Durant le 23 avril à 10:58:53 heures. Je cite: "Mevrouw de minister, onder alle voorbehoud ben ik eventueel geïnteresseerd in de betrekking van gedelegeerd bestuurder van de NMBS aangezien die kans mij geboden wordt. Hoogachtend..."

Et vous considérez une telle candidature comme valable! Même une femme d'ouvrage n'est pas recrutée selon de telles procédures!

J'en viens à présent à la tentative de déstabilisation. Mme Durant nous informe avec force détails que M. Heinzmann a quitté les chemins de fer à 12 h 05 parce qu'il avait un rendez-vous avant 14 h au Parlement. Je puis confirmer ces propos, puisque M. Heinzmann

niet trachten betrokkene te destabiliseren.

Trouwens, ik herinner u eraan dat u op 2 mei voor deze assemblee de loftrumpet blies voor de heer Heinzmann. Hij was de wonderboy. Ik herhaal, dat was op 2 mei, wat betekent dat de zaken die u aanhaalde toen reeds waren gebeurd, althans indien het allemaal klopt.

Tot slot nog het volgende, mevrouw de vice-eerste minister. Op 30 april geeft hij u een ontslagbrief. En wat doet u? Ik kan mij vergissen, maar ik heb vernomen wat u daarop in de Senaat hebt geantwoord. Ik citeer u: "Ik weiger daar akte van te nemen." U zou die brief ongeopend in uw handtas hebben opgeborgen. Ik meen dat het een minister, verantwoordelijk voor een bedrijf met 42.000 werknemers, onwaardig is om de ontslagbrief van het hoofd van dat bedrijf zelfs niet open te doen. U zegt dat u daarmee geen rekening houdt. Als u mij zegt dat er juridische bezwaren waren, had u mij ook kunnen zeggen wat erin stond. U zegt dat de brief niet was getekend. U had hem onmiddellijk kunnen vragen om zijn handtekening te zetten. In plaats van achteraf te corrigeren, zou het u toch niet moeilijk gevallen zijn als antwoord een brief tot hem te richten.

Mevrouw de vice-eerste minister, neem mij niet kwalijk, maar uw antwoord volstaat op geen enkel vlak. U hebt hier verder zitten fantaseren. Wat mij betreft, kunnen wij nog maar één zaak van u verwachten en dat is ontslag. Ik herhaal het in uw taal: la démission.

41.30 Yves Leterme (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-premier, collega's, ik wil u mijn medeleven betuigen. Zowel uw betoog als de reactie op uw betoog – de blikken vanuit de meerderheid – waren daarstraks meelijwekkend. Ik sluit mij aan bij het medeleven. Ik wens u de komende uren en dagen nog veel sterkte.

Ik wil nog een tweede voorafgaande opmerking maken. U hebt in de Senaat, ten aanzien van de media en daarstraks ook hier naar mij met de vinger gewezen. U hebt zaken gesuggereerd. U vindt het eigenaardig dat bepaalde parlementsleden van de oppositie het document van 30 april in hun bezit hebben en dat bepaalde media er sneller over beschikken.

Mevrouw de vice-premier, ik roep enkele collega's en het personeel van de Kamer tot getuige. Gelet op de zwaarwichtigheid van de zaak, in het belang van de NMBS, heb ik het gisteren tot mijn plicht geoordeeld om tot kwart na acht te wachten op de zending vanuit Luxemburg. Ik heb volstrekt reglementair bezit genomen van de documenten die voor mij waren bestemd. Ik heb mijn verantwoordelijkheid genomen ten aanzien van de leugen en de doofpotoperatie die u en sommige kringen in de meerderheid – vooral de regering – hebben ingezet. Ik heb volledige transparantie in het dossier betracht.

U moet geen verdachtmakingen richten aan mijn adres. Ik heb volstrekt reglementair kennis genomen van die stukken.

Ik kom tot de essentie. Mevrouw de vice-eerste minister, ik heb gezegd dat u niet langer aan twee essentiële voorwaarden voldoet. U respecteert de wetten, reglementen en procedures niet langer en u spreekt de waarheid niet. Het eerste punt heb ik u geïllustreerd met de ontvankelijkheid van de kandidatuur van de heer Heinzmann conform de oproep gepubliceerd op 20 april in het Belgisch Staatsblad en in twee kranten. Mevrouw de minister, u hebt niet ontkend dat het kandidatuurdossier van de heer Heinzmann niet tijdig was ingediend. Dit is de laatste kans om uw uitspraken terzake te herroepen. Ik

avait en effet rendez-vous avec moi en ma qualité de président de la commission de l'Infrastructure. Je rappelle que le 2 mai dernier, la ministre s'exprimait encore en termes très élogieux à propos de M. Heinzmann. Le 30 avril, M. Heinzmann remet sa lettre de démission à la ministre qui refuse d'en prendre connaissance et la fourre sans l'ouvrir dans son sac à main. Cette attitude est indigne d'un ministre responsable d'une entreprise d'une envergure telle que la SNCB. Les problèmes juridiques invoqués aujourd'hui par la ministre auraient pu être corrigés immédiatement. M. Heinzmann a toutefois été invité à réécrire sa lettre de démission dans une langue de bois. La réponse fournie par la ministre est insuffisante et n'appelle qu'une seule réaction: je réclame sa démission!

41.30 Yves Leterme (CD&V): Je compatis à l'intervention pathétique de la ministre. Elle évoque le fait que l'opposition et les médias se trouvaient déjà en possession de certains documents le 30 avril. Dans l'intérêt de cette affaire, j'ai attendu jusqu'à huit heures et quart pour recevoir dans les règles la missive en provenance du Luxembourg. J'ai assumé mes responsabilités dans cette opération caractérisée par le mensonge et la volonté de cacher des choses.

Je prends acte de votre réponse. Je constate que la ministre ne respecte pas les lois, les règlements et les procédures. La ministre ne dit pas la vérité en ce qui concerne la recevabilité de la candidature. Elle n'a pas démenti que cette candidature n'avait pas été introduite dans les temps. Elle n'a pas davantage démenti avoir pris connaissance le 30 avril du contenu de la lettre de démission. Une note du SLFP joue un rôle dans la chronologie des faits. Le 29 avril, M. Vermeulen aurait envoyé une lettre à M. Heinzmann mais, le 30 avril, aucune mention n'en a été faite dans la lettre de démission. Cette note a commencé à mener

herhaal dat u dat niet ontkend hebt.

Tweede vaststelling. Ik heb u beluisterd in de Senaat. U ontkent niet dat u op 30 april om 17 uur geweten hebt wat in de ontslagbrief – u noemt dat een nota – van de heer Heinzmann stond. U ontkent dat niet. Er zijn andere tijden geweest.

Mevrouw de vice-eerste minister, collega's, het moet me van het hart dat de episode van de VSOA-nota, die perfect in verband kan worden gebracht met bepaalde vergaderingen op maandagmorgen deze week, een zeer eigenaardige rol speelt in de chronologie die u hebt geschetst. De nota van de heer Vermeulen aan de heer Heinzmann is in feite een sollicitatie waarin hij een aantal leden van zijn vakbond aanbeveelt voor promotie en er terloops een paar cijfers bijvoegt, is gedateerd op 29 april. Op 30 april spreekt de heer Heinzmann in zijn ontslagbrief met geen woord over de cijfers van de VSOA. Bij de reconstructie onder leiding van uw kabinet en de heer Coene komt plots die VSOA-nota en de cijfers ten berde. Die gaan een eigen leven leiden vooral vanaf maandag, dag waarop de heer Heinzmann voor de commissie verschijnt. Het verdient aanbeveling – de CD&V zal zich hiervoor inzetten – om te weten welke wordingsgeschiedenis de VSOA-nota heeft gekend.

Mevrouw de vice-eerste minister, hou de eer aan uzelf. Maak dat mijn medeleven en het medelijden van uw collega-politici van de meerderheid, die talrijk waren om niet te applaudiseren na uw betoog – we hebben goed gezien wie niet geapplaudiseerd heeft – niet groter. Hou de eer aan uzelf. Neem uw verantwoordelijkheid op. Neem ontslag en geef de NMBS opnieuw kansen.

Le **président**: Chers collègues, M. Langendries répliquera au nom de M. Grafé.

41.31 Raymond Langendries (PSC): Monsieur le président, chère madame la ministre, tout d'abord, je dois vous avouer que j'ai été heureux de voir M. Daems pénétrer dans cet hémicycle. Dans un débat comme celui-ci, il est intéressant d'en élargir un peu le champ d'action. Je veux dire que sur ce banc de trois places sont assis deux ministres qui sont chargés de l'ensemble des grosses entreprises publiques, mortes ou encore existantes, de ce pays: Sabena, La Poste, SNCB et peut-être d'autres encore. C'est intéressant pour la suite des événements.

Je vais aborder le problème différemment des autres orateurs qui sont montés à cette tribune. Car le plus intéressant dans un débat comme celui-ci, ce n'est pas nécessairement ce que dit l'opposition. Par définition, la majorité n'accorde pas une importance particulière à ce que dit l'opposition dans un débat aussi "chaud" que celui-ci. Par contre, il est remarquable de noter les réactions de la majorité.

Je voudrais décerner un premier prix de capacité et de rapidité de réaction politico-électorale à la situation que nous connaissons au champion toutes catégories qu'est le SP.A. Madame la ministre, je suppose que vous avez lu les communiqués du SP.A à l'égard de la situation qui est la vôtre et celle du gouvernement et les demandes qu'il formule, qu'il va peut-être encore formuler à la tribune – à moins que le flan ne soit retombé entre-temps – pour que cela puisse continuer. Je pense à la gratuité des chemins de fer pour l'ensemble des travailleurs. En énonçant cette proposition, je trouve que le SP.A vient de franchir en tête la flamme rouge de la dernière année, du dernier kilomètre. La campagne électorale vient de démarrer.

sa propre vie après l'audition de M. Heinzmann en commission.

Pour conclure, je voudrais lancer un appel à la ministre Durant pour qu'elle sauve la face et présente sa démission. Ce faisant, elle pourra mettre fin aux marques de «sympathie» que lui témoignent ses collègues de la majorité. Il est d'ailleurs frappant de constater qu'un nombre non négligeable de membres de la majorité n'ont même pas applaudi à l'issue de la réponse que la ministre a fournie tout à l'heure. Je vous demande une fois de plus, Madame la ministre, de présenter votre démission et d'offrir ainsi une nouvelle chance à la SNCB.

41.31 Raymond Langendries (PSC): In het huidige debat zijn de reacties van de oppositie niet de meest belangrijke. Wij moeten vooral aandacht besteden aan de reacties van de meerderheid.

Een eerste prijs gaat mijns inziens naar de SP.A voor zijn snelle politiek-electorale reactie. De partij heeft immers de verkiezingscampagne al ingezet.

Het probleem is niet zozeer mevrouw Durant, ook al kon zij nauwelijks overtuigen. Het probleem betreft echter wel de overheidsbedrijven in ons land.

Na het faillissement van Sabena kwam er een reactie van de heer Verhofstadt, waarop de PS en Agalev-Ecolo dan weer zeer fors hebben gereageerd. De heer Rombouts legde dan op zijn beurt verklaringen af over het leiden van overheidsbedrijven in het algemeen en van De Post in het bijzonder.

Il est également intéressant de noter que le problème n'est pas celui de Mme Durant, ni celui de sa démission. Madame la ministre, votre démission est exigée de toutes parts. On l'a fait vis-à-vis d'autres aussi. Je pense que lorsqu'on occupe les plus hautes responsabilités de l'Etat, il faut savoir user – pas abuser – des ordres de l'Etat, mais il faut aussi savoir prendre sur ses épaules les avatars lorsque les choses ne tournent pas rond.

Je dois vous avouer que vous ne m'avez pas du tout convaincu. Je pense d'ailleurs que vous n'avez pas convaincu grand monde. Cependant, il me semble intéressant de souligner que ce qui est en cause, ce n'est pas Mme Durant, ni son poste de ministre à l'intérieur du gouvernement, c'est le problème des entreprises publiques de ce pays.

Vous avez fait une chronologie intéressante et succincte visant à expliquer votre vision des choses en ce qui concerne la démission de Mr. Heinzmann: sa lettre, d'une part, le papier, la note, le chiffon – peu importe! – d'autre part. Je vais vous demander non de répondre à des questions mais de vous interroger sur une autre chronologie des événements. A ce propos, il est intéressant de remarquer que certaines entreprises publiques sont représentées ici.

Revenons sur une période contemporaine très proche: la problématique de la Sabena. Vous souvenez-vous de l'annonce de la faillite de la Sabena et des déclarations du premier ministre Verhofstadt? Ces dernières ont fait monter la température du côté du président du PS, M. Di Rupo, – à juste titre d'ailleurs – d'un côté et de Ecolo-Agalev, de l'autre. Il y a eu une multitude de réactions sur les déclarations de M. Verhofstadt sur la conduite d'une entreprise publique comme la Sabena et ventant les mérites du secteur privé pour diriger une compagnie aérienne.

Vous souvenez-vous qu'un peu après – pas de chance, c'était vraiment à un mauvais moment! –, un certain M. Rombouts – c'est La Poste cela! – a également émis des déclarations étonnantes sur la conduite des services publics auxquels un certain nombre d'entre nous tient tant. Quand je dis «un certain nombre d'entre nous », permettez-moi de séparer d'un côté, ce qui est la gauche, le réel et radical ou en voie de radicalisation et, de l'autre, le VLD.

Puis-je vous demander de vous interroger encore, Madame, sur la chronologie des événements – après la Sabena et La Poste – en ce qui concerne la SNCB? Qui vous a persuadée que c'était M. Heinzmann le meilleur? Est-ce vous qui avez eu le sentiment, au regard du CV, que c'était lui le meilleur ou bien vous y a-t-on aidée? Ce qui est intéressant dans cette affaire, ce n'est pas tellement la lettre ni la note, c'est tout ce qui a été dit à l'extérieur, vis-à-vis de la presse. Je reprends les expressions utilisées: «ce panier de crabes, ce foutu management politisé, ces affreux syndicats,...». Puis-je vous demander de vous interroger sur l'affaire de la présence des syndicats dans le conseil d'administration de la SNCB: est-ce vous qui avez décidé de ne pas les y mettre?

Je ne le crois pas! Quelqu'un d'autre en a décidé ainsi! Sincèrement, madame, je ne crois que vous ayez manipulé quoi que ce soit. Je ne vous en sens pas «capable», dans les deux sens du terme.

Par contre, je crois que vous êtes manipulée et que, manifestement, dans ce gouvernement arc-en-ciel, il y a des partis de la majorité qui se font manipuler. On est, parfois de manière volontaire, parfois involontairement – dans le cas présent – en train de faire la

En nu is er het NMBS-dossier. Wie heeft u ervan overtuigd dat de heer Heinzmann de beste kandidaat was? Bent u het die de vakbonden uit de raad van bestuur heeft geweerd?

Eigenlijk bent u het niet die heeft gemanipuleerd. U is daartoe niet in staat! Maar u wordt wel zelf gemanipuleerd en in de meerderheid zijn er ook partijen die worden gemanipuleerd.

Men poogt soms bewust maar soms ook onvrijwillig te bewijzen dat overheidsbedrijven de plaats moeten ruimen voor privé-ondernemingen.

Ik denk dat de eerste minister er zo over denkt. Maar ik denk ook dat de heer Verhofstadt geen kennis had van de eerste nota van de heer Heinzmann.

Als u deze koers in het laatste jaar van de zittingsperiode aanhoudt, plaatst u een tijdbom onder de paars-groene coalitie.

Hopelijk zullen sommigen in de meerderheid – en ik kijk even naar de socialisten – de nodige moed aan de dag leggen om te erkennen dat de openbare diensten in ons land niet meer functioneren zoals het hoort.

démonstration que les entreprises publiques de ce pays telles qu'elles sont gérées doivent disparaître à terme pour être remplacées par une gestion du secteur privé. C'est ma thèse.

Je pense que c'est cela qui est dans la tête du premier ministre, M. Verhofstadt, qui, soit dit en passant – et c'est ma conviction la plus intime –, est parfaitement au courant de la fameuse première note. Vous n'avez pas répondu à cela tout à l'heure?

(...)

M. le premier ministre Verhofstadt n'aurait pas été mis au courant de ce que l'on peut appeler la première note de démission de M. Heinzmann. C'est une première réponse intéressante que nous n'avions pas reçue.

Certains doivent prendre conscience de ce qu'ils doivent faire ou ne pas faire, de savoir s'ils vivent dans l'honneur en dehors d'un gouvernement ou dans le déshonneur en étant dedans.

Je ne demande pas mieux que vous restiez dans le gouvernement! Continuez comme cela pendant cette dernière année! Cela nous semble tout à fait intéressant! Je puis vous dire que, par rapport à ce qui s'est passé, à ce qui va encore se passer, il y a une terrible tumeur dans le cerveau de l'arc-en-ciel. Madame, vous allez le vivre parce que vous êtes manipulée et que vous ne vous en rendez pas compte. J'espère que, du côté de la gauche, les socialistes en particulier, il y aura un certain redressement pour dégager une volonté de faire la démonstration que les services publics de ce pays ne sont plus les vrais services publics qu'ils devraient normalement être.

41.32 Alfons Borginon (VU&ID): Mijnheer de voorzitter, mevrouw en mijnheer de minister, collega's, ik zal het kort houden. Mevrouw de minister, eerst wil ik antwoorden op uw repliek op mijn vergelijking met het geval-Sauwens. U plaatst zich nogal hooghartig boven die vreselijke gebeurtenis die in Vlaanderen heeft plaatsgevonden.

U kunt die houding aannemen, maar ik vraag aan de collega's van de SP.A en Agalev of zij ook niet moeten toegeven dat er in dit land een dubbele moraal bestaat over het opnemen van politieke verantwoordelijkheid door ministers. Als zij hier vandaag niet dezelfde balans maken en hier niet op dezelfde manier oordelen of een minister nog kan functioneren of niet, denk ik dat zij zich belachelijk maken tegenover de hele publieke opinie.

Ik wil in het kort terugkomen op de kern van de zaak. Ik heb zonet, uit naam van mijn collega's van Spirit, een motie van wantrouwen tegen de minister ingediend. Daarvoor zijn drie goede redenen.

Ten eerste, mevrouw de minister, u bent een slecht bestuurder. De wijze waarop u dit dossier hebt aangepakt en waarop u holderdebolder hebt geprobeerd voor een belangrijk overheidsbedrijf een nieuwe leiding te vinden, is compleet onverantwoord. Zelfs als u daarover geen enkele leugen vertelt en gewoon nuchter uw verhaal doet, blijf ik erbij dat dit "mal governo" is.

Ten tweede, ondanks alle nuances blijft u liegen. Op 1 mei 2002 keert u terug van Parijs. Uw departement staat op springen. U rept zich persoonlijk naar de zetel van Luxair om de heer Heinzmann alsnog te overtuigen geen domme dingen te doen. De heer Heinzmann overhandigt u een brief – een ontslaabrief of een nota. dat laat ik in het

41.32 Alfons Borginon (VU&ID): La ministre se hisse avec arrogance au-dessus du cas Sauwens. Je demande aux collègues du SP.A et d'Agalev s'ils admettent qu'on se réfère à un double système de valeurs en ce qui concerne la responsabilité ministérielle.

Nous avons cosigné la motion de méfiance, parce que la ministre est une gestionnaire incompétente, parce qu'elle persiste à mentir et parce qu'elle a tout fait pour dissimuler les erreurs qu'elle a commises.

midden. En u maakt de volgende nuance: "Ik heb hem wel aanvaard, maar heb er geen akte van genomen." U bergt hem terug op. Dan moeten wij geloven dat u, op zo'n rampdag van uw carrière, gedurende twee en een half uur terugrijdt van Luxemburg naar Brussel, dat die brief gewoon blijft waar hij is, dat u niet op de hoogte bent van zijn inhoud, en dat u, in plaats van uw belangrijkste dossier te behandelen, albums van Suske en Wiske leest in de auto. Mevrouw de minister, dat heeft geen greintje geloofwaardigheid.

Ik vraag mij toch af waarom die leugen eigenlijk nodig was? Wat was er nu mis mee vast te stellen dat dit de inhoud van die brief was? U had dan gewoon op een bepaald moment aan het Parlement gezegd dat de heer Heinzmann zijn ontslag had ingediend. Er was dan wellicht geen deining rond die brief ontstaan. De kans was zelfs heel reëel dat die brief niet zou worden opgevraagd. Maar neen, u wilde perse tot een nieuwe brief komen. Dat is de derde reden waarom u uw ontslag verdient. U wist dat er allerlei zaken misgegaan waren en u wist dat u boter op het hoofd hebt. U hebt er alles aan gedaan om dat voor het Parlement te verdoezelen. Er moest een cover up-operatie gebeuren.

Elke van die drie redenen lijkt mij voldoende om uw ontslag te rechtvaardigen. De combinatie van die drie doet mij afvragen wat u nog in die stoel doet.

Waarom, in hemelsnaam, moet de werkgever van een bedrijf de ontslagbrief opstellen van een werknemer? Dat hebt u nog altijd niet kunnen uitleggen.

De **voorzitter**: Collega's, de heer Ansoms krijgt het woord voor zijn repliek.

(Het geluid van een GSM weerklinkt.)
(Une sonnerie de GSM retentit.)

Wie is er aan het telefoneren? Mijnheer Ansoms? Zet uw gsm ook uit, alstublieft.

(...)

Is het niet uw gsm?

41.33 Jos Ansoms (CD&V): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, verontschuldig mij nogmaals, maar vorige week gebruikte ik het beeld van de reactie van een kat in het nauw. Dat beeld moet ik voortzetten. U zit verstrikt in een net van leugens. Voor een kat die uit de verstrikkende netten wil geraken, zijn de consequenties dat zij steeds meer verstrikt raakt in dat net.

Ik geef twee voorbeelden van uw volharding in de boosheid. Daarnet zei u, in tegenstelling tot wat de heer Van den Eynde aantoonde met een brief van de heer Heinzmann zelf, dat de kandidatuur van de heer Heinzmann wel degelijk reglementair was. Weliswaar was zijn kandidatuur pas enkele minuten vóór middernacht binnen, maar later is zijn dossier vervolledigd. Welnu, de heer Heinzmann heeft maandagnamiddag in de gesloten commissievergadering het volgende gezegd. Op 24 april 's morgens heeft hij, in plaats van zijn dossier te vervolledigen, Korn/Ferry getelefoneerd om toen al te laten weten dat hij geen kandidaat was. Dat heeft hij maandagnamiddag gezegd.

Hij heeft ook gezegd dat hij op woensdagnamiddag 24 april 2002 een telefonisch gesprek met u had, niet om het dossier te vervolledigen, maar om te zeggen dat hij geen kandidaat is. U blijft dat hier beweren terwijl de heer Heinzmann dit twee daen geleden heeft oezead. Ik deef

41.33 Jos Ansoms (CD&V): La ministre se comporte comme un fauve aux abois. Elle cherche à se dépêtrer de son écheveau de mensonges mais ne réussit qu'à se compromettre davantage. Elle répète à l'envi que la candidature de M. Heinzmann était parfaitement recevable alors même qu'elle affirmait le contraire lundi. Selon la ministre Durant, le bureau de sélection Korn/Ferry a soumis huit candidatures à une analyse détaillée. M. Heinzmann affirme quant à lui n'avoir été contacté que par téléphone. La ministre peut-elle produire le rapport du bureau de sélection?

Nonobstant, la ministre Durant continue d'assumer la responsabilité d'une entreprise

een ander voorbeeld. U blijft hier beweren dat de heer Heinzmann samen met zeven anderen volledig werden gescreend door Korn/Ferry. Op basis van dat dossier hebt u met de Ministerraad de keuze gemaakt. Wat heeft de heer Heinzmann maandagnamiddag gezegd? Dat hij alleen telefonische contacten heeft gehad met Korn/Ferry, dat hij door het headhunterbureau werd opgebeld en dat hij enkele dagen later heeft teruggebeld, dat hij geen kandidaat is. Kunt u hier de documenten laten zien van het verslag van Korn/Ferry waaruit blijkt dat de heer Heinzmann grondig werd gescreend? Ik denk het niet, anders liegt de heer Heinzmann. Dat zijn twee voorbeelden. Ik zou er nog andere kunnen geven.

U gaat gewoon verder en u raakt verder en verder verstrikt in het web van de leugen. Dat is heel erg voor het bedrijf. U blijft immers vooralsnog de verantwoordelijkheid voor dit immens groot bedrijf dragen met alle consequenties van dien. Ik heb daarover ook nog enkele concrete vragen. Functioneert iedereen momenteel in het bedrijf? Ondertekent de gedelegeerd bestuurder de documenten die hem ter ondertekening worden voorgelegd? Ondertekenen de verschillende directieleden, die in de krant hebben kunnen lezen wie hen zou opvolgen, de documenten die hen worden voorgelegd? Dat is een zeer eenvoudige vraag. Kunt u daar met een ja of een neen op antwoorden? Moest deze dagen in New York een belangrijk contract van een sale-and-lease-backoperatie worden getekend? Wie is daarnaar toe gegaan om het document te ondertekenen? Is het ondertekend? Zoveel voorbeelden die aantonen dat dit bedrijf op sterven na dood is en dat niemand – dat is ook logisch na alles wat is gebeurd – op hoog niveau, op middenniveau, noch op laag niveau zijn verantwoordelijkheid durft te nemen en zijn delegatie gebruiken om een document te tekenen. Dat is de realiteit. Mevrouw de minister, u hebt niet geantwoord op de vraag of de procedure voor de aanwerving van de gedelegeerd bestuurder stopgezet? Gaat u in op de vraag, de eis van de SP.A om die procedure stop te zetten om eerst een bedrijfsplan te maken en om de herstructureringswet te wijzigen zoals de heer Vande Lanotte heeft gezegd? Uw coalitiepartner heeft gevraagd of u daarop ingaat.

Heel die situatie begint tragische proporties aan te nemen. U blijft gewoon verder doen, u tuimelt van de ene leugen in de andere en de anderen, uw coalitiepartners, kijken toe. Zij kunnen amper hun glimlach inhouden. De liberalen hebben de heer Schouppe weggeduwd en ondertussen hebben zij ook nog het benoemings- en het verloningscomité in handen gekregen. Verder hebben zij de afgelopen maanden – de heer Langendries heeft erop gewezen – via de naïeve en lichtgelovige, groene minister het overheidsbedrijf NMBS verder ten gronde gericht en dat was ook de bedoeling van de liberale familie.

Uw coalitiepartner, de Waalse socialisten, hebben vier maanden lang in de Senaat het wetsontwerp tegengehouden omdat zij het investeringsplan, dat negatief is voor Vlaanderen, er wilden doorkrijgen. Zij hebben hun waakhond reeds vast in de vorm van een tweede handtekening.

Uw coalitiepartner de SP.A, die reeds maanden en jaren in Vlaanderen een gevecht op leven en dood voert met de groenen over het thema van verkeer en openbare werken, lachen in hun vuistje. Via hun minister van Begroting, hebben zij drie jaar lang geen frank uitgegeven voor de NMBS, geen frank voor het mobiliteitsbeleid. Nu vragen zij dat de procedure wordt stopgezet en dat eerst een bedrijfsplan wordt gemaakt en de wet gewijzigd. Zij doen dat om u verder in het slijk te duwen, omdat zij willen dat u mislukt en dat de groenen mislukken inzake openbaar vervoer en openbaar mobiliteitsbeleid. Dat is hun bedoeling. U gaat er gewoon naïef mee door en u vertelt hier de ene leugen na de

gigantesque. Chacun y joue-t-il encore son rôle? L'administrateur-délégué et les membres de la direction signent-ils les documents qui leur sont soumis? Qui s'est rendu à New-York pour la signature du contrat de *sale-and-leaseback* ?

Tous ces exemples indiquent que la fin est imminente pour la SNCB. Une question subsiste: la ministre a-t-elle suspendu la procédure de désignation de l'administrateur-délégué en attendant le plan d'entreprise réclamé par le SP.A?

La situation prend des allures dramatiques. La ministre accumule les mensonges et ses partenaires au sein de la coalition sont au balcon. Les libéraux avaient voué cette entreprise publique à la disparition. Les socialistes wallons ont bloqué le dossier quatre mois durant pour imposer un plan d'entreprise défavorable à la Flandre. On sait que le SP.A livre un combat sans merci avec les Verts sur le thème de la sécurité routière et de la mobilité. Il rit sous cape et, bien décidé à continuer à rouler la ministre dans la boue, voilà qu'il revendique à présent un plan stratégique. Il veut voir les écologistes faire la culbute sur les transports publics et la politique de mobilité.

andere. U weet intussen toch wel, na wat u deze week hebt meegemaakt, dat wat u hier vandaag hebt verklaard, morgen of overmorgen zal worden ontmaskerd.

41.34 Daan Schalck (SP.A): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de minister, collega's, de laatste dagen hebben wij een spektakel gezien over personen en structuren. Als ik nu terugkijk op wat er gebeurd is, moet ik toegeven dat alles wat zich hier heeft afgespeeld een heel hoog soapgehalte had. Weinig scenarioschrijvers zouden het zo goed kunnen uitkienen dat ze om de zoveel uur met een nieuwe plot konden komen. Eén ding is zeker, de reiziger heeft met verbazing gekeken naar ons spektakel. Ik neem zelf dagelijks de trein en ik had niet de indruk dat één van de treinreizigers nog begrepen heeft waarover wij bezig waren. Ik meen dat dit ook geldt voor het personeel van de NMBS. Soms gebeurde het wel eens dat sommigen zich in commentaren slechts met moeite konden inhouden om net niet te zeggen dat (...)

Vandaag zijn wij het kotsbeu om te praten over personen en structuren als het gaat om openbaar vervoer in het algemeen en spoorwegen in het bijzonder. Ik weet dat wij binnenkort tegen heug en meug terug zullen moeten kijken wie de nieuwe afgevaardigd bestuurder van deze maatschappij zal zijn en dat wij wel genooddaakt zullen zijn om dat opnieuw te doen. Als er een nieuwe afgevaardigd bestuurder moet worden aangeduid, moeten er op zijn minst garanties zijn en een plan zodat de reiziger in de toekomst goedkoper naar zijn werk kan gaan. Er moet een planning zijn die aangeeft wanneer de dubbeldektreinen er zullen komen. Ook dat zal nodig zijn. Dat zijn twee dossiers die absoluut vooruit moeten gaan. Wij zijn ons ervan bewust dat het op sommige vlakken gefaseerd zal vooruitgaan. (*Rumoer*)

Mevrouw de minister, wij willen met aandrang vragen om in de komende weken parallel met de aanduiding van de nieuwe afgevaardigd bestuurder ook terug oog te hebben voor de reizigers. Ik weet dat we op dat vlak ideologisch niet ver van elkaar staan. Op dat vlak moet er in de regering vooruitgang worden geboekt. Wij moeten tonen dat de reiziger er binnen dit en een jaar echt beter aan toe is. De discussie over structuren hier moet zo snel mogelijk eindigen.

41.35 Karine Lalieux (PS): Monsieur le président, madame la vice-première ministre, chers collègues, il est urgent de sortir de ce cirque car ces derniers jours ont plongé la SNCB dans une tourmente sans précédent, dans un mauvais feuilleton. Je ne parlerai pas de "soap" mais, pire, d'un polar de série B.

Voilà une entreprise chère à chacun de nous, chère aux yeux de tous ses travailleurs, chère aux yeux de tous ses navetteurs et de tous ses usagers, chère enfin aux yeux des socialistes. Cette entreprise, aujourd'hui, continue à faire rouler ses trains mais n'a plus de conducteurs dignes de ce nom à sa tête et j'ai presque envie de m'en féliciter tant M. Heinzmann ne semblait pas avoir la carrure nécessaire, et c'est le moins que l'on puisse dire, ni la bonne vision stratégique. Je ne parviens toujours pas à croire que l'une de ses premières décisions portait sur la réduction des investissements relatifs au matériel.

M. Heinzmann, en acceptant de diriger la SNCB, savait quand même, enfin je l'espère, que cette entreprise est une entreprise publique, chargée de missions de service public définies par son actionnaire, à savoir l'Etat. Et l'Etat, le gouvernement donc, sous insistance socialiste d'ailleurs, avait gonflé de manière considérable l'enveloppe pour les investissements. notamment en matériel roulant afin de permettre

41.34 Daan Schalck (SP.A): Je connais peu de scénaristes capables d'imaginer un spectacle aussi extravagant. Les usagers des chemins de fer ne comprennent plus ce à quoi nous nous employons. Le SP.A en a plus qu'assez de parler de personnes et de structures. Notre collègue, M. Ansoms, regrette sans doute de ne pas avoir davantage accordé une place centrale aux usagers; il a été entraîné dans ce débat sur les personnes et les structures à son corps défendant. Nous serons toutefois contraints de recommencer contre notre gré la procédure prévue pour désigner un administrateur délégué. Cependant, nous ne perdrons pas de vue les voyageurs. A l'avenir, ils devront pouvoir se rendre à leur travail en déboursant peu et il faudra s'occuper réellement de la mise en service des trains à double étage.

41.35 Karine Lalieux (PS): Er moet dringend orde op zaken worden gesteld. De voorbije dagen werd de NMBS geteisterd door een storm zonder weerga. Het bedrijf dat ons zo dierbaar is zorgt ervoor dat de treinen blijven rijden maar moet het zonder bestuurder die naam waardig stellen. En ik heb bijna zin mij er gelukkig om te prijzen omdat de heer Heinzmann blijkbaar niet tegen die taak was opgewassen. Maar toen hij die functie aanvaardde, wist hij toch dat de NMBS een overheidsbedrijf is, dat door zijn aandeelhouder de staat met het verlenen van een opdracht als openbare dienstverlener werd belast. En de staat had de begroting voor de investeringen – in rollend materieel – gevoelig verhoogd. De baas van

d'atteindre l'objectif d'augmenter de 50% le nombre de voyageurs sur les trains. Et ceci, chers collègues, n'est pas anecdotique. On parle d'entreprise publique, de missions de service public et donc de patrons d'entreprise publique qui devraient quand même avoir, il me semble, la fibre un tantinet publique. Force est de constater que les top-managers choisis par des bureaux de consultance, par des chasseurs de têtes cher payés, ce n'est pas toujours une réussite et ce n'est pas la panacée. Il faudrait peut-être que certains s'en rendent compte.

Il est urgent de sortir de ce cirque car la SNCB est confrontée à des défis majeurs, et que l'on songe à son endettement, autrement plus préoccupant et menaçant que les prétendus maquillages des comptes, qui, soit dit en passant, correspondent à des dérogations légales de la législation comptable ferroviaire; que l'on songe à la libéralisation du fret qui sera une réalité dans moins d'un an; que l'on songe aux préoccupations des usagers qui vont de la qualité à la sécurité en passant par la régularité, Daan Schalk l'a répété.

La liste est longue encore. La SNCB doit retrouver toute la confiance, la confiance de tous et de chacun d'entre nous ainsi que la sérénité qu'elle mérite pour relever les défis de demain.

A cet égard, madame la ministre, nous demandons que la SNCB prépare dès maintenant un dossier sur la reprise de la dette de manière à appliquer totalement et pleinement le plan d'investissement et à lui permettre d'acheter le matériel roulant pour répondre aux objectifs du gouvernement et du parlement puisque nous avons voté ce plan d'investissement.

Enfin, madame la ministre, transparence et vérité. La lettre de démission, la presse et tous les discours faisaient état de nombreuses pressions, d'intimidations et de menaces dirigées contre M. Heinzmann. Le top management et les hauts représentants syndicaux ont été directement mis en cause. Ce sont là des accusations très graves, excessivement graves. Ils auraient été responsables de la démission de M. Heinzmann.

Mais il faut convenir aujourd'hui que ces menaces se réduisent à des coups de fil anonymes, que je juge par ailleurs inacceptables et que la justice pourra identifier, et à des pressions de moins en moins identifiables. Autrement dit, les menaces se sont vite réduites comme peau de chagrin tandis que les accusations graves portées à l'encontre des syndicats persistaient encore lundi soir. Il suffit de se souvenir de l'audition de M. Heinzmann mais aussi des interventions de certains de mes collègues. On a parlé de conversations brutales, de propos inquiétants qui ont été relayés dans les médias après l'audition de M. Heinzmann.

Ce genre de discours est inacceptable. Et là je vous rejoins, monsieur Langendries! Aujourd'hui, certaines idéologies en font leur fonds de commerce comme Mme Thatcher l'avait fait il y a 20 ans. On diabolise, voire on criminalise les syndicats. Or, je constate que dans les documents que nous avons reçus, il n'y a plus rien de sérieux à l'égard des syndicats. Les syndicats – et M. Heinzmann le dit – n'ont rien à voir avec sa démission.

Pour l'ensemble des travailleurs de la SNCB, pour l'ensemble des cheminots syndiqués, pour l'ensemble des cheminots affiliés à la CGSP et aussi et surtout pour José Damilot, le secrétaire général de la CGSP, c'est un démenti éclatant, c'est un peu de fierté retrouvée.

een overheidsbedrijf moet hoe dan ook een klein beetje gevoel hebben voor het openbare karakter ervan. Voorts stellen we vast dat de topmanagers die door de headhunters en consultantbureaus worden geronseld geen wonderboys zijn. De NMBS staat voor een grote uitdaging. Zij moet eenieder vertrouwen terugwinnen.

Er mag in geen geval een windhaan aan het hoofd ervan staan. Onder ons gezegd hoop ik dat de heer Heinzmann niet op zijn beslissing terugkomt.

Wij vragen dat de NMBS vanaf nu het investeringsplan volledig toepast en het materieel koopt om de doelstellingen van de regering en het Parlement te bereiken.

De ontslagbrief, de media en alle uiteenzettingen maakten gewag van het feit dat de heer Heinzmann onder zware druk werd gezet, dat hij werd geïntimideerd en bedreigd. Dit zijn heel ernstige beschuldigingen, maar nu moeten we erkennen dat al die beschuldigingen op weinig of niets blijken te berusten, hoewel de beschuldigingen aan het adres van de vakbonden maandagavond nog sterk hoorbaar waren. Er werd gesproken over brutaal taalgebruik, verontrustende uitspraken enz. Vandaag stel ik vast dat de documenten die we hebben ontvangen geen ernstige aantijgingen meer bevatten tegen de vakbonden. De heer Heinzmann zegt dat de vakbonden niets met zijn ontslag te maken hebben. Dit is een schitterende logenstraffing van de beschuldigingen aan het adres van de spoorwegbeambten, van hun bij de vakbond aangesloten collega's en van José Damilot, de algemeen secretaris van de ACOD. Hierdoor winnen de vakbond en het management terug een beetje aan waardigheid.

41.36 Hugo Coveliers (VLD): Mijnheer de voorzitter, mevrouw de vice-eerste minister, mijnheer de minister, collega's, zoals velen heb ik als advocaat in mijn leven al zeer veel ontslagprocedures meegemaakt. Ik heb er echter nog nooit een gezien met een dergelijke onnauwkeurigheid en eigenaardigheid die aanleiding geeft tot een feuilleton aan verhalen.

Wat stellen we vast? Op maandag 29 april was er blijkbaar nog geen enkel probleem. Dinsdag 30 april rijst er plotseling een probleem. Deze man heeft een nota opgesteld op papier maar niet ondertekend die hij aan de vertegenwoordiger van de overheid, de aandeelhouder, geeft. Het is pas nadien dat hij met een ander document komt aanzetten want hij schrijft eerst een ontslagbrief, die ook niet aangetekend maar per fax wordt verstuurd.

Heel wat sprekers kregen reeds het verwijt naar het hoofd geslingerd dat ze logen, dat ze de waarheid niet zegden, enzovoort. Welnu, wanneer u de eer van Luc Coene, die zich hier nu niet kan verdedigen, in het gedrang brengt dan moet ik u zeggen dat ik te veel respect heb voor de intelligentie, de correctheid en de vriendelijkheid van Luc Coene om dit te laten voorbijgaan. Indien u de eer van Luc Coene hier wenst aan te vallen dan zeg ik u dat dit een vuile leugen is. Ik zeg u dit op dezelfde manier als waarop u hier mensen hebt beschuldigd. Dat is een vuile leugen want uw beweringen zijn totaal onjuist.

Men zou zich kunnen afvragen waarom de heer Heinzmann gedurende vijf dagen – vanaf dinsdag 30 april tot de maandag dat hij in dit Parlement is verschenen – de versie van de zogenaamde, hem opgelegde brief heeft verdedigd.

Ik vraag mij af of een manager van een luchtvaartmaatschappij zo maar brieven ondertekent die hij niet heeft gelezen. Wij ondertekenen allemaal brieven die door anderen zijn opgesteld, maar dan moet men minstens de verantwoordelijkheid opnemen voor wat daar in staat. Het is pas op maandag, als hij hier voor een commissie verschijnt, dat hij zijn versie gaat veranderen. Dan blijkt als wij daarover documenten krijgen, dat iedereen daar wat uitpikt. Ik stel vast dat bij de documenten van de heer Heinzmann ook brieven zijn waarin vrij grote beschuldigingen worden geuit, waarin men zegt dat vroeger de boekhouding en de balansen van de NMBS zijn vervalst. Daar gaat men maar over; dat schijnt allemaal maar te kunnen; dat blijkt mogelijk te zijn wanneer dat gebeurt door anderen. Pas op 5 mei volgt een ontslagbrief die wettelijk geldig is. Pas op 5 mei komt er een aangetekende brief. Hij is gedateerd op 5 mei, waarschijnlijk verzonden op 6 mei – dat is maandag – en komt op 7 mei aan.

Ik heb mijn vragen hierbij. Wij hebben ons achter de heer Christian Heinzmann geschaard omdat wij dachten dat deze man eindelijk een goed manager zou zijn voor een moeilijk bedrijf, een bedrijf dat de burger 2.350 miljoen euro per jaar kost. Wij dachten dat hij een goede manager zou zijn. U schaaft zich nu achter de heer Heinzmann, omdat u denkt dat daardoor de regering in moeilijkheden kan worden gebracht. Ik denk dat wij ons beiden vergissen.

41.37 François Bellot (MR): Monsieur le président, j'ai entendu sur les bancs: "sois sage et pondéré". Vous jugerez à la fin de mon intervention.

Après tout ce que nous avons entendu aujourd'hui, je reviendrai sur le premier paragraphe de la première lettre de démission de M. Heinzmann. Il écrit. Je cite: "J'avais accepté. sur votre invitation. ma

41.36 Hugo Coveliers (VLD): En tant qu'avocat, je suis familiarisé avec les démissions. Mais dans ce cas précis, les choses se sont passées de manière totalement étrange et il y a eu beaucoup d'imprécision. Conformément à la loi, une démission doit être signifiée par lettre recommandée. Le 30 avril, M. Heinzmann remet simplement une note au gouvernement et le 1^{er} mai il signifie sa démission par fax. Ce n'est que le 5 mai que M. Heinzmann envoie sa lettre de démission par lettre recommandée.

Lorsque l'on salit l'honneur de M. Coene, un homme intelligent et intègre, je dois bien considérer qu'il s'agit de vils mensonges.

Le VLD soutenait M. Heinzmann car il semblait être le manager qu'il fallait pour une entreprise qui chaque année engloutit 2 milliards d'euros d'argent public. A présent, l'opposition le soutient car elle pense pouvoir ainsi faire vaciller le gouvernement. Je crois que nous nous trompons tous deux.

41.37 François Bellot (MR): De commissievergadering van maandag is in verwarring geëindigd. De heer Heinzmann heeft geen enkele van onze vragen opgetekend. Toen hij ons verliet, heeft hij ons meedeelde dat hij

nomination en qualité d'administrateur délégué de la SNCB car il s'agissait réellement dans mon chef d'un challenge dans la mesure où la situation de la SNCB qui doit s'ouvrir au marché, ...".

M. Heinzmann commence par "j'avais accepté, sur votre invitation, ma nomination en qualité d'administrateur délégué". Dès lors, il était censé connaître tout le contour de la mission qu'il devrait exercer. Il est évident que, dans une société qui emploie 42.000 personnes, il est hors de question que l'on charge un administrateur délégué ayant pleins pouvoirs comme cela a été jusqu'à présent le cas, sans devoir rendre des comptes devant un conseil d'administration. Même nous, en tant que parlementaires, nous posons des questions à la ministre et elle ne parvient pas à fournir toutes les réponses à nos interpellations. Je vous renvoie d'ailleurs au bulletin des questions et réponses pour vous en convaincre.

La réunion que nous avons eue lundi avec M. Heinzmann avait débuté sur l'intention de connaître les vraies raisons de sa démission et elle s'est terminée dans une certaine confusion. M. Heinzmann n'a pas pris la moindre note, à aucun moment des débats alors que, pendant deux heures, il a été soumis à un feu nourri de questions.

Nous avons relevé les contradictions et, à la fin, quel que soit le groupe auquel nous appartenions, nous avons ressenti une certaine indignation par rapport à la manière dont il nous a répondu, prétextant d'une réunion importante le soir, mais aussi promettant de nous répondre par écrit.

J'ai remarqué une constante dans les arguments de M. Heinzmann. C'était la référence à sa vie privée et nous devons admettre cet aspect.

C'est tout à fait respectable et c'est sans doute à l'honneur de M. Heinzmann.

Mais il avait décidé de quitter le confort d'une fonction exercée au Grand-Duché de Luxembourg, à la tête d'une société qui fonctionne bien aujourd'hui, avec tous les avantages que cela peut représenter puisqu'un cadre d'entreprise au Grand-Duché n'est pas un cadre d'entreprise en Belgique. Et je suis convaincu que l'intéressé n'a renoncé à cette fonction qu'après avoir mûrement réfléchi à la situation.

Je répondrai à M. Langendries qui tout à l'heure a voulu élargir le débat aux entreprises publiques, en lui indiquant qu'aujourd'hui, les modes de gestion et les résultats des entreprises publiques sont la conséquence à la fois des choix des personnes et des stratégies qui ont été opérés dans le passé.

Je rappelle qu'aujourd'hui, des navetteurs attendent sur les quais. Un pourcentage important de trains arrivent en retard. Des marchandises ne peuvent être transportées à cause d'un manque de locomotives, de wagons, de personnel. Pendant ce temps, la SNCB a prélevé 26 milliards sur sa trésorerie pour les consacrer à l'activité de transport routier au sein d'ABX et elle s'est justifiée en commission en déclarant qu'il s'agit là d'un redéploiement stratégique.

La gestion de la SNCB a été définie dans le passé. Il faut avoir le courage d'admettre que les choix qui ont été opérés par l'ex-CVP et le tout puissant administrateur délégué, qui ne devait rendre de compte à personne, même pas à nous, ont amené la SNCB à la situation que nous connaissons aujourd'hui.

Vous vous émuvez de la dette de la SNCB. La résistance au

ons schriftelijk zou antwoorden. Hij verwees naar zijn privé-leven, wat eerbaar is, maar in feite wilde hij het comfortabele bestaan dat met zijn goed betaalde baan in Luxemburg gepaard gaat, niet opgeven.

Aan de heer Langendries wil ik zeggen dat de huidige situatie de erfenis van het verleden is.

De pendelaars wachten op de perrons, de treinen komen te laat en goederen worden niet vervoerd.

Ondertussen werden 25 miljard aan het wegvervoer in ABX toegekend, zogezegd met het oog op de strategische ontplooiing. Men moet de moed hebben de vorige almachtige gedelegeerd bestuurder en de CVP te bekritisieren

Binnen de NMBS is de weerstand tegen de verandering bijzonder sterk, zowel op het stuk van mensen en personeel als van het beheerscontract. Wij willen minister Durant steunen in haar voortdurend streven om het beheer van de NMBS te verbeteren.

Dit voorval zal snel vergeten zijn als blijkt dat naar een verbetering van het personen- en goederenvervoer wordt gestreefd.

changement a été telle qu'il a été impossible jusqu'à présent pour le gouvernement de changer et les hommes et le contrat de gestion. Aujourd'hui, nous voulons rompre avec cette tendance. Nous apportons donc notre confiance à la vice-première ministre dans sa recherche constante de l'amélioration de la SNCB, et particulièrement de ses structures, pour un meilleur service au public.

D'ici quelques mois et peut-être même d'ici quelques semaines, l'épisode que nous venons de vivre sera gommé par la recherche d'amélioration de la mobilité de nos citoyens et des marchandises à laquelle nous aspirons tous. C'est l'essentiel de la réforme que nous voulons opérer aujourd'hui.

41.38 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, chers collègues, aujourd'hui, j'ai au moins appris quelque chose, à savoir que la gestion de la SNCB était parfaite, que la trésorerie débordait de partout jusqu'il y a trois ans et que M. Schouppe était effectivement un administrateur délégué remarquable.

Vous nous avez dit, M. Ansoms notamment, que depuis trois ans, la situation de la SNCB était catastrophique. Elle l'est depuis très longtemps et depuis trois ans, des mesures sont prises afin, précisément, de redresser le bateau et de pouvoir préserver les services publics que cette entreprise doit pouvoir rendre.

Un autre point m'a inquiétée. En ce qui concerne M. Heinzmann, si l'on tient compte de tous les paramètres de ce qui est donné, il va falloir le protéger: minorité prolongée, mise sous tutelle, que sais-je encore? Mais c'est un homme sous influence qu'on oblige à signer des documents contre son gré, qui ne se rend pas compte qu'il conclut un contrat, qu'il est manipulé par un ou deux ministres, par des membres de cabinet. Ce monsieur, il va falloir le protéger! Autre hypothèse, l'estimation de ses capacités a peut-être été faite trop rapidement et le service d'assessment n'a pas suffisamment tenu compte des capacités psychologiques qu'il fallait pour pouvoir gérer ce type d'entreprise, dont chacun sait que les résistances au changement sont particulièrement importantes.

Personnellement, je ne veux pas me permettre de considérer que M. Heinzmann est quelqu'un d'irresponsable qui ne signe pas des documents en connaissance de cause. J'ai envie, en respectant la fonction qu'il occupe actuellement à la tête de Luxair, de le considérer comme un homme responsable.

Néanmoins, je m'interroge sur les raisons pour lesquelles cet homme se présente en commission, ne répond pas, hoche de la tête à peu près à tout. Il dit être d'accord avec le contenu de la deuxième lettre de démission, dans laquelle il est stipulé que c'est en son âme et conscience qu'il estime ne plus pouvoir assumer correctement son mandat.

Ensuite, en commission, nous sommes en face de quelqu'un qui a l'air d'être complètement perdu, qui sourit, qui ne sait plus se situer. Il parle d'une première lettre, qui s'avère être une note ou une sorte de lettre non signée, remise et non acceptée. Il l'envoie longtemps après, soit ce lundi, en disant: "pour veiller au respect de mes droits, je vous envoie une lettre par recommandé". Il nous parle d'un M. Schouppe qui l'avertit que son contrat doit être complété pour qu'il puisse travailler, comme s'il ne savait pas lui-même qu'un contrat se complète avec le conseil d'administration dont il fera partie.

41.38 Muriel Gerken (ECOLO-AGALEV): Ik verneem op een heel instructieve wijze dat het bestuur van de NMBS perfect is en dat op de gewezen gedelegeerd bestuurder Schouppe niets aan te merken was. Al drie jaar lang worden echter maatregelen getroffen om de situatie te redden en de overheidssdienst te vrijwaren.

Ik hoor dat de heer Heinzmann door ministers beïnvloed en zelfs gemanipuleerd wordt. Dan zal hij bescherming nodig hebben, tenzij men vooral zijn psychologische bekwaamheid heeft onderschat.

Ik kan van de heer Heinzmann niet zeggen dat hij onverantwoordelijk is. Ik stel me echter vragen over zijn houding. Hij stemde zwijgend toe als antwoord op al onze vragen, sprak over twee brieven, over mijnheer Schouppe die hem meedeelde dat zijn contract niet volledig was terwijl hij dat toch moest weten. Het dossier bevat verwarrende elementen.

Je me pose aussi des questions au sujet des manipulations. On parle de manipulations de la ministre Durant. Et parfois ici, je me pose d'autres questions, n'osant pas croire que ce monsieur est un irresponsable ou un incompetent total.

Enfin, il y a des choses curieuses. Dans les phrases, dans les lettres ou dans les réponses qu'il a données ou qu'il n'a pas données en commission, il y a des choses perturbantes. Il prend en compte certains éléments, alors qu'ils émanent de personnes qui n'ont pas un lien direct avec lui et qu'il a un ministre sous la main pour pouvoir vérifier le contenu de contrats, de mesures, etc. Puis, subitement, on dit qu'il ne savait rien.

41.39 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): Ik hoor hier, in feite sinds het begin trouwens, mevrouw Gerkens, dat deze heer die door de regering, niet door de oppositie, is aangesteld aan het hoofd van de NMBS, bijna gek verklaard wordt. Ik wil eraan herinneren dat in totalitaire regimes, onder meer in de voormalige Sovjet-Unie, het de gewoonte was om dissidenten gek te verklaren.

41.40 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Au-delà de tout ce qui a été amené dans le débat, au-delà des questions que je me pose – et c'est mon droit légitime – sur qui manipule, qui dit la vérité ou qui ne la dit pas, je constate que les lectures que nous faisons des documents différent en fonction de l'objectif que l'on poursuit.

Au vu de tous ces documents, après avoir assisté à la commission et ayant entendu aujourd'hui les explications de la ministre, le groupe des verts estime que la clarté a été faite sur ce qui s'est passé, sur ce que chacun a fait et sur la manière dont il l'a fait.

Une fois que cela a été fait, il serait quand même temps qu'ici et ailleurs, on se préoccupe de l'essentiel, c'est-à-dire de pouvoir développer la SNCB et les services qu'elle est censée apporter de manière à rencontrer les besoins, notamment des voyageurs. On sait que pour que ces services puissent se développer correctement, il nous faut un administrateur délégué et nous allons donc prier le gouvernement de poursuivre la procédure qui a été décidée, avec donc en principe les candidatures rentrées pour le 17. Je pense qu'il est prévu que la nomination de cet administrateur délégué se fasse vers le 23 ou le 24. A ce moment, nous pourrions réellement recommencer à travailler.

Les socialistes demandent qu'on réponde et qu'on développe, qu'on passe au plan stratégique. La première phase, et tout le monde le sait, est d'abord de désigner l'administrateur délégué afin qu'après, le contrat de gestion puisse se construire et qu'on puisse répondre. On sait bien que cette chronologie est nécessaire et je pense que le gouvernement a l'intention de le faire le plus vite possible pour pouvoir rencontrer, aussi le plus vite possible, les préoccupations et les demandes tout à fait légitimes qui sont de répondre aux besoins des voyageurs. Ce sont eux qui doivent être le centre de nos préoccupations.

41.41 Alfons Borginon (VU&ID): Mevrouw de minister, het was heel boeiend om, tijdens uw betoog, naar de SP.A-fractie te kijken, vooral als het ging over de volgorde van afwerking van dat plan. Terwijl u over dat plan sprak werd er op die banken heel veel geknikt. Toen u echter zei dat de eerste fase eigenlijk de aanduiding van een nieuwe gedelegeerd bestuurder zou moeten zijn, verdween het geknik op die banken. Wie de beelden nu eens opnieuw bekijkt, zal dit heel boeiend

41.39 Francis Van den Eynde (VLAAMS BLOK): C'est le gouvernement et non l'opposition qui a désigné M. Heinzmann. Maintenant on le fait passer pour fou, ce qui est digne de l'ancien régime soviétique.

41.40 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Nu de ware toedracht van de zaak bekend is, menen wij dat het tijd is werk te maken van de ontwikkeling van de NMBS om – eindelijk – aan de verzuchtingen van de reizigers tegemoet te komen. Wij vragen de regering dan ook de procedure voort te zetten, door in de eerste plaats de nieuwe gedelegeerd bestuurder te benoemen en het beheerscontract in de rails te zetten.

41.41 Alfons Borginon (VU&ID): Lorsque Mme Gerkens faisait état tout à l'heure de la désignation de l'administrateur délégué comme première démarche à entreprendre, le SP.A n'était manifestement pas d'accord. Il est clair que la majorité

vinden.

Dat betekent wel dat er in de meerderheid toch een groot verschil van mening is over wat er nu eerst moet gebeuren. Moet eerst een gedelegeerd bestuurder worden aangeduid of moet eerst de eis van de SP.A worden ingewilligd?

est divisée sur ce par quoi il faut commencer.

41.42 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): Monsieur le président, je répondrai simplement en disant que l'objectif au sein de la majorité – et je souhaiterais que ce soit pareil au sein de l'opposition – est de conclure au plus vite ce contrat de gestion et d'arriver au plus vite à des réalisations. Mais tout le monde sait que le gouvernement et le ministre ne feront pas le contrat de gestion seuls.

41.42 Muriel Gerkens (ECOLO-AGALEV): De doelstelling binnen de meerderheid is zo vlug mogelijk het beheerscontract te sluiten. Maar de minister en de regering mogen dat contract niet alleen sluiten.

Moties Motions

Tot besluit van deze bespreking werden volgende moties ingediend.
En conclusion de cette discussion les motions suivantes ont été déposées.

Een eerste motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries en Jean-Jacques Viseur en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
gelet op het feit dat de Kamer van Volksvertegenwoordigers bewust werd misleid;
gelet op het onvermogen van de minister om het NMBS-dossier samen met de diverse betrokkenen en in het belang van de bevolking in goede banen te leiden;
gelet op de politiek weinig geloofwaardige argumenten die werden uiteengezet,
vraagt het ontslag van de minister van Mobiliteit en Vervoer."

Une première motion de méfiance a été déposée par MM. Jean-Pierre Grafé, Raymond Langendries et Jean-Jacques Viseur et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
considérant que la Chambre des représentants a été abusivement trompée;
considérant l'incapacité de la ministre à gérer raisonnablement le dossier SNCB avec l'ensemble des acteurs concernés et ce, dans l'intérêt de la population;
considérant le manque de crédibilité politique des arguments développés,
demande la démission de la ministre de la Mobilité et des Transports."

Een tweede motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Gerolf Annemans, Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde en mevrouw Alexandra Colen en luidt als volgt:

"De Kamer,
gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms
en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,
stelt vast dat de regering tijdens het debat over het ontslag van de heer Heinzmann als afgevaardigd-beheerder aan de NMBS de waarheid niet gezegd heeft en vraagt dus het ontslag van vice-eerste minister Durant."

Une deuxième motion de méfiance a été déposée par MM. Gerolf Annemans, Jan Mortelmans, Francis Van den Eynde et Mme Alexandra Colen et est libellée comme suit:

"La Chambre,
ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms
et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,
constate qu'au cours du débat sur la démission de M. Heinzmann, administrateur délégué de la SNCB, le

gouvernement n'a pas dit la vérité et demande donc la démission de Mme Durant, vice-première ministre."

Een derde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Geert Bourgeois, Danny Pieters en Karel Van Hoorebeke en mevrouw Frieda Brepoels en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

besluit de regering het vertrouwen te ontnemen."

Une troisième motion de méfiance a été déposée par MM. Geert Bourgeois, Danny Pieters et Karel Van Hoorebeke et Mme Frieda Brepoels et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms

et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,

décide de retirer sa confiance au gouvernement."

Een vierde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Ferdy Willems en Alfons Borginon en de dames Annemie Van de Casteele en Els Van Weert en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

ontneemt het vertrouwen aan minister Durant."

Une quatrième motion de méfiance a été déposée par MM. Ferdy Willems et Alfons Borginon et Mmes Annemie Van de Casteele et Els Van Weert et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms

et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,

retire sa confiance à la ministre."

Een vijfde motie van wantrouwen werd ingediend door de heren Jos Ansoms en Yves Leterme en luidt als volgt:

"De Kamer,

gehoord de interpellaties van mevrouw Frieda Brepoels en van de heren Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon en Jos Ansoms

en het antwoord van de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

gelet op het feit dat de minister de Kamer onjuist geïnformeerd heeft over de motieven die aanleiding gaven tot het ontslag van de heer Heinzmann;

gelet op het feit dat de minister een onontvankelijke kandidatuur ter benoeming als gedelegeerd bestuurder van de NMBS aan het Staatshoofd heeft voorgedragen;

vraagt het ontslag van vice-eerste minister Durant."

Une cinquième motion de méfiance a été déposée par MM. Jos Ansoms et Yves Leterme et est libellée comme suit:

"La Chambre,

ayant entendu les interpellations de Mme Frieda Brepoels et de MM. Francis Van den Eynde, Yves Leterme, Jean-Pierre Grafé, Alfons Borginon et Jos Ansoms

et la réponse de la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports,

vu le fait que la ministre a communiqué à la Chambre des informations inexactes sur les motifs de la démission de M. Heinzmann;

et le fait que la ministre a présenté au Chef de l'Etat une candidature irrecevable au poste d'administrateur délégué de la SNCB;

demande la démission de Mme Durant, vice-première ministre."

Een eenvoudige motie werd ingediend door de heren Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken, Jef Tavernier en Dirk Van der Maelen en mevrouw Muriel Gerkens.

Une motion pure et simple a été déposée par MM. Daniel Bacquelaïne, Hugo Coveliers, Claude Eerdeken.

Jef Tavernier et Dirk Van der Maelen et Mme Muriel Gerken.

Over de moties zal later worden gestemd. De bespreking is gesloten.
Le vote sur les motions aura lieu ultérieurement. La discussion est close.

De vergadering is gesloten.
La séance est levée.

De vergadering wordt gesloten om 19.25 uur. Volgende plenaire vergadering woensdag 15 mei 2002 om 10.00 uur.

La séance est levée à 19.25 heures. Prochaine séance plénière mercredi 15 mai 2002 à 10.00 heures.

BIJLAGE
PLENUMVERGADERING
MAANDAG 08 MEI 2002

STEMMINGEN

DETAIL VAN DE NAAMSTEMMINGEN

Vote nominatif n° 1 - Naamstemming nr. 1

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 2 - Naamstemming nr. 2

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Hondermarcq, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Van de Casteele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

ANNEXE
SEANCE PLENIERE
LUNDI 08 MAI 2002

VOTES

DETAIL DES VOTES NOMINATIFS

Les membres-De leden: Decroly, Detremmerie, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 3 - Naamstemming nr. 3

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gobert, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondemarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, Decroly, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Verherstraeten, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Detremmerie, Gilkinet, Grauwels, Pelzer-Salandra, Timmermans, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 4 - Naamstemming nr. 4

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondemarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Vandenhove, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Verlinde, Versnick, Wauters.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Arens, Borginon, Bourgeois, Bouteica, Brepoels, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Fournaux, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Hendrickx, Laeremans, Langendries, Leterme, Mortelmans, Paque, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Hoorebeke, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Van Weert, Viseur, Willems.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Decroly, Detremmerie, Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 5 - Naamstemming nr. 5

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Erdman, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Maingain, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Schalck, Schellens, Seghin, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Bouteca, Brouns, Bultinck, Colen, Creyf, De Crem, De Man, D'haeseleer, D'hondt Greta, Eyskens, Féret, Goutry, Goyvaerts, Hendrickx, Laeremans, Leterme, Mortelmans, Pieters Dirk, Schauvliege, Schoofs, Sevenhans, Tant, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandeurzen, Vande Walle, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Verherstraeten.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Pieters Danny, Van Eetvelt, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 6 - Naamstemming nr. 6

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lano, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Van Eetvelt.

Vote nominatif n° 7 - Naamstemming nr. 7

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacquelaine, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Brouns, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Block, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Detremmerie, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Grafé, Grauwels.

Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Dirk, Schalck, Schauvliege, Schellens, Seghin, Simonet, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Bouteca, Bultinck, Colen, De Man, D'haeseleer, Féret, Goyvaerts, Laeremans, Mortelmans, Schoofs, Sevenhans, Van den Broeck, Van den Eynde.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Les membres-De leden: Bourgeois, Brepoels, Goutry, Pieters Danny, Van Hoorebeke.

Vote nominatif n° 8 - Naamstemming nr. 8

Ont répondu oui - Voor hebben gestemd:

Les membres-De leden: Annemans, Ansoms, Anthuenis, Arens, Avontroodt, Bacqueline, Barzin, Bellot, Bonte, Borginon, Bourgeois, Bouteca, Brepoels, Brouns, Bultinck, Burgeon, Cahay-André, Campstein, Canon, Chabot, Chastel, Chevalier, Clerfayt, Coenen, Colen, Collard, Coveliers, Creyf, Dardenne, De Crem, Decroly, De Croo, Dehu, Delizée, De Man, De Meyer, Denis, De Permentier, Depreter, Descheemaeker, Desimpel, Detremmerie, D'haeseleer, D'hondt Greta, Douifi, Drion, Dufour, Eeman, Eerdeken, Erdman, Eyskens, Féret, Fournaux, Frédéric, Genot, Gerkens, Germeaux, Giet, Gilkinet, Gobert, Goutry, Goyvaerts, Grafé, Grauwels, Haegeman, Harmegnies, Hendrickx, Herzet, Hondermarcq, Hove, Janssens, Laenens, Laeremans, Lahaye, Lalieux, Langendries, Lansens, Larcier, Leen, Lejeune, Lenssen, Leterme, Maingain, Minne, Moerman, Mortelmans, Paque, Peeters, Pelzer-Salandra, Philtjens, Pieters Danny, Pieters Dirk, Schalck, Schauvliege, Schellens, Schoofs, Seghin, Sevenhans, Simonet, Smets Tony, Somers, Talhaoui, Tant, Tavernier, Timmermans, Valkeniers, Van Aperen, Van Campenhout, Van de Castele, Van den Broeck, Van den Eynde, Vandenhove, Van der Maelen, Vandeurzen, Vande Walle, Van Eetvelt, Van Grootenbrulle, Van Hoorebeke, Vanhoutte, Vanoost, Van Overtveldt, Van Parys, Vanpoucke, Van Rompuy, Vanvelthoven, van Weddingen, Van Weert, Verherstraeten, Verlinde, Versnick, Viseur, Wauters, Willems.

Ont répondu non - Tegen hebben gestemd:

Personne – Niemand.

Se sont abstenus - Hebben zich onthouden:

Personne – Niemand.

INTERNE BESLUITEN

DECISIONS INTERNES

PARLEMENTAIRE OVERLEGCOMMISSIE

COMMISSION PARLEMENTAIRE DE CONCERTATION

Beslissingen

Décisions

Overeenkomstig artikel 14, eerste lid, van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State heeft de parlementaire overlegcommissie in haar vergadering van 8 mei 2002 volgende beslissingen genomen:

Conformément à l'article 14, alinéa 1^{er}, de la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la commission parlementaire de concertation a pris les décisions suivantes en sa réunion du 8 mai 2002:

- overeenkomstig artikel 12, § 2, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 80 van de Grondwet, heeft de commissie de termijnen bepaald waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over het wetsontwerp houdende diverse bepalingen betreffende de verplichte aansprakelijkheidsverzekering inzake motorrijtuigen (nr. 1716/1–2001/2002), waarvoor de regering de spoedbehandeling heeft gevraagd: de commissie heeft beslist de evocatietermijn op 5 dagen en de onderzoekstermijn op 45 dagen vast te stellen;

- overeenkomstig de artikelen 2, 2°, en 12, § 1, van de vermelde wet en met toepassing van artikel 82 van de Grondwet, heeft de commissie de termijn verlengd waarbinnen de Senaat zich moet uitspreken over de volgende wetsontwerpen:

- voor het wetsontwerp betreffende de minnelijke invordering van schulden van de consument (nrs. 223/1 tot 8–1999/2002): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 30 dagen te verlengen;

- voor het wetsontwerp tot wijziging van de faillissementswet van 8 augustus 1997, het Gerechtelijk Wetboek en het Wetboek van vennootschappen (nrs. 1132/1 tot 15–2000/2001): de commissie heeft beslist de onderzoekstermijn met 22 dagen te verlengen.

- conformément à l'article 12, § 2, de la loi précitée et en application de l'article 80 de la Constitution, la commission a déterminé les délais dans lesquels le Sénat aura à se prononcer sur le projet de loi portant diverses dispositions relatives à l'assurance obligatoire de la responsabilité en matière de véhicules automoteurs (n° 1716/1–2001/2002) pour lequel le gouvernement a demandé l'urgence: la commission a décidé de fixer le délai d'évocation à 5 jours et le délai d'examen à 45 jours;

- conformément aux articles 2, 2°, et 12, § 1^{er}, de la loi précitée et en application de l'article 82 de la Constitution, la commission a prolongé le délai dans lequel le Sénat aura à se prononcer sur les projets de loi suivants:

- pour le projet de loi relatif au recouvrement amiable des dettes du consommateur (n°s 223/1 à 8–1999/2002): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 30 jours;

- pour le projet de loi modifiant la loi du 8 août 1997 sur les faillites, le Code judiciaire et le Code des sociétés (n°s 1132/1 à 15–2000/2001): la commission a décidé de prolonger le délai d'examen de 22 jours.

Ter kennisgeving

Pour information

INTERPELLATIEVERZOEKEN

DEMANDES D'INTERPELLATION

Ingekomen

Demandes

1. de heer Ferdy Willems tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken over "de uitbreiding door Europa van de lijst van terroristische organisaties".

(nr. 1259 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

2. de heer Guido Tastenhoye tot de minister van Binnenlandse Zaken over "het toenemende maatschappelijke probleem van het sterk groeiend aantal illegalen in België en in Antwerpen in het bijzonder".

(nr. 1260 – verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt)

3. mevrouw Frieda Brepoels tot de eerste minister over "het ontslag van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

(nr. 1261 – verzonden naar de plenaire vergadering)

4. de heer Francis Van den Eynde tot de eerste minister over "het bestaan van een tweede ontslagbrief van de nieuwe gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

1. M. Ferdy Willems au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères sur "l'extension, par l'Europe, de la liste des organisations terroristes".

(n° 1259 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

2. M. Guido Tastenhoye au ministre de l'Intérieur sur "le problème social grandissant que pose la présence d'un nombre toujours croissant d'illégaux en Belgique et plus particulièrement à Anvers".

(n° 1260 – renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique)

3. Mme Frieda Brepoels au premier ministre sur "la démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB".

(n° 1261 – renvoi en séance plénière)

4. M. Francis Van den Eynde au premier ministre sur "l'existence d'une deuxième lettre de démission du nouvel administrateur délégué de la SNCB".

(nr. 1262 – verzonden naar de plenaire vergadering)
5. mevrouw Trees Pieters tot de minister van Financiën over "de retroactiviteit in verband met de roerende voorheffing die wordt ingevoerd naar aanleiding van de hervorming van de vennootschapsbelasting".

(nr. 1263 – verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting)

6. mevrouw Trees Pieters tot de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu over "het voorstel tot verhoging van de Instituut voor Veterinaire Keuring-rechten".

(nr. 1264 – verzonden naar de commissie voor de Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Maatschappelijke Hernieuwing)

7. de heer Vincent Decroly tot de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken en tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de weinig enthousiaste wijze waarop de Belgische regering reageert op de door de Wereld Handelsorganisatie voorgestelde Algemene Overeenkomst inzake de handel in diensten".

(nr. 1265 – verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen)

8. de heer Yves Leterme tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "de benoeming en het ontslag van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

(nr. 1266 – verzonden naar de plenaire vergadering)

9. de heer Jozef Van Eetvelt tot de minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand over "de gevolgen van het behoud van het postsorteercentrum te Luik voor het postpersoneel".

(nr. 1267 – verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven)

10. de heer Jean-Pierre Gafé tot de vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer over "het ontslag van de gedelegeerd bestuurder van de NMBS".

(nr. 1268 – verzonden naar de plenaire vergadering)

(n° 1262 – renvoi en séance plénière)

5. Mme Trees Pieters au ministre des Finances sur "la rétroactivité du précompte mobilier qui sera instauré dans le cadre de la réforme de l'impôt des sociétés".

(n° 1263 – renvoi à la commission des Finances et du Budget)

6. Mme Trees Pieters à la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement sur "la proposition visant à augmenter les droits d'expertise perçus dans l'Institut d'Expertise vétérinaire".

(n° 1264 – renvoi à la commission de la Santé publique, de l'Environnement et du Renouveau de la Société)

7. M. Vincent Decroly au vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères et au ministre des Télécommunications et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "la tiédeur complaisante du gouvernement belge vis-à-vis du projet d'Accord général sur le commerce des services proposé au sein de l'Organisation mondiale du commerce".

(n° 1265 – renvoi à la commission des Relations extérieures)

8. M. Yves Leterme à la vice-première ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la nomination et la démission de l'administrateur délégué de la SNCB".

(n° 1266 – renvoi en séance plénière)

9. M. Jozef Van Eetvelt au ministre des Télécommunication et des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes moyennes sur "les conséquences du maintien du centre de tri postal de Liège pour le personnel de La Poste".

(n° 1267 – renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques)

10. M. Jean-Pierre Gafé à la vice-premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports sur "la démission de l'administrateur délégué de la SNCB".

(n° 1268 – renvoi en séance plénière)

Ingetrokken

Bij brief van 3 mei 2002 deelt de heer Karel Van Hoorebeke mee dat hij zijn interpellatie over "VG Airlines" (nr. 1258) intrekt.

Ter kennisgeving

VOORSTELLEN

Inoverwegingneming

1. Wetsvoorstel (de heren Jo Vandeuren en Marc Van Peel) tot wijziging van het Wetboek van de Belgische nationaliteit van 28 juni 1984 (nr. 1762/1).
Verzonden naar de commissie voor de Justitie

Retrait

Par lettre du 3 mai 2002, M. Karel Van Hoorebeke fait savoir qu'il retire son interpellation sur "la compagnie aérienne 'VG Airlines'" (n° 1258).

Pour information

PROPOSITIONS

Prise en considération

1. Proposition de loi (MM. Jo Vandeuren et Marc Van Peel) modifiant le Code de la nationalité belge du 28 juin 1984 (n° 1762/1).
Renvoi à la commission de la Justice

2. Voorstel van resolutie (de heer Jef Valkeniers c.s.) betreffende de presidentsverkiezingen in Zimbabwe (nr. 1764/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

3. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 1 van de wet van 6 januari 1989 betreffende de wedden en pensioenen van de rechters, de referendarissen en de griffiers van het Arbitragehof (nr. 1773/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

4. Wetsvoorstel (de heer Fred Erdman) tot wijziging van de wet van 6 april 1995 houdende inrichting van de parlementaire overlegcommissie bedoeld in artikel 82 van de Grondwet en tot wijziging van de gecoördineerde wetten op de Raad van State (nr. 1774/1).

Verzonden naar de commissie voor de Herziening van de Grondwet en de Hervorming van de Instellingen

5. Voorstel van resolutie (de dames Kristien Grauwels en Fauzaya Talhaoui en de heer Joos Wauters) betreffende het bevorderen van de participatiegraad van allochtonen in het openbaar ambt (nr. 1776/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

6. Voorstel van resolutie (de heer Daan Schalck) betreffende het gebruik van intelligente snelheidsbegrenzers door personen met een maatschappelijke voorbeeldfunctie (nr. 1778/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

7. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 13 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 1781/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

8. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (nr. 1782/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

9. Voorstel van resolutie (de dames Muriel Gerken, Leen Laenens, Claudine Drion en Fauzaya Talhaoui) betreffende de Islamitische Republiek Iran (nr. 1787/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

10. Voorstel (de heren Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans en Gerolf Annemans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de procedure tot aanstelling van de nieuwe gedelegeerd bestuurder bij de NMBS (nr. 1796/1).

2. Proposition de résolution (M. Jef Valkeniers et consorts) relative aux élections présidentielles au Zimbabwe (n° 1764/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

3. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 1^{er} de la loi du 6 janvier 1989 relative aux traitements et pensions des juges, des référendaires et des greffiers de la Cour d'arbitrage (n° 1773/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

4. Proposition de loi (M. Fred Erdman) modifiant la loi du 6 avril 1995 organisant la commission parlementaire de concertation prévue à l'article 82 de la Constitution et modifiant les lois coordonnées sur le Conseil d'Etat (n° 1774/1).

Renvoi à la commission de la Révision de la Constitution et de la Réforme des Institutions

5. Proposition de résolution (Mmes Kristien Grauwels et Fauzaya Talhaoui et M. Joos Wauters) relative à l'accroissement du taux d'occupation des allochtones dans la fonction publique (n° 1776/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

6. Proposition de résolution (M. Daan Schalck) relative à l'utilisation de limiteurs intelligents de vitesse par des personnes censées donner l'exemple (n° 1778/1).

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

7. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 13 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 1781/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

8. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (n° 1782/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

9. Proposition de résolution (Mmes Muriel Gerken, Leen Laenens, Claudine Drion et Fauzaya Talhaoui) relative à la République islamique d'Iran (n° 1787/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

10. Proposition (MM. Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans et Gerolf Annemans) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la procédure de désignation du nouvel administrateur délégué à la SNCB (nr. 1796/1).

Verzonden naar de commissie voor de Infrastructuur, het Verkeer en de Overheidsbedrijven

11. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens c.s.) betreffende de inachtneming van sociale, ethische en milieucriteria bij overheidsopdrachten in België (nr. 1798/1).

Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken, de Algemene Zaken en het Openbaar Ambt

12. Voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies) betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (nr. 1799/1).

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen

13. Wetsvoorstel (de heer Yvan Mayeur en mevrouw Colette Burgeon) tot wijziging van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en het koninklijk besluit van 18 april 1974 tot bepaling van de algemene wijze van uitvoering van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen, teneinde van 8 mei een wettelijke feestdag te maken (nr. 1800/1).

Verzonden naar de commissie voor de Sociale Zaken

Renvoi à la commission de l'Infrastructure, des Communications et des Entreprises publiques

11. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens et consorts) relative à l'introduction de critères sociaux, éthiques et environnementaux dans les marchés publics en Belgique (n° 1798/1).

Renvoi à la commission de l'Intérieur, des Affaires générales et de la Fonction publique

12. Proposition de résolution (MM. Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies) concernant la situation politique et humanitaire en Iran (n° 1799/1).

Renvoi à la commission des Relations extérieures

13. Proposition de loi (M. Yvan Mayeur et Mme Colette Burgeon) modifiant la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et l'arrêté royal du 18 avril 1974 déterminant les modalités générales d'exécution de la loi du 4 janvier 1974 relatives aux jours fériés en vue d'instaurer un jour férié légal le 8 mai (n° 1800/1).

Renvoi à la commission des Affaires sociales

Toelating tot drukken

1. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 13 van de arbeidsongevallenwet van 10 april 1971 (nr. 1781/1).
2. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van artikel 9 van de wet van 3 juli 1967 betreffende de preventie van of de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (nr. 1782/1).
3. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer en de heer Daan Schalck) betreffende de minimale diensten die door kredietinstellingen aan iedere inwoner van België dienen te worden geleverd (nr. 1783/1).
4. Wetsvoorstel (de heren Gerolf Annemans, Filip De Man, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer en Francis Van den Eynde) tot wijziging van de wet van 26 juni 1990 betreffende de bescherming van de persoon van de geesteszieke (nr. 1784/1).
5. Wetsvoorstel (de heren Luc Paque, Josy Arens en Jean-Jacques Viseur) strekkende om het recht op palliatieve zorg voor eenieder te garanderen en om het kader voor het verlenen van de palliatieve zorg vast te stellen (nr. 1786/1).
6. Voorstel van resolutie (de dames Muriel Gerkens, Leen Laenens, Claudine Drion en Fauzaya Talhaoui) betreffende de Islamitische Republiek Iran (nr. 1787/1).
7. Wetsvoorstel (de heer Peter Vanvelthoven en mevrouw Els Haegeman) tot wijziging van artikel 744 van het Burgerlijk Wetboek wat de wijzen van plaatsvervulling betreft (nr. 1789/1).

Autorisation d'impression

1. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 13 de la loi du 10 avril 1971 sur les accidents du travail (n° 1781/1).
2. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant l'article 9 de la loi du 3 juillet 1967 sur la prévention ou la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (n° 1782/1).
3. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer et M. Daan Schalck) relative aux services de base que les établissements de crédit sont tenus de fournir à toute personne habitant la Belgique (n° 1783/1).
4. Proposition de loi (MM. Gerolf Annemans, Filip De Man, Koen Bultinck, Guy D'haeseleer et Francis Van den Eynde) modifiant la loi du 26 juin 1990 relative à la protection de la personne des malades mentaux (n° 1784/1).
5. Proposition de loi (MM. Luc Paque, Josy Arens et Jean-Jacques Viseur) visant à garantir le droit à l'accès aux soins palliatifs et fixant le cadre de la pratique des soins palliatifs (n° 1786/1).
6. Proposition de résolution (Mmes Muriel Gerkens, Leen Laenens, Claudine Drion et Fauzaya Talhaoui) relative à la République islamique d'Iran (n° 1787/1).
7. Proposition de loi (M. Peter Vanvelthoven et Mme Els Haegeman) modifiant l'article 744 du Code civil en ce qui concerne la représentation (n° 1789/1).

8. Wetsvoorstel (de heren Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Detremmerie, Guy Larcier, mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra, de heren Ludwig Vandenhove, Karel Van Hoorebeke en Tony Van Parys) tot wijziging van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten en van de wet van 5 augustus 1992 op het politieambt (nr. 1790/1).

9. Wetsvoorstel (mevrouw Maggie De Block) tot wijziging van de pensioenwetgeving voor zelfstandigen betreffende een aanvullend pensioen (nr. 1792/1).

10. Voorstel van resolutie (de heer Daniel Bacquelaine c.s.) betreffende de uitbreiding van de NAVO (nr. 1793/1).

11. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies en van de bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen met het oog op de afschaffing van het voorschot (nr. 1794/1).

12. Wetsvoorstel (mevrouw Magda De Meyer) tot wijziging van artikel 139 van de bij het koninklijk besluit van 7 augustus 1987 gecoördineerde wet op de ziekenhuizen met betrekking tot de informatie aan de patiënt inzake de behandeling door een niet-geconventioneerd geneesheer (nr. 1795/1).

13. Voorstel (de heren Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans en Gerolf Annemans) tot oprichting van een parlementaire onderzoekscommissie belast met het onderzoek naar de procedure tot aanstelling van de nieuwe gedelegeerd bestuurder bij de NMBS (nr. 1796/1).

14. Wetsvoorstel (de heer Olivier Maingain) tot wijziging van de wet van 14 juli 1994 betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen teneinde de bijzondere verzorging als gevolg van zelfredzaamheidsverlies te waarborgen (nr. 1797/1).

15. Voorstel van resolutie (mevrouw Muriel Gerkens c.s.) betreffende de inachtneming van sociale, ethische en milieucriteria bij overheidsopdrachten in België (nr. 1798/1).

16. Voorstel van resolutie (de heren Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet en Yvon Harmegnies) betreffende de politieke en humanitaire situatie in Iran (nr. 1799/1).

8. Proposition de loi (MM. Hugo Coveliers, Daniel Bacquelaine, Jean-Pierre Detremmerie, Guy Larcier, Mme Géraldine Pelzer-Salandra, MM. Ludwig Vandenhove, Karel Van Hoorebeke et Tony Van Parys) portant modification de la loi organique du 18 juillet 1991 du contrôle des services de police et de renseignements et de la loi du 5 août 1992 sur la fonction de police (n° 1790/1).

9. Proposition de loi (Mme Maggie De Block) modifiant la législation relative à la pension des travailleurs indépendants en ce qui concerne l'instauration d'une pension complémentaire (n° 1792/1).

10. Proposition de résolution (M. Daniel Bacquelaine et consorts) sur l'élargissement de l'Alliance Atlantique (n° 1793/1).

11. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales et la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, en vue de supprimer l'avance sur honoraires (n° 1794/1).

12. Proposition de loi (Mme Magda De Meyer) modifiant l'article 139 de la loi sur les hôpitaux, coordonnée par l'arrêté royal du 7 août 1987, en ce qui concerne l'information à fournir au patient concernant le traitement par un médecin non conventionné (n° 1795/1).

13. Proposition (MM. Francis Van den Eynde, Jan Mortelmans et Gerolf Annemans) visant à instituer une commission d'enquête parlementaire chargée d'examiner la procédure de désignation du nouvel administrateur délégué à la SNCB (n° 1796/1).

14. Proposition de loi (M. Olivier Maingain) modifiant la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 en vue d'assurer la prise en charge des soins spéciaux liés à la perte d'autonomie (n° 1797/1).

15. Proposition de résolution (Mme Muriel Gerkens et consorts) relative à l'introduction de critères sociaux, éthiques, et environnementaux dans les marchés publics en Belgique (n° 1798/1).

16. Proposition de résolution (MM. Patrick Moriau, Daniel Bacquelaine, Jacques Simonet et Yvon Harmegnies) concernant la situation politique et humanitaire en Iran (n° 1799/1).

MEDEDELINGEN

COMMISSIES

Verslagen

Volgende verslagen werden ingediend:
namens de parlementaire delegatie,

COMMUNICATIONS

COMMISSIONS

Rapports

Les rapports suivants ont été déposés:
au nom de la délégation parlementaire,

- door mevrouw Géraldine Pelzer-Salandra en de heer Jef Valkeniers, over het bezoek aan vier projecten van het Belgisch Overlevingsfonds in Tanzania (25 januari–2 februari 2002) (nr. 1788/1);
namens de commissie voor de Financien en de Begroting,

- door de heer Eric van Weddingen, over het wetsontwerp ter bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 20 juli 2000 houdende uitvoering van de wet van 26 juni 2000 betreffende de invoering van de euro in de wetgeving die betrekking heeft op aangelegenheden als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet (nr. 1710/3);
namens de commissie voor de Justitie,

- door mevrouw Anne Barzin, over het wetsvoorstel van de heren Geert Bourgeois en Karel Van Hoorebeke tot wijziging van het Wetboek van strafvordering, wat de herziening van de veroordeling in strafzaken betreft, en tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek, wat de herroeping van het gewijsde betreft (nr. 1083/8);
namens het Adviescomité voor Maatschappelijke Emancipatie,

- door mevrouw Anne-Mie Descheemaeker, over:

- . het wetsvoorstel van mevrouw Jacqueline Herzet tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek teneinde de familienaamsverandering mogelijk te maken (nr. 131/2);
- . het wetsvoorstel van de dames Claudine Drion en Fauzaya Talhaoui tot wijziging van het Burgerlijk Wetboek, teneinde bij de naamsoverdracht op het kind discriminatie tussen mannen en vrouwen weg te werken (nr. 283/4);
- . het wetsvoorstel van mevrouw Els Van Weert tot wijziging van de artikelen 335 en 358 van het Burgerlijk Wetboek inzake de gevolgen van de afstamming en de adoptie wat de naam betreft (nr. 593/2).

SENAAT

Evocatie

Bij brieven van 2 mei 2002 deelt de Senaat mee dat op 2 mei 2002, met toepassing van artikel 78 van de Grondwet, tot evocatie is overgegaan van de volgende wetsontwerpen:

- wetsontwerp betreffende de Centrale Raad der niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen van België, de afgevaardigden en de instellingen belast met het beheer van de materiële en financiële belangen van de erkende niet-confessionele levensbeschouwelijke gemeenschappen (nr. 1556/5);

- wetsontwerp betreffende de maximumfactuur in de verzekering voor geneeskundige verzorging (nr. 1697/6).

Ter kennisgeving

REGERING

- par Mme Géraldine Pelzer-Salandra et M. Jef Valkeniers, sur la visite de quatre projets du Fonds belge de survie en Tanzanie (25 janvier–2 février 2002) (n° 1788/1);
au nom de la commission des Finances et du Budget,

- par M. Eric van Weddingen, sur le projet de loi de confirmation des arrêtés royaux du 20 juillet 2000 portant exécution de la loi du 26 juin 2000 relative à l'introduction de l'euro dans la législation concernant les matières visées à l'article 78 de la Constitution (n° 1710/3);

au nom de la commission de la Justice,

- par Mme Anne Barzin, sur la proposition de loi de MM. Geert Bourgeois et Karel Van Hoorebeke modifiant le Code d'instruction criminelle, en ce qui concerne la révision de la condamnation en matière criminelle, et le Code judiciaire, en ce qui concerne la requête civile (n° 1083/8);

au nom du Comité d'avis pour l'Emancipation sociale,

- par Mme Anne-Mie Descheemaeker, sur:

. la proposition de loi de Mme Jacqueline Herzet modifiant le Code civil en vue de permettre la modification du nom patronymique (n° 131/2);

. la proposition de loi de Mmes Claudine Drion et Fauzaya Talhaoui modifiant le Code civil en vue de supprimer les discriminations entre hommes et femmes dans la transmission du nom à l'enfant (n° 283/4);

. la proposition de loi de Mme Els Van Weert modifiant les articles 335 et 358 du Code civil relatifs aux effets de la filiation et de l'adoption en ce qui concerne le nom de l'enfant (n° 593/2).

SENAT

Evocation

Par messages du 2 mai 2002, le Sénat informe de la mise en oeuvre, en application de l'article 78 de la Constitution, le 2 mai 2002, de l'évocation des projets de loi suivants:

- projet de loi relatif au Conseil Central des Communautés philosophiques non confessionnelles de Belgique, aux délégués et aux établissements chargés de la gestion des intérêts matériels et financiers des communautés philosophiques non confessionnelles reconnues (n° 1556/5);

- projet de loi relatif au maximum à facturer dans l'assurance soins de santé (n° 1697/6).

Pour information

GOUVERNEMENT

Ingediend wetsontwerp

De regering heeft het wetsontwerp betreffende de tenuitvoerlegging van de overeenkomst tussen het Koninkrijk België en het Koninkrijk Saoedi-Arabië inzake wederkerige vrijstellingen met betrekking tot belastingen naar het inkomen en naar de winst, invoerrechten en sociale zekerheid, in het kader van het verrichten van luchtvervoer in internationaal verkeer, ondertekend te Riyadh op 22 februari 1997 (nr. 1791/1) (aangelegenheid zoals bedoeld in artikel 78 van de Grondwet) ingediend.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Dépôt d'un projet de loi

Le gouvernement a déposé le projet de loi relatif à l'exécution de l'Accord entre le Royaume de Belgique et le Royaume d'Arabie Saoudite portant sur des exemptions réciproques en matière d'impôts sur le revenu et sur les bénéfices, de droits d'importation et de sécurité sociale dans le cadre de l'exercice du transport aérien en trafic international, signé à Riyadh le 22 février 1997 (n° 1791/1) (matière visée à l'article 78 de la Constitution).

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verslag

Bij brief van 7 mei 2002 zendt de minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid, overeenkomstig artikel 101 van de wet van 14 juli 1991 betreffende de handelspraktijken, de voorlichting en bescherming van de consument, het jaarverslag 2001 over betreffende de werking van de waarschuwingsprocedure.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Rapport

Par lettre du 7 mai 2002, le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la Politique des grandes villes transmet, conformément à l'article 101 de la loi du 14 juillet 1991 sur les pratiques du commerce et sur l'information et la protection du consommateur, le rapport annuel 2001 sur le fonctionnement de la procédure d'avertissement.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture.

Algemene uitgavenbegroting 2002

In uitvoering van artikel 15, tweede lid, van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit zendt de vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie over:

- bij brief van 3 mei 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Financiën;
- bij brief van 6 mei 2002, een lijst met herverdelingen van basisallocaties betreffende het ministerie van Landbouw en Middenstand.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Budget général des dépenses 2002

En exécution de l'article 15, 2^{ème} alinéa, des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale transmet:

- par lettre du 3 mai 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère des Finances;
- par lettre du 6 mai 2002, un bulletin de redistributions d'allocations de base concernant le ministère de l'Agriculture et des Classes moyennes.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

ARBITRAGEHOF

Beroep tot vernietiging

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van het beroep tot vernietiging van de artikelen 24, 25, 34, 42, 43, 44 en 55 van de wet van 10 augustus 2001 houdende maatregelen inzake gezondheidszorg (betreffende de uitoefening van de verpleegkunde), gesteld door M. Dumont en anderen.

COUR D'ARBITRAGE

Recours en annulation

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie le recours en annulation des articles 24, 25, 34, 42, 43, 44 et 55 de la loi du 10 août 2001 portant des mesures en matière de soins de santé (concernant l'exercice de l'art infirmier), introduit par M. Dumont et autres.

(rolnummer: 2380)
Ter kennisgeving

(n° du rôle: 2380)
Pour information

Prejudiciële vragen

Questions préjudicielles

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof geeft de griffier van het Arbitragehof kennis van:

- de prejudiciële vragen over de artikelen 142, 157 en 174, 6°, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, gesteld door de Raad van State bij arresten van 17 januari 2002 inzake J. De Jaeger en C. Magerman tegen het RIZIV; de beschikking tot samenvoeging van deze zaken;

(rolnummers: 2365 en 2366)

- de prejudiciële vraag betreffende artikel 40, § 2, van het decreet van de Vlaamse Raad van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, gesteld door de rechtbank van eerste aanleg te Gent bij vonnis van 31 januari 2002 inzake J. Hoegaerts en S. Donvil tegen het Vlaamse Gewest;

(rolnummer: 2367)

- de prejudiciële vraag over artikel 8, § 2, van de wet van 13 juli 1976 betreffende de getalsterkte aan officieren en de statuten van het personeel van de krijgsmacht en artikel 39, § 1, eerste lid, van de wet van 1 maart 1958 betreffende het statuut der beroepsofficieren van de land-, de lucht-, de zeemacht en de medische dienst, gesteld door de Raad van State bij arrest van 15 februari 2002 inzake H. Aspeslagh tegen de Belgische Staat.

(rolnummer: 2377)

Ter kennisgeving

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie:

- les questions préjudicielles concernant les articles 142, 157 et 174, 6°, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités coordonnée le 14 juillet 1994, posées par le Conseil d'Etat par arrêts du 17 janvier 2002 en cause de J. De Jaeger et C. Magerman contre l'INAMI; l'ordonnance de jonction de ces affaires;

(n° du rôle: 2365 et 2366)

- la question préjudicielle concernant l'article 40, § 2, du décret du Parlement flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, posée par le tribunal de première instance de Gand par jugement du 31 janvier 2002 en cause de J. Hoegaerts et S. Donvil contre la Région flamande;

(n° du rôle: 2367)

- la question préjudicielle concernant l'article 8, § 2, de la loi du 13 juillet 1976 relative aux effectifs en officiers et aux statuts du personnel des forces armées, et l'article 39, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 1^{er} mars 1958 relative au statut des officiers de carrière des forces terrestres, aérienne et navale et du service médical, posée par le Conseil d'Etat par arrêt du 15 février 2002 en cause de H. Aspeslagh contre l'Etat belge.

(n° du rôle: 2377)

Pour information

REKENHOF

COUR DES COMPTES

Wetsontwerp van de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 2002

Projet d'ajustement du budget de l'Etat pour l'année 2002

Bij brief van 3 mei 2002 zendt de voorzitter van het Rekenhof, krachtens de bepalingen van artikel 16 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit, de commentaar en opmerkingen van het Rekenhof over betreffende het wetsontwerp van de aangepaste begroting voor het begrotingsjaar 2002.

Dit verslag werd door het Rekenhof vastgesteld te zijner zitting in algemene vergadering van 3 mei 2002.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting

Par lettre du 3 mai 2002, le président de la Cour des comptes transmet, conformément aux dispositions de l'article 16 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'Etat, les commentaires et observations de la Cour des comptes sur le projet d'ajustement du budget de l'Etat pour l'année 2002.

Ce rapport a été adopté par la Cour des comptes lors de son assemblée générale du 3 mai 2002.

Renvoi à la commission des Finances et du Budget

Verslag

Rapport

Het Rekenhof heeft het verslag "Risicofinanciering door middel van verzekeringen" overgezonden.

Verzonden naar de commissie voor de Financiën en de Begroting en rondgedeeld

La Cour des comptes a transmis le rapport "Financement des risques au moyen d'assurances".

Renvoi à la commission des Finances et du Budget et distribution

JAARVERSLAGEN**Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas**

Bij brief van 7 mei 2002 zendt de secretaris-generaal van het Controlecomité voor de Elektriciteit en het Gas het jaarverslag 2001 van het Controlecomité over.

Verzonden naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 3 mei 2002 zendt de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-14 & 18 van het Gerechtelijk Wetboek, het verslag over betreffende het algemeen toezicht op en bevordering van het gebruik van de middelen van interne controle binnen de rechterlijke orde voor het kalenderjaar 2000.

Dit verslag werd goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 24 april 2002.

Ingediend ter griffie, in de bibliotheek en verzonden naar de commissie voor de Justitie

RESOLUTIES**Europees Parlement**

Bij brief van 30 april 2002 zendt de secretaris-generaal van het Europees Parlement de teksten over van zes resoluties aangenomen door deze vergadering:

1. wetgevingsresolutie over het voorstel voor een beschikking van de Raad houdende sluiting van het aanvullende protocol bij de overeenkomst inzake een associatie tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Republiek Malta, om de Republiek Malta te associëren met het vijfde kaderprogramma van de Europese Gemeenschap voor onderzoek, technologische ontwikkeling en demonstratie (1998-2002);

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

2. resolutie over de mededeling van de Commissie aan het Europees Parlement en de Raad over een nauwere samenwerking met derde landen op hogeronderwijsgebied;

RAPPORTS ANNUELS**Comité de contrôle de l'électricité et du gaz**

Par lettre du 7 mai 2002, le secrétaire général du Comité de contrôle de l'électricité et du gaz transmet le rapport annuel 2001 du Comité de contrôle.

Renvoi à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 3 mai 2002, le président du Conseil supérieur de la Justice transmet, conformément aux articles 259bis-14 & 8 du Code judiciaire, le rapport sur le contrôle général et la promotion de l'utilisation des mécanismes de contrôle interne au sein de l'ordre judiciaire pour l'année civile 2000.

Ce rapport a été approuvé lors de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 24 avril 2002.

Dépôt au greffe, à la bibliothèque et renvoi à la commission de la Justice

RESOLUTIONS**Parlement européen**

Par lettre du 30 avril 2002, le secrétaire général du Parlement européen transmet le texte de six résolutions adoptées par cette assemblée:

1. résolution sur la proposition de décision du Conseil portant conclusion du protocole additionnel à l'accord d'association entre la Communauté économique européenne et la République de Malte, visant à associer la République de Malte au cinquième programme-cadre de la Communauté européenne pour des actions de recherche, de développement technologique et de démonstration (1998-2002);

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

2. résolution sur la communication de la Commission au Parlement européen et au Conseil concernant le renforcement de la coopération avec les pays tiers en matière d'enseignement supérieur;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor het Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en culturele Instellingen, de Middenstand en de Landbouw en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

3. resolutie over de mededeling van de Commissie "Ondersteuning van de nationale strategieën ten behoeve van veilige en betaalbare pensioenen door middel van een geïntegreerde benadering";

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen, naar de commissie voor de Sociale Zaken en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

4. resolutie over de situatie in Tsjetsjenië;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

5. resolutie over de mededeling van de Commissie aan de Raad en aan het Europees Parlement ter voorbereiding van de bijeenkomst van Europees-mediterrane ministers van Buitenlandse Zaken, Valencia, 22-23 april 2002;

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

6. resolutie over het EU-standpunt tijdens de speciale vergadering over kinderen van de Algemene Vergadering van de Verenigde Naties.

Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en naar het Adviescomité voor de Europese Aangelegenheden

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission de l'Economie, de la Politique scientifique, de l'Education, des Institutions scientifiques et culturelles nationales, des Classes moyennes et de l'Agriculture et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

3. résolution sur la communication de la Commission intitulée "Une approche intégrée au service des stratégies nationales visant à garantir des pensions sûres et viables";

Renvoi à la commission des Relations extérieures, à la commission des Affaires sociales et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

4. résolution sur la situation en Tchétchénie;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

5. résolution sur la communication de la Commission au Conseil et au Parlement européen en vue de préparer la réunion des ministres euroméditerranéens des Affaires étrangères à Valence les 22 et 23 avril 2002;

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

6. résolution sur la position de l'UE lors de la session extraordinaire de l'Assemblée générale des Nations Unies consacrée aux enfants.

Renvoi à la commission des Relations extérieures et au Comité d'avis chargé de Questions européennes

ADVIEZEN

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 2 mei 2002 zendt de voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, met toepassing van artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het bedrijfsleven, de volgende adviezen over:

- het advies over het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 24 mei 1982 houdende reglementering van het in de handel brengen van stoffen die gevaarlijk kunnen zijn voor de mens of voor zijn leefmilieu;
- het advies over het koninklijk besluit tot wijziging van het koninklijk besluit van 11 januari 1993 tot regeling van de indeling, de verpakking en het kenmerken van gevaarlijke preparaten met het oog op de markt brengen of het gebruik ervan;
- het advies inzake het voorontwerp van wet tot wijziging van de wet van 21 december 1998 betreffende de productnormen ter bevordering van duurzame productie- en consumptiepatronen en ter bescherming van het leefmilieu en de volksgezondheid.

AVIS

Conseil central de l'Economie

Par lettre du 2 mai 2002, le président du Conseil central de l'Economie transmet, en application de l'article 1^{er} de la loi du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie, les avis suivants:

- l'avis sur l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 24 mai 1982 réglementant la mise sur le marché de substances pouvant être dangereuses pour l'homme ou son environnement;
- l'avis sur l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 11 janvier 1993 réglementant la classification, l'emballage et l'étiquetage des préparations dangereuses en vue de leur mise sur le marché ou de leur emploi;
- l'avis relatif à l'avant-projet de loi modifiant la loi du 21 décembre 1998 relative aux normes de produits ayant pour but la promotion de modes de production et de consommation durables et la protection de l'environnement et de la santé.

*Verzonden naar de commissie voor het Renvoi à la commission de l'Economie, de la
Bedrijfsleven, het Wetenschapsbeleid, het Politique scientifique, de l'Education, des Institutions
Onderwijs, de nationale wetenschappelijke en scientifiques et culturelles nationales, des Classes
culturele Instellingen, de Middenstand en de moyennes et de l'Agriculture et à la commission de
Landbouw en naar de commissie voor de la Santé publique, de l'Environnement et du
Volksgezondheid, het Leefmilieu en de Renouveau de la Société
Maatschappelijke Hernieuwing*